



AUTOMOWER® CONNECT

SE BRUKSANVISNING, S 2
NO BRUKSANVISNING, S 5
DK BRUGSANVISNING, S 8
FI KÄYTTÖOHJEKIRJA, S 11
EN OPERATOR'S MANUAL, P 14
DE BEDIENUNGSANLEITUNG, S 17
NL GEBRUIKERSHANDLEIDING, P 20
FR MANUEL DE L'OPÉRATEUR, P 23
ES MANUAL DEL OPERADOR, P 26
PT MANUAL DO UTILIZADOR, P 29
IT MANUALE DELL'OPERATORE, P 32
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ, Σ 35
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI, S 38

RO MANUALUL OPERATORULUI, P 41
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, С 44
CZ NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ, S 47
HR PRIRUČNIK ZA RUKOVATELJA, S 50
EE KASUTUSJUHEND, L 53
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA, P 56
LV LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA, L 59
TR KULLANIM KILAVUZU, S 62
HU KEZELÉSI KÉZIKÖNYV, 65 OLDAL
SI NAVODILA ZA UPORABO, S 68
SK NÁVOD NA OBSLUHU, S 71
JP 取扱説明書, 74 ページ

1157236-99





SE

1 Förutsättningar

Automower® Connect-tillbehöret måste installeras av en återförsäljare. Ett SIM-kort som stöder 2G måste installeras.

1.1 Ställ in telefonoperatörens inställningar för APN och PIN-kod för SIM-kortet

APN-inställningarna för det installerade SIM-kortet måste vara operatörsspecifika. Den här informationen är tillgänglig från operatören. Inställningarna anges i gräsklipparmenyn Tillbehör > Automower Connect (kräver PIN-kod till gräsklipparen) > Nätverk, välj inställningar för APN. Ange webbadress för APN. För vissa operatörer krävs även användarnamn och lösenord. Följ operatörens instruktioner.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Om SIM-kortet är låst med en PIN-kod måste koden anges i gräsklipparmenyn Tillbehör > Automower Connect (PIN-kod för gräsklippare krävs) > Nätverk > SIM-kortets PIN-kod.

2 Komma igång

2.1 Hämta Connect-appen

Scanna QR-koden på baksidan av manualen med din smartphone för att hämta appen gratis. Du kan även hämta den från AppStore eller Google Play.

2.2 Skapa Connect-konto

När du har hämtat appen ska du ange en giltig e-postadress och ett lösenord för att skapa ett Connect-konto. Ett valideringsmeddelande skickas till den angivna e-postadressen. Följ instruktionerna i e-postmeddelandet för att validera ditt konto inom 48 timmar.

2.3 Para ihop gräsklipparen med kontot

När kontot har skapats i appen kan gräsklipparen paras ihop med kontot. När du uppmanas att göra det i appen ska du ange den 6-siffriga koden som visas på gräsklipparens display när du väljer funktionen Tillbehör > Automower Connect (PIN-kod till gräsklipparen krävs) > Parning > Ny parning. Ange ett namn för din gräsklippare i appen.

PAIRING
New pairing
Remove paired accounts

2.4 Aktivera stöldskyddsområdets utgångsläge

Innan Stöldskyddsområde kan användas måste stöldskyddsområdets mittpunkt (utgångsläge) och känslighet ställas in. Det kan endast göras från gräsklipparmenyn.



Ställ gräsklipparen på en central plats i trädgården. Välj Tillbehör > Automower Connect (PIN-kod till gräsklipparen krävs) > Stöldskyddsområde. Aktivera funktionen genom att välja Aktivera stöldskyddsområde och trycka på OK. Välj Ny mittpunkt för att ställa in utgångsläge för stöldskyddsområdet. Stöldskyddsområdets känslighet kan ändras för att passa trädgården. Känsligheten kan ställas in på låg, medel eller hög. Ju högre känsligheten är, desto lättare utlöses larmet. Om larmet utlöses för lätt, t.ex. att ett falskt alarm avges inne i trädgården, ska du välja en lägre inställning för stöldskyddsområdets känslighet.

När du förvarar gräsklipparen under en längre tidsperiod, t.ex. vinterförvaring, rekommenderar vi att du stänger av huvudströmbrytaren. Om funktionen för stöldskyddsområde är aktiverad behöver du PIN-koden för att stänga av gräsklipparen. När huvudströmbrytaren har stängts av är Connect-funktionen aktiv i ytterligare 12 timmar. Efter det är det inte möjligt att kommunicera med gräsklipparen och funktionen för stöldskyddsområde är inte aktiv.

2.5 Statusikoner i gräsklipparen

När Automower® Connect är aktiverad visas nya ikoner på gräsklipparens tomgångsskärm.



Staplarna visar signalstyrkan för GPRS-mottagning.



Ett X bredvid staplarna indikerar att det har uppstått ett problem med anslutningen till internetservern.



SIM-symbolen anger att det har uppstått ett problem med SIM-kortet eller modulen. Se till att SIM-kortet stöder 2G datakommunikation, att det finns tillräckligt med pengar på kortet (gäller förbetalda SIM-kort) och att APN-inställningarna stämmer.

3 Connect app-funktioner

3.1 Huvudmeny

- **Reglage:** Visar gräsklipparens detaljerade status och du kan skicka kommandon till gräsklipparen.
- **Stöldskyddsområde:** Husknappnålen på kartan visar gräsklipparens utgångsläge. Cirkeln runt husknappnålen anger stöldskyddsområdets radie. Den andra knappnålen på kartan visar gräsklipparens faktiska position. Med den kan du spåra gräsklipparens rörelser, t. ex. i händelse av stöld. Klicka på knappnålen för att visa gräsklipparens koordinater.
- **Konfigurering:** Visa och ändra alla tillgängliga inställningar i gräsklipparmenyn, med undantag för säkerhetsinställningar.

3.2 Mina gräsklippare

Visar status för och låter dig hantera alla gräsklippare kopplade till kontot samt para ihop ytterligare gräsklippare med kontot.

4 Med en icke-smartphone (endast SMS)

4.1 SMS-inställningar

Om SMS-funktionen ska användas måste funktionen vara aktiverad i gräsklipparmenyn. Välj Tillbehör > Automower Connect (PIN-kod för gräsklippare krävs) > Kommunikation >

Använd SMS. Telefonnummer till de mobiler som är tillåtna att kommunicera med SMS måste anges i listan över SMS-nummer. Siffrorna måste anges med landskod, t.ex. (+)46701234567. Använd funktionen Test-SMS för att verifiera angivna telefonnummer. Då skickas ett SMS till alla telefonnummer i listan.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 SMS-kommandon

Om SMS-funktionen är aktiverad skickas ett SMS till samtliga telefonnummer i listan om det är fel på gräsklipparen eller om den är utanför stöldskyddsområdet. Dessutom kan viss information kan hämtas från gräsklipparen genom att skicka ett SMS till den. Observera att avsändarens telefonnummer ska anges i gräsklipparen. Följande kommandon kan skickas till gräsklipparen:

Kommando	Svar
GET STATUS	Gräsklipparens status (t.ex. Klipper gräs, Laddar, Står parkerad etc.)
GET GPS INFO	Gräsklipparens position, utgångsläge för stöldskyddsområde och radie tillsammans med GPS-signalstyrka
GET GSM INFO	Uppgifter om telefonoperatören och signalstyrka för GSM

5 EG-försäkran

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige försäkrar härmed att GSM/GPRS-modulen med 2014 års serienummer från vecka 45 och framåt (året och veckan anges i klartext på typskylten med ett efterföljande serienummer), motsvarar föreskrifterna i RÅDETS DIREKTIV:

Automower® Connect är endast avsedd att användas i **Husqvarna Automower® 330X och Automower® 320**.

- Direktiv "om begränsning av användning av vissa farliga ämnen" **2011/65/EU**.
- Direktiv "angående elektromagnetisk kompatibilitet" **2004/108/EU** samt nu gällande tillägg.
Följande standarder har tillämpats:
– **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Elektromagnetisk kompatibilitet och radiospektrumfrågor (ERM) – elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) för radioutrustning och tjänster.
Del 1: Vanliga tekniska krav.
– **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**
Elektromagnetisk kompatibilitet och radiospektrumfrågor (ERM) – elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) för radioutrustning och tjänster.
Del 7: Särskilda villkor för mobil och bärbar radioutrustning och tillhörande utrustning i digitala mobila radio- och telekommunikationssystem (GSM och DCS).

Huskvarna, 1 februari 2015



Tom Söberg, Director of R&D Electric,
Husqvarna robotic lawnmowers

(Bemyndigad representant för Husqvarna AB
samt ansvarig för tekniskt underlag)



NO

1 Forutsetninger

Tilbehør til Automower® Connect må monteres av en forhandler. Et SIM-kort som støtter 2G, må være installert.

1.1 Angi leverandørspesifikke APN-innstillinger og PIN-kode for SIM-kort

APN-innstillingene må være satt til de leverandørspesifikke innstillingene for det installerte SIM-kortet. Denne informasjonen er tilgjengelig fra leverandøren. Innstillingene angis i klippermenyen, fra Tilbehør > Automower Connect (krever klipperens PIN-kode) > Nettverk, velg APN-innstillinger. Angi nettadressen til APN. For enkelte leverandører trengs det også brukernavn og passord. Se i instruksjonene fra leverandøren.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Hvis SIM-kortet er låst med en PIN-kode, må denne PIN-koden angis i klippermenyen Tilbehør > Automower Connect (krever klipperens PIN-kode) > Nettverk > SIM PIN.

2 Komme i gang

2.1 Laste ned Connect-appen

Skann QR-koden på baksiden av bruksanvisningen med smarttelefonen for å laste ned appen gratis. Du kan også laste den ned fra AppStore eller Google Play.

2.2 Opprette en Connect-konto

Når appen er lastet ned, kan du angi en gyldig e-postadresse og et passord for å opprette en Connect-konto. En e-post blir sendt til den angitte e-postadressen som bekreftelse. Pass på å følge instruksjonene i e-posten for å bekrefte kontoen innen 48 timer.

2.3 Pare klipper med konto

Etter at kontoen er opprettet i appen, kan klipperen pares med kontoen. Når du får beskjed i appen, kan du taste inn den sekssifrede koden som vises på displayet på klipperen når du velger funksjonen Tilbehør > Automower Connect (krever klipperens PIN-kode) > Parring > Ny parring. Angi også et navn for klipperen i appen.

PAIRING	
New pairing	
Remove paired accounts	

2.4 Aktivere GeoFence-utgangsposisjon

Før GeoFence-funksjonen kan brukes, må GeoFence-midtpunktet (utgangsposisjon) angis sammen med GeoFence-følsomheten. Dette kan bare gjøres fra klippermenyen.



NO

Plasser gressklipperen på et sentralt sted i hagen. I klippermenyen velger du Tilbehør > Automower Connect (krever klipperens PIN-kode) > GeoFence. Aktiver funksjonen ved å velge Aktiver GeoFence og trykke på OK. Velg deretter Nytt midtpunktet for å angi utgangsposisjonen til GeoFence. Følsomheten til GeoFence kan endres avhengig av hva som passer for hagen. Følsomheten kan angis som lav, middels eller høy. Jo høyere følsomheten er, desto lettere utløses GeoFence-alarmer. Hvis alarmer utløses for lett, f.eks. ved å avgi falske alarmer når den fortsatt er i hagen, velger du en lavere innstilling for følsomheten til GeoFence.

Når du skal oppbevare klipperen i en lengre periode, f.eks. på vinteren, anbefales det at du slår av hovedbryteren. Hvis GeoFence-funksjonen er aktivert, må du angi PIN-koden for å slå av klipperen. Når hovedbryteren er slått av, vil tilkoblingsfunksjonen være aktiv i 12 timer til. Etter dette er det ikke mulig å kommunisere med klipperen, og GeoFence-funksjonen vil ikke være aktiv.

2.5 Statusikoner på klipperen

Når Automower® Connect er aktivert, vises nye ikoner på klipperens inaktive skjerm.



Streker indikerer signalstyrken til GPRS-mottaket.



En X ved siden av strekene indikerer at det er problemer med tilkoblingen til Internett-serveren.



Et SIM-symbol indikerer at det er et problem med SIM-kortet eller modulen. Kontroller at SIM-kortet støtter 2G-datakommunikasjon, at det er tilstrekkelig med penger på kortet (for forhåndsbetalte SIM-kort), og at APN-innstillingene er riktige.

3 Koble til app-funksjoner

3.1 Hovedmeny

- **Kontroll:** Viser detaljert status for klipperen og lar deg sende kommandoer til gressklipperen.
- **GeoFence:** Nålen på kartet viser utgangsposisjon til klipperen. Sirkelen rundt nålen indikerer radiusen til GeoFence. Den andre nålen på kartet viser den faktiske posisjonen til klipperen og lar deg spore klipperens bevegelser, f.eks. hvis den skulle bli stjålet. Klikk på nålen for å vise koordinatene til klipperen.
- **Konfigurasjon:** Lar deg se og endre alle innstillingene som er tilgjengelige i klippermenyen, unntatt sikkerhetsinnstillinger.

3.2 Mine klippere

Viser statusen til og lar deg håndtere alle klipperne som er knyttet til kontoen, samtidig som du kan pare ekstra klippere til kontoen.

4 Bruke andre telefoner enn smarttelefoner (kun SMS)

4.1 SMS-innstillinger

Hvis SMS-funksjonen skal brukes, må funksjonen være aktivert i klippermenyen. Velg Tilbehør > Automower Connect (krever klipperens PIN-kode) > Kommunikasjon >



NO

SMS aktivert. Telefonnumrene til mobilene som har tillatelse til å kommunisere ved hjelp av SMS, må være registrert i listen over SMS-telefonnumre. Tallene må angis med den aktuelle landskoden, f.eks. (+)46701234567. For å bekrefte de angitte telefonnumrene kan du bruke Test SMS-funksjonen. Dette sender en test-SMS til alle telefonnumrene som står oppført.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 SMS-kommandoer

Hvis SMS-funksjonen er aktivert, blir det sendt en SMS-melding til alle oppførte telefonnumre hvis klipperen har en feil, eller befinner seg utenfor GeoFence. I tillegg til dette kan noe informasjon hentes fra klipperen ved å sende en SMS-melding til den. Legg merke til at avsenderens telefonnummer må stå oppført i klipperen. Følgende kommandoer kan sendes til klipperen:

Kommando	Svar
GET STATUS	Klipperstatusen (f.eks. klipping, lading, parkering osv.)
GET GPS INFO	Gressklipperens posisjon, utgangsposisjon og radius for GeoFence og GPS-signalstyrke
GET GSM INFO	Informasjon om leverandør og GSM-signalstyrke

5 EU-samsvarserklæring

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, erklærer med dette at GSM-/GPRS-modulen med serienummer fra 2014 uke 45 og senere (året og uken oppgis i klartekst på typeskiltet etterfulgt av serienummeret), overholder forskriftene i RÅDSDIRKETIVET nedenfor.

Automower® Connect skal bare brukes for **Husqvarna Automower® 330X og Automower® 320**.

- Direktivet om å begrense bruken av bestemte farlige stoffer **2011/65/EU**.
- Direktivet angående elektromagnetisk kompatibilitet **2004/108/EF** samt gjeldende tillegg.
Følgende standarder er blitt tillempet:
– **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Elektromagnetisk kompatibilitet og radiospektrumtilfeller (ERM) – standard for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) for radioutstyr og -tjenester.
Del 1: Vanlige tekniske krav.
– **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**
Elektromagnetisk kompatibilitet og radiospektrumtilfeller (ERM) – standard for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) for radioutstyr og -tjenester.
Del 7: Spesielle forhold for mobiler og bærbart radio- og ekstrapstyr for digitale kommunikasjonssystemer for mobilradioer (GSM og DCS).

Huskvarna, 1. februar 2015

Tom Söberg, direktør for R&D Electric, robotgressklippere fra Husqvarna

(Autorisert representant for Husqvarna AB og ansvarlig for teknisk dokumentasjon)



DK

1 Forudsætninger

Ekstraudstyr til Automower® Connect skal monteres af en forhandler. Et SIM-kort, der understøtter 2G, skal være isat.

1.1 Indtastning af udbyderens specifikke APN-indstillinger og SIM PIN-kode

APN-indstillingerne skal indtastes, så de stemmer overens med udbyderens bestemte indstillinger for det isatte SIM-kort. Disse oplysninger fås hos udbyderen. Indstillingerne indtastes i plæneklipperens menu under Ekstraudstyr > Automower Connect (kræver plæneklipperens PIN-kode) > Netværk, vælg APN indstillinger. Indtast APN URL-adressen. Hos nogle udbydere er brugernavn og adgangskode også påkrævet. Se udbyderens anvisninger.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Hvis SIM-kortet er låst med en SIM PIN-kode, skal PIN-koden indtastes i plæneklippermenuen Ekstraudstyr > Automower Connect (kræver plæneklipperens PIN-kode) > Netværk > SIM PIN.

2 Godt i gang

2.1 Download Connect-appen

Scan QR-koden på bagsiden af brugsanvisningen med din smartphone for at downloade appen gratis. Du kan også downloade den fra App Store eller Google Play.

2.2 Oprettelse af en Connect-konto

Når appen er downloadet, skal du indtaste en gyldig e-mailadresse og en adgangskode for at oprette en Connect-konto. En bekræftelses-e-mail sendes til den indtastede e-mailadresse. Sørg for at følge anvisningerne i e-mailen for at bekræfte din konto inden for 48 timer.

2.3 Parring af plæneklipperen med kontoen

Når kontoen er oprettet i appen, kan plæneklipperen parres med kontoen. Når du bliver bedt om det i appen, skal du indtaste den 6-cifrede kode, der vises i plæneklipperens display, når du vælger funktionen Ekstraudstyr > Automower Connect (kræver plæneklipperens PIN-kode) > Parring > Ny parring. Indtast også et navn til din plæneklipper i appen.

PAIRING	
New pairing	
Remove paired accounts	



2.4 Aktiver GeoFence-startposition

Før GeoFence-funktionen kan bruges, skal GeoFence-midterpunktet (startpositionen) indstilles sammen med GeoFence-følsomheden. Dette kan kun gøres fra plæneklipperens menu.

Anbring plæneklipperen centralt i haven. I plæneklipperens menu skal du vælge Ekstraudstyr > Automower Connect (kræver plæneklipperens PIN-kode) > GeoFence. Funktionen aktiveres ved at vælge Aktiver GeoFence og trykke på OK. Vælg derefter Nyt midterpunkt for at indstille Startpositionen for GeoFence. Følsomheden af GeoFence kan ændres, så den passer til haven. Følsomheden kan indstilles til lav, middel eller høj. Jo højere følsomhed, jo lettere udløses GeoFence-alarmen. Hvis alarmen udløses for nemt, f.eks. ved at udsende en falsk alarm, selv om plæneklipperen stadig er inde i haven, kan du vælge en lavere GeoFence-følsomhedsindstilling.

Ved længere tids opbevaring af plæneklipperen, f.eks. vinteropbevaring, anbefales det at slukke for hovedafbryderen. Hvis GeoFence-funktionen er aktiveret, skal du bruge PIN-koden for at slukke for plæneklipperen. Når hovedafbryderen er slået fra, vil Connect-funktionen være aktiv i yderligere 12 timer. Derefter vil det ikke være muligt at kommunikere med plæneklipperen, og GeoFence-funktionen vil ikke længere være aktiv.

2.5 Statusikoner i plæneklipperen

Når Automower® Connect er aktiveret, vises nye ikoner på plæneklipperens standbyskærm billede.



Søjler angiver signalstyrken for GPRS-modtagelsen.



Et X ud for søjlerne angiver, at der er problemer med forbindelsen til internetsserveren.



Et SIM-symbol angiver, at der er problemer med SIM-kortet eller modulet. Sørg for, at SIM-kortet understøtter 2G-datakommunikation, at der er penge nok på kortet (forudbetalt SIM-kort), og at APN-indstillingerne er korrekte.

3 Connect-appens funktioner

3.1 Hovedmenu

- **Styring:** Viser plæneklipperens detaljerede status og lader dig sende kommandoer til plæneklipperen.
- **GeoFence:** Hus-markeringen på kortet angiver plæneklipperens startposition. Cirklen omkring hus-markeringen angiver GeoFence-radius. Den anden markering på kortet viser plæneklipperens aktuelle position og giver dig mulighed for at spore plæneklipperens bevægelser, f.eks. i tilfælde af tyveri. Klik på markeringen for at se plæneklipperens koordinater.
- **Konfiguration:** Giver dig mulighed for at se og ændre alle indstillinger, der er tilgængelige i plæneklipperens menu, med undtagelse af sikkerhedsindstillingerne.

3.2 Mine plæneklippere

Viser status for og lader dig håndtere alle plæneklippere, der er tilknyttet kontoen, og parre ekstra plæneklippere med kontoen.

4 Sådan bruges en ikke-smartphone (kun sms)

4.1 Indstillinger for sms

Hvis du vil bruge sms-funktionen, skal funktionen aktiveres i plæneklippermenuen. Vælg Ekstraudstyr > Automower Connect (kræver plæneklipperens PIN-kode) > Kommunikation > SMS tilsluttet. Telefonnumrene på de mobiltelefoner, der skal kunne kommunikere via sms, skal indtastes i listen over SMS-telefonnumre. Tallene skal indtastes med landekodens forvalgsnummer,

**DK**

f.eks. (+)4512345678. For at få bekræftet de indtastede telefonnumre, kan du bruge sms-funktionstesten. Den sender en test-sms til alle de anførte telefonnumre.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 Sms-kommandoer

Hvis sms-funktionen er aktiveret, sendes en sms til alle de anførte telefonnumre, hvis plæneklipperen er defekt eller befinder sig uden for GeoFence. Derudover kan der indhentes oplysninger fra plæneklipperen ved at sende en sms til den. Bemærk, at afsenderens telefonnummer skal være anført i plæneklipperen. Følgende kommandoer kan sendes til plæneklipperen:

Kommando	Svar
GET STATUS (HENT STATUS)	Plæneklipperens status (f.eks. græsslåning, opladning, parkeret osv.)
GET GPS INFO (HENT GPS-INFO)	Plæneklipperens position, GeoFence-startposition og -radius samt GPS-signalstyrken
GET GSM INFO (HENT GSM-INFO)	Oplysninger om udbyderen og GSM-signalstyrken

5 EU-overensstemmelseserklæring

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed under eneansvar, at GSM-/GPRS-modulet med serienumre, der er dateret år 2014, uge 45 og frem (året og ugenummeret angives i klartekst på typeskiltet med et efterfølgende serienummer), opfylder forskrifterne i RÅDETS DIREKTIV, som angivet herunder:

Automower® Connect er kun beregnet til brug med **Husqvarna Automower® 330X og Automower® 320**.

- Direktiv om "begrænsning af anvendelse af visse farlige stoffer" **2011/65/EU**.
- Direktiv "angående elektromagnetisk kompatibilitet" **2004/108/EF** samt gældende tillæg.
Følgende standarder har fundet anvendelse:
 - **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)** Elektromagnetisk kompatibilitet og forhold vedrørende radiofrekvenser (ERM) – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) standard omhandlende radioudstyr og -tjenester.
Del 1: Almindelige tekniske krav.
 - **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)** Elektromagnetisk kompatibilitet og forhold vedrørende radiofrekvenser (ERM) – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) standard omhandlende radioudstyr og -tjenester.
Del 7: Særlige forhold vedrørende mobile og bærbare radioer og hjælpeudstyr til digitale, trådløse radio- og telekommunikationssystemer (GSM og DCS).

Huskvarna, 1. februar 2015

Tom Söberg, direktør for forskning og udvikling af elektriske robotplæneklippere hos Husqvarna

(Autoriseret repræsentant for Husqvarna AB og ansvarlig for teknisk dokumentation)





1 Edellytykset

Automower® Connect -lisävaruste on jälleenmyyjän asentama. 2G-yhteyttä tukeva SIM-kortti on asetettu paikalleen.

1.1 Laitekohtaisten APN-asetusten ja SIM PIN -koodin määrittäminen

Internet-yhteysosoitteen (APN) asetukset on määritettävä SIM-kortille laitekohtaisten asetusten kautta. Nämä tiedot ovat saatavissa laitteesta. Asetukset määritetään leikkurin valikon kautta. Valitse APN-asetukset valikon kohdasta Tarvikkeet > Automower Connect (vaatii leikkurin PIN-koodin) > Tietoverkko. Syötä APN-osoite. Joissakin laitteissa vaaditaan myös käyttäjätunnus ja salasana. Katso leikkurin ohjeet.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Jos SIM-kortti on lukittu SIM PIN -koodilla, syötä kyseinen PIN-koodi leikkurin valikon kohtaan Tarvikkeet > Automower Connect (vaatii leikkurin PIN-koodin) > Tietoverkko > SIM PIN.

2 Aloittaminen

2.1 Connect-sovelluksen lataaminen

Lataa ilmainen sovellus skannaamalla käyttöohjekirjan takaosassa oleva QR-koodi älypuhelimellasi. Voit ladata sovelluksen myös AppStoresta tai Google Play -kaupasta.

2.2 Connect-tilin luominen

Kun olet ladannut sovelluksen, luo Connect-tili syöttämällä voimassa oleva sähköpostiosoite ja salasana. Sähköpostivahvistus lähetetään syöttämäsi osoitteeseen. Vahvista tilisi 48 tunnin kuluessa noudattamalla sähköpostissa annettuja ohjeita.

2.3 Leikkurin liittäminen tiliin

Kun olet luonut tilin, voit liittää leikkurin siihen. Kun sovellus pyytää koodia, syötä 6-numeroinen koodi, joka näkyy leikkurin näytössä, kun valitset toiminnon kohdasta Tarvikkeet > Automower Connect (vaatii leikkurin PIN-koodin) > Laiteparin muodostaminen > Uusi laitepari. Syötä sovellukseen myös nimi leikkurillesi.

PAIRING	
New pairing	
Remove paired accounts	

2.4 GeoFence-kotipaikan aktivoiminen

Ennen kuin GeoFence-toimintoa voi käyttää, on määritettävä GeoFence-keskipiste (kotipaikka) ja GeoFence-herkkyys. Ne voi määrittää vain leikkurin valikon kautta.

**FI**

Aseta leikkuri puutarhan keskipisteeseen. Valitse leikkurin valikosta Tarvikkeet > Automower Connect (vaatii leikkurin PIN-koodin) > GeoFence. Ota toiminto käyttöön valitsemalla Ota GeoFence käyttöön ja painamalla OK. Määritä sitten GeoFence-kotipaikka valitsemalla Uusi keskipiste. GeoFence-herkkyyttä voi muuttaa, niin että se sopii puutarhaan paremmin. Herkkyden voi määrittää matalaksi, keskitasoiseksi tai korkeaksi. Mitä korkeampi herkkyys on, sitä helpommin GeoFence-hälytys laukeaa. Jos hälytys laukeaa liian helposti ja saat väärän hälytyksen, kun leikkuri on vielä puutarhassa, valitse matalampi GeoFence-herkkyys.

Kun leikkuria ei käytetä pitkään aikaan, esimerkiksi talvisäilytyksen aikana, on suositeltavaa katkaista leikkurin virta pääkytkimestä. Jos GeoFence-toiminto on käytössä, leikkurin virran katkaisemiseen vaaditaan PIN-koodi. Kun virta on katkaistu pääkytkimestä, Connect-toiminto on aktiivinen vielä seuraavien 12 tunnin ajan. Sen jälkeen yhteys leikkuriin katkeaa eikä GeoFence-toiminto ole enää aktiivinen.

2.5 Leikkurin tilan osoittavat symbolit

Kun Automower® Connect on käytössä, leikkurin näytönsäästäjässä näkyy uusia symboleita.

Palkit osoittavat GPRS-signaalin voimakkuuden.



Palkkien vieressä näkyvä X osoittaa Internet-yhteyteen liittyvän ongelman.



SIM-kortin symboli osoittaa SIM-korttiin tai moduuliin liittyvän ongelman. Varmista, että SIM-kortti tukee 2G-tiedonsiirtoa, että kortilla on riittävästi saldoa (prepaid-liittymät) ja että APN-asetukset ovat oikein.

3 Connect-sovelluksen toiminnot

3.1 Päävalikko

- Ohjaus:** Voit katsella leikkurin tilatietoja ja lähettää leikkurille komentoja.
- GeoFence:** Kartalla näkyvä kotikuvake osoittaa leikkurin kotipaikan. Kotikuvakkeen ympärillä oleva kehä osoittaa GeoFence-alueen. Toinen kartalla näkyvä kuvake osoittaa leikkurin nykyisen sijainnin. Sen avulla voit seurata leikkurin liikkeitä esimerkiksi siinä tapauksessa, että se varastetaan. Kuvaketta napsauttamalla näet leikkurin koordinaatit.
- Asetukset:** Voit selata ja muuttaa kaikkia leikkurin valikon asetuksia, lukuun ottamatta turvallisuusasetuksia.

3.2 Omat leikkurit

Voit katsella kaikkien tiliin liitettyjen leikkureiden tilaa, käyttää kyseisiä leikkureita ja liittää tiliin lisää leikkureita.

4 Muun kuin älypuhelimien käyttäminen (vain tekstiviestit)

4.1 Tekstiviestiasetukset

Jos haluat käyttää tekstiviestitoimintoa, ota toiminto käyttöön leikkurin valikon kautta. Valitse Tarvikkeet > Automower Connect (vaatii leikkurin PIN-koodin) > Viestintä > SMS käytössä. Tekstiviestiyhteyden käyttöön sallitut puhelinnumerot on syötettävä



puhelinnumeroluetteloon. Puhelinnumerot on syötettävä maatumnuksineen, esimerkiksi (+)46701234567. Voit varmistaa testitoiminnon avulla, että syötit puhelinnumerot oikein. Testitoiminto lähettää tekstiviestin kaikkiin luettelossa oleviin puhelinnumeroihin.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 Tekstiviestikomennot

Jos tekstiviestitoiminto on käytössä ja leikkuriin tulee vika tai se siirtyy GeoFence-alueen ulkopuolelle, luettelon kaikkiin puhelinnumeroihin lähetetään tekstiviesti. Leikkurista voi myös hakea tietoja lähettämällä siihen tekstiviestin. Lähettäjän puhelinnumeron on kuitenkin oltava leikkurin puhelinnumeroluettelossa. Leikkurille voi lähettää seuraavat komennot:

Komento	Vastaus
GET STATUS (HAE TILA)	Leikkurin tila (esim. Mowing [Leikkaa], Charging [Lataa], Parked [Pysäköity])
GET GPS INFO (HAE GPS-TIEDOT)	Leikkurin sijainti, Geofence-kotipaikka, Geofence-alueen säde ja GPS-signaalin voimakkuus
GET GSM INFO (HAE GSM-TIEDOT)	Tiedot laitteesta ja GSM-signaalin voimakkuus

5 EU-vaatimusten-mukaisuusvakuutus

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että GSM/GPRS-moduulit alkaen vuoden 2014 viikon 45 sarjanumeroista (vuosi ja viikko on ilmoitettu arvokilvessä ennen sarjanumeroa) on valmistettu noudattaen alla olevia NEUVOSTON DIREKTIIVEJÄ.

Automower® Connect on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan malleissa **Husqvarna Automower® 330X ja Automower® 320**.

- Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta annettu direktiivi **2011/65/EU**.
- Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi **2004/108/EY** sekä sen nyt voimassa olevat lisäykset. Seuraavia standardeja on sovellettu:
 - **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektri (ERM) – Radiolaitteiden ja -palveluiden sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) standardi. Osa 1: Yleiset tekniset edellytykset.
 - **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**
Sähkömagneettinen yhteensopivuus ja radiospektri (ERM) – Radiolaitteiden ja -palveluiden sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) standardi. Osa 7: Mobiili- ja kannettavia radio- ja liitännäislaitteiden digitaalisten tiedonsiirtoyhteyksien erityisehdot (GSM ja DCS).

Huskvarna, 1. helmikuuta 2015

Tom Söberg, Director of R&D Electric,
Husqvarna-robotiruohonleikkurit

(Husqvarna AB:n valtuuttama, teknisestä dokumentaatiosta vastaava edustaja)



EN

Place the mower in a central position in the garden. In the mower menu, select Accessories > Automower Connect (Requires mower PIN code) > GeoFence. Enable the function by selecting Enable GeoFence and pressing OK. Then select New centerpoint to set the home positioning of the GeoFence. The sensitivity of the GeoFence can be changed to suit the garden. The sensitivity can be set to low, mid or high. The higher the sensitivity, the easier the GeoFence alarm will be triggered. If the alarm is triggered too easily, e.g. giving false alarm when still inside the garden, select a lower setting for the GeoFence sensitivity setting.

When storing the mower for a longer period of time, e.g. winter storage, it is recommended to turn off the main switch. If the GeoFence function is enabled, the PIN code is required to turn the mower off. When the main switch is turned off, the Connect function will be active for an additional 12 hours. After that, it is not possible to communicate with the mower and the GeoFence function will not be active.

5.5 Status icons in the mower

When Automower® Connect is enabled, new icons are shown in the mower's idle screen.



Bars indicate the signal strength of the GPRS reception.



An X next to the bars indicates that there is problem with the connection to the internet server.



A SIM symbol indicates that there is a problem with the SIM card or module. Ensure that the SIM card supports 2G data communication, that there is a sufficient amount of money on the card (for prepaid SIM cards) and that the APN settings are correct.

1 Connect app functions

1.1 Main menu

- **Control:** Shows detailed status of the mower and lets you send commands to the mower.
- **GeoFence:** The house pin on the map indicates the home position of the mower. The circle around the house pin indicates the GeoFence radius. The other pin on the map shows the actual position of the mower and lets you track the mower's movements, e.g. in the event of a theft. Click the pin to view the coordinates of the mower.
- **Configuration:** Lets you view and change all settings that are available in the mower menu, except for security settings.

1.2 My Mowers

Shows the status of and lets you handle all mowers connected to the account as well as pairing additional mowers to the account.

2 Using a non-smartphone (SMS only)

2.1 SMS settings

If the SMS function is to be used, the function must be enabled in the mower menu. Select Accessories > Automower Connect (Requires mower PIN code) > Communication > Use SMS. The phone numbers of the mobiles that



EN

are permitted to communicate using SMS must be entered in the SMS phone numbers list. The numbers must be entered using country code prefix, e.g. (+)46701234567. To verify the entered phone numbers, the Test SMS function can be used. This will send a test SMS to all phone numbers listed.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

2.2 SMS commands

If the SMS function is enabled, an SMS will be sent to all listed phone numbers if the mower has a fault or is outside the Geofence. In addition to that, some information can be retrieved from the mower by sending an SMS to it. Note that the sender's phone number must be listed in the mower. The following commands can be sent to the mower:

Command	Response
GET STATUS	The mower status (e.g. Mowing, Charging, Parked etc)
GET GPS INFO	The position of the mower, the Geofence home position and radius along with the GPS signal strength
GET GSM INFO	Details of the carrier and GSM signal strength

3 EU Declaration of Conformity

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, hereby declares under sole responsibility that the GSM/GPRS module with serial numbers dating year 2014 week 45 and onwards (the year and week is clearly stated on the rating plate, followed by the serial number), comply to the requirements of the COUNCIL'S DIRECTIVE listed below.

The **Automower® Connect** is intended to be used only in **Husqvarna Automower® 330X and Automower® 320**.

- Directive on "restriction of use of certain hazardous substances" **2011/65/EU**.
- Directive "relating to electromagnetic compatibility" **2004/108/EC** and applicable supplements.
The following standards have been applied:
 - **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM) – Electro Magnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services.
Part 1: Common technical requirements.
 - **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**
Electro Magnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM) – Electro Magnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services.
Part 7: Specific conditions for mobile and portable radio and ancillary equipment of digital cellular radio telecommunications systems (GSM and DCS).

Huskvarna, February 1, 2015

Tom Söberg, Director of R&D Electric,
Husqvarna robotic lawnmowers

(Authorized representative for Husqvarna AB
and responsible for technical documentation)

**EN**

4 Prerequisites

The Automower® Connect accessory must be installed by a dealer. A SIM card supporting 2G must be installed.

4.1 Set the carrier specific APN settings and SIM PIN code

The APN settings must be set to the carrier specific settings for the installed SIM card. This information is available from the carrier. The settings are entered in the mower menu, from Accessories > Automower Connect (Requires mower PIN code) > Network, select APN settings. Enter the APN url. For some carriers, a username and password are also required, refer to your carriers instruction.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

If the SIM card is locked with a SIM PIN, this PIN code must be entered in the mower menu Accessories > Automower Connect (Requires mower PIN code) > Network > SIM PIN.

5 Getting started

5.1 Download Connect app

Scan the QR code at the back of the manual with your smartphone to download the app free of charge. You can also download it from AppStore or Google Play.

5.2 Create Connect account

Once the app is downloaded, enter a valid email address and a password to create a Connect account. A validation email will be sent to the entered email address. Make sure to follow the instructions in the email to validate your account within 48 hours.

5.3 Pair mower to account

After the account is created in the app, the mower can be paired to the account. When prompted in the app, enter the 6 digit code that is shown on the mower display when selecting the function Accessories > Automower Connect (Requires mower PIN code) > Pairing > New pairing. Also enter a name for your mower in the app.

PAIRING	
New pairing	
Remove paired accounts	

5.4 Activate GeoFence home position

Before the GeoFence function can be used, the GeoFence center point (home position) must be set along with the GeoFence sensitivity. This can only be done from the mower menu.



1 Voraussetzungen

Das Automower® Connect-Zubehör muss von einem Händler installiert werden. Eine SIM Karte, die 2G unterstützt, muss installiert sein.

1.1 APN-Einstellungen des Netzbetreibers und SIM-PIN-Code festlegen

Die APN-Einstellungen müssen gemäß der Einstellungen des Netzbetreibers der installierten SIM-Karte eingerichtet werden. Diese Informationen sind über den Netzbetreiber erhältlich. Die Einstellungen werden in das Menü des Mähers eingegeben. Wählen Sie dazu unter „Zubehör“ > „Automower Connect“ (PIN-Code des Mähers erforderlich) > „Netzwerk“ die APN-Einstellungen aus. Geben Sie die APN-URL ein. Für manche Netzbetreiber sind ein Benutzername und ein Passwort erforderlich. Informationen dazu finden Sie in der Anleitung des Netzbetreibers.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Wenn die SIM-Karte mit einer SIM-PIN gesperrt ist, muss dieser PIN-Code im Menü des Mähers unter „Zubehör“ > „Automower Connect“ (PIN-Code des Mähers erforderlich) > „Netzwerk“ eingegeben werden.

2 Erste Schritte

2.1 Connect-App herunterladen

Scannen Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code auf der Rückseite der Anleitung ein, um die kostenlose App herunterzuladen. Sie können sie auch über den AppStore oder über Google Play herunterladen.

2.2 Ein Connect-Konto erstellen

Sobald die App heruntergeladen ist, geben Sie eine gültige E-Mail-Adresse und ein Kennwort ein, um ein Connect-Konto zu erstellen. Sie erhalten eine Bestätigungsmail an die angegebene E-Mail-Adresse. Befolgen Sie die Anweisungen in der E-Mail, und bestätigen Sie Ihr Konto innerhalb von 48 Stunden.

2.3 Mäher mit Konto verbinden

Sobald das Konto in der App erstellt wurde, kann der Mäher mit dem Konto verbunden werden. Sobald Sie in der App dazu aufgefordert werden, geben Sie den 6-stelligen Code ein, der auf dem Mäher-Display angezeigt wird, wenn Sie die Funktion „Zubehör“ > „Automower Connect“ (PIN-Code des Mähers erforderlich) > „Verbinden“ > „Neue Verbindung“ auswählen. Geben Sie in der App auch einen Namen für Ihren Mäher ein.

PAIRING	
New pairing	
Remove paired accounts	



DE

2.4 GeoFence- Ausgangsposition aktivieren

Bevor die GeoFence-Funktion verwendet werden kann, muss die GeoFence-Ausgangsposition zusammen mit der GeoFence-Empfindlichkeit festgelegt werden. Dieses ist nur über das Mäher-Menü möglich.

Setzen Sie Ihren Mäher an eine zentrale Stelle im Garten. Wählen Sie im Menü des Mähers „Zubehör“ > „Automower Connect“ (PIN-Code des Mähers erforderlich) > „GeoFence“ aus. Aktivieren Sie die Funktion durch Auswahl von „GeoFence aktivieren“, und drücken Sie OK. Wählen Sie dann „Neuer Mittelpunkt“, um die Ausgangsposition von GeoFence festzulegen. Die Empfindlichkeit von GeoFence kann gemäß Gartenbedingungen geändert werden. Die Empfindlichkeit kann auf „niedrig“, „mittel“ oder „hoch“ eingestellt werden. Je höher die Empfindlichkeit, desto schneller wird der GeoFence-Alarm ausgelöst. Wenn der Alarm zu schnell ausgelöst wird, z. B. ein falscher Alarm, wenn er sich noch im Garten befindet, müssen Sie die Empfindlichkeit von GeoFence niedriger einstellen.

Wenn Sie den Mäher über einen längeren Zeitraum lagern, z. B. über den Winter, empfehlen wir, den Hauptschalter auszuschalten. Wenn die GeoFence-Funktion deaktiviert ist, ist der PIN-Code erforderlich, um den Mäher auszuschalten. Wenn der Hauptschalter ausgeschaltet ist, ist die Connect-Funktion für weitere 12 Stunden aktiviert. Danach ist es nicht möglich, mit dem Mäher zu kommunizieren und die GeoFence-Funktion ist nicht aktiviert.

2.5 Status-Symbole im Mäher

Wenn Automower® Connect aktiviert ist, werden im Leerlauf-Display des Mähers neue Symbole angezeigt.



Die Signalstärke des GPRS-Empfangs wird in Balken angezeigt.



Ein X neben den Balken weist darauf hin, dass es ein Problem mit der Verbindung zum Internet-Server gibt.



Ein SIM-Symbol zeigt an, dass ein Problem mit der SIM-Karte oder dem Modul vorliegt. Überzeugen Sie sich, ob

die SIM-Karte 2G-Datenkommunikation unterstützt, ob ausreichend Geld auf der Karte ist (bei Prepaid-SIM-Karten) und ob die APN-Einstellungen korrekt sind.

3 Funktionen der Connect-App

3.1 Hauptmenü

- **Steuerung:** Zeigt den Status des Mähers im Detail an und ermöglicht das Senden von Befehlen an den Mäher.
- **GeoFence:** Die Markierung mit dem Haus auf der Karte weist auf die Ausgangsposition des Mähers hin. Der Kreis um die Markierung mit dem Haus zeigt den GeoFence-Radius an. Die andere Markierung auf der Karte zeigt die tatsächliche Position des Mähers an. So können Sie die Bewegungen des Mähers nachverfolgen. Dies ist zum Beispiel bei einem Diebstahl sehr nützlich. Klicken Sie auf die Markierung, um die Koordinaten des Mähers anzuzeigen.
- **Konfiguration:** Hier können Sie außer den Sicherheitseinstellungen alle Einstellungen, die im Menü des Mähers verfügbar sind, anzeigen lassen.

3.2 Meine Mäher

Zeigt den Status aller Mäher an und Sie können alle mit dem Konto verbundenen Mäher steuern und weitere Mäher mit dem Konto verbinden.

4 Ein Mobiltelefon verwenden (kein Smartphone, nur SMS)

4.1 SMS-Einstellungen

Wenn die SMS-Funktion verwendet wird, muss diese im Menü des Mähers aktiviert werden. Wählen Sie „Zubehör“ > „Automower Connect“



DE

(PIN-Code des Mähers erforderlich) > Kommunikation > SMS verwenden. Die Telefonnummern der Mobiltelefone, die für die Kommunikation mit SMS zugelassen sind, müssen in die SMS-Telefonnummernliste eingegeben werden. Die Nummern müssen mit Ländervorwahl eingegeben werden, z. B. (+)46 701234567. Die eingegebenen Telefonnummern können mit der „Test-SMS-Funktion“ geprüft werden. Dadurch wird eine Test-SMS an alle aufgeführten Nummern gesendet.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 SMS-Befehle

Wenn die SMS-Funktion aktiviert ist, wird eine SMS an alle aufgeführten Nummern gesendet, wenn der Mäher eine Störung hat oder sich außerhalb des GeoFence-Bereichs befindet. Des Weiteren können manche Informationen vom Mäher abgerufen werden, indem eine SMS an ihn gesendet wird. Hinweis: Die Telefonnummer des Absenders muss im Mäher aufgeführt sein. Die folgenden Befehle können an den Mäher gesendet werden:

Befehl	Antwort
GET STATUS	Der Status des Mähers (z. B. mähen, laden, parken usw.)
GET GPS INFO	Die Position des Mähers, die GeoFence-Ausgangsposition und den Radius und die GPS-Signalstärke
GET GSM INFO	Angaben zum Netzbetreiber und der GSM-Signalstärke

5 EU-Konformitäts- erklärung

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Schweden versichert hiermit, dass das GSM/GPRS-Modul mit den Seriennummern ab Baujahr 2014, Woche 45 (die Jahreszahl und die Woche werden im Klartext auf dem Typenschild angegeben, mitsamt einer nachfolgenden Seriennummer) den Vorschriften der nachstehenden RICHTLINIEN DES RATES entspricht.

Automower® Connect eignet sich nur für den Gebrauch mit **Husqvarna Automower® 330X** und **Automower® 320**.

- Richtlinie zur „Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe“ **2011/65/EU**.
- Richtlinie „über elektromagnetische Verträglichkeit“ **2004/108/EG**, einschließlich der jetzt geltenden Nachträge.
Die folgenden Normen werden erfüllt:
- **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Elektromagnetische Verträglichkeit und Funkspektrumangelegenheiten (ERM) – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) für Funkeinrichtungen und -dienste.
Teil 1: Gemeinsame technische Anforderungen.
- **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**
Elektromagnetische Verträglichkeit und Funkspektrumangelegenheiten (ERM) – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) für Funkeinrichtungen und -dienste.
Teil 7: Spezifische Bedingungen für mobile und transportable Funk- und Zusatz-/Hilfseinrichtungen digitaler zellulärer Funk-Telekommunikationssysteme (GSM und DCS).

Huskvarna, 1. Februar 2015

Tom Söberg, Director of R&D Electric,
Husqvarna Robotic Lawnmowers

(Bevollmächtigter Vertreter für Husqvarna AB,
verantwortlich für die technische
Dokumentation)



NL

1 Vereisten

De Automower® Connect-accessoire moet worden geïnstalleerd door een dealer. Er moet een 2G SIM-kaart worden geïnstalleerd.

1.1 Drager-specifieke APN-instellingen en SIM-pincode instellen

De APN-instellingen moeten worden ingesteld voor de drager-specifieke instellingen voor de geïnstalleerde SIM-kaart. Deze informatie is beschikbaar via de drager. De instellingen worden ingevoerd in het maaiermenu, via Accessoires > Automower Connect (Pincode van maaier vereist) > Netwerk, selecteer APN-instellingen. Voer de APN-url in. Voor sommige dragers zijn gebruikersnaam en wachtwoord ook vereist. Raadpleeg hiervoor de instructies van uw drager.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Als de SIM-kaart is vergrendeld met een SIM-PIN, moet deze pincode worden ingevoerd in het maaiermenu Accessoires > Automower Connect (Pincode van maaier vereist) > Netwerk > SIM-PIN.

2 Aan de slag

2.1 Connect-app downloaden

Scan met uw smartphone de QR-code op de achterzijde van de handleiding om de gratis app te downloaden. U kunt deze ook downloaden via AppStore of Google Play.

2.2 Connect-account aanmaken

Zodra de app is gedownload, voert u een geldig e-mailadres en wachtwoord in om een Connect-account aan te maken. Een bevestigingsmail wordt verzonden naar het ingevoerde e-mailadres. Volg de instructies in de e-mail om uw account binnen 48 uur te bevestigen.

2.3 Maaier aan account koppelen

Nadat het account in de app is aangemaakt, kan de maaier aan het account worden gekoppeld. Indien gevraagd in de app, voert u de 6-cijferige code in die wordt weergegeven op het maaierdisplay bij het selecteren van de functie Accessoires > Automower Connect (Pincode van maaier vereist) > Koppelen > Nieuwe koppeling. Voer in de app ook een naam voor uw maaier in.

PAIRING	
New pairing	
Remove paired accounts	

2.4 GeoFence-thuisbasis activeren

Voordat de GeoFence-functie kan worden gebruikt, moet het GeoFence-middelpunt (thuisbasis) worden ingesteld samen met de GeoFence-gevoeligheid. Dit kan alleen worden gedaan vanuit het maaiermenu.



Plaats de maaier in een centrale positie in de tuin. Selecteer in het maaiermenu Accessoires > Automower Connect (Pincode van maaier vereist) > GeoFence. Schakel de functie in door GeoFence inschakelen te selecteren en druk op OK. Selecteer vervolgens Nieuw centraal punt om de thuisbasis van de GeoFence in te stellen. De gevoeligheid van de GeoFence kan worden aangepast aan de tuin. De gevoeligheid kan worden ingesteld op laag, midden of hoog. Hoe hoger de gevoeligheid, hoe eenvoudiger het alarm van de GeoFence wordt geactiveerd. Indien het alarm te gemakkelijk wordt geactiveerd, bijv. vals alarm wanneer de maaier zich in de tuin bevindt, selecteert u een lagere instelling voor de gevoeligheid van de GeoFence.

Wanneer u de maaier voor een langere periode opbergt, bijv. voor winteropslag, wordt aangeraden de hoofdschakelaar uit te schakelen. Indien de GeoFence-functie is ingeschakeld, moet de maaier met de pincode worden uitgeschakeld. Wanneer de hoofdschakelaar is uitgeschakeld, blijft de Connect-functie nog 12 uur actief. Hierna is communicatie met de maaier niet mogelijk en is de GeoFence-functie niet actief.

2.5 Statuspictogrammen van de maaier

Wanneer Automower® Connect is ingeschakeld, worden er nieuwe pictogrammen weergegeven in het inactieve scherm van de maaier.



De signaalsterkte van de GPRS-ontvangst wordt weergegeven door middel van verticale balkjes.



Een X naast de balkjes geeft aan dat er een probleem is met de internetverbinding.



Een SIM-pictogram geeft aan dat er een probleem is met de SIM-kaart of module. Zorg ervoor dat de SIM-kaart geschikt is voor 2G-gegevenscommunicatie, dat de kaart voldoende saldo bevat (voor prepaid SIM-kaarten) en dat de APN-instellingen juist zijn.

3 Functies Connect-app

3.1 Hoofdmenu

- **Regeling:** Toont gedetailleerde status van de maaier en verzendt uw opdrachten naar de maaier.
- **GeoFence:** Het huispictogram op de kaart toont de thuisbasis van de maaier. De cirkel rond het huispictogram geeft de GeoFence-radius weer. Het andere pictogram op de kaart toont de werkelijke positie van de maaier en traceert de bewegingen van de maaier, bijv. in geval van diefstal. Klik op het pictogram om de coördinaten van de maaier te bekijken.
- **Configuratie:** Geeft alle instellingen van het maaiermenu weer die kunnen worden gewijzigd, behalve de beveiligingsinstellingen.

3.2 Mijn maaiers

Hier kunt u de status bekijken van alle maaiers die op het account zijn aangesloten en deze regelen. Ook kunt u extra maaiers aan het account koppelen.

4 Mobiele telefoon gebruiken (alleen sms)

4.1 Sms-instellingen

Indien de sms-functie wordt gebruikt, moet deze functie worden ingeschakeld in het maaiermenu. Selecteer Accessoires > Automower Connect (Pincode van maaier vereist) > Communicatie > Sms gebruiken.

De telefoonnummers van de mobiele telefoons die gebruikt mogen worden voor de sms-functie, moeten worden ingevoerd in de telefoonnummerlijst voor sms. De telefoonnummers moeten worden ingevoerd met het kengetal van het desbetreffende land, bijv. (+)46701234567. Om de ingevoerde telefoonnummers te controleren, kan de sms-testfunctie worden gebruikt. Hiermee wordt een test-sms naar alle ingevoerde telefoonnummers verzonden.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 Sms-commando's

Indien de sms-functie is ingeschakeld, wordt een sms verzonden naar alle ingevoerde telefoonnummers zodra de maaier een storing heeft of zich buiten de Geofence bevindt. Bovendien kunt u ook informatie over de maaier ophalen door er een sms naartoe te sturen. Houd er rekening mee dat het telefoonnummer van de verzender in de maaier moet zijn ingevoerd. De volgende commando's kunnen naar de maaier worden verzonden:

Commando	Antwoord
STATUS OPHALEN	De status van de maaier (bijv. maaien, laden, geparkeerd etc.)
GPS-INFO OPHALEN	De positie van de maaier, de Geofence-thuisbasis en -radius samen met de GPS-siginaalsterkte
GSM INFO OPHALEN	Gegevens van de drager en GSM-siginaalsterkte

5 EU-verklaring van overeenstemming

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart onder alleenverantwoordelijkheid dat de GSM-/GPRS-module met serienummers van 2014 week 45 en later (het jaar en de week staan duidelijk op het productplaatje vermeld, gevolgd door het serienummer) voldoen aan de eisen die in onderstaande RICHTLIJNEN VAN DE RAAD zijn opgenomen.

De **Automower® Connect** mag uitsluitend worden gebruikt in **Husqvarna Automower® 330X en Automower® 320**.

- Richtlijn "beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen" **2011/65/EU**.
- Richtlijn "inzake elektromagnetische compatibiliteit" **2004/108/EG** en toepasselijke aanvullingen.
De volgende normen zijn van toepassing:
- **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Elektromagnetische compatibiliteit en radiospectrumkwesities (ERM) – Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) standaard voor radioapparatuur en -diensten.
Deel 1: Gemeenschappelijke technische vereisten.
- **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**
Elektromagnetische compatibiliteit en radiospectrumkwesities (ERM) – Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) standaard voor radioapparatuur en -diensten.
Deel 7: Specifieke voorwaarden voor mobiele en draagbare radio en extra uitrusting van digitale mobiele radio-telecommunicatiesystemen (GSM en DCS).

Huskvarna, 1 februari 2015



Tom Söberg, Director R&D Electric, Husqvarna robotic lawnmowers

(Geautoriseerde vertegenwoordiger voor Husqvarna AB en verantwoordelijk voor de technische documentatie)



1 Prérequis

L'accessoire Automower® Connect doit être installé par un concessionnaire. Une carte SIM prenant en charge la technologie 2G doit être installée.

1.1 Réglage des paramètres APN et du code PIN de la carte SIM spécifiques à l'opérateur

Les paramètres APN doivent être réglés en fonction des paramètres de la carte SIM installée spécifiques à l'opérateur. Ces informations sont disponibles auprès de votre opérateur. Les paramètres peuvent être saisis dans le menu de la tondeuse en accédant à Accessoires > Automower Connect (code PIN de la tondeuse requis) > Réseau, puis en sélectionnant Réglages APN. Saisissez l'URL de l'APN. Certaines opérations exigent un nom d'utilisateur et un mot de passe. Reportez-vous aux instructions de votre opérateur.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Si la carte SIM est verrouillée par un code PIN, vous devez saisir ce code dans le menu de la tondeuse : Accessoires > Automower Connect (code PIN de la tondeuse requis) > Réseau > PIN.

2 Démarrage

2.1 Téléchargement de l'application Connect

Scannez le code QR au dos de ce manuel avec votre smartphone pour télécharger gratuitement l'application. Vous pouvez également la télécharger à partir de l'AppStore ou de Google Play.

2.2 Création d'un compte Connect

Une fois l'application téléchargée, saisissez une adresse e-mail et un mot de passe valides pour créer un compte Connect. Un e-mail de validation vous sera envoyé à l'adresse e-mail saisie. Assurez-vous de suivre les instructions contenues dans le mail pour valider votre compte dans les 48 heures.

2.3 Jumelage de la tondeuse au compte

Une fois le compte créé dans l'application, la tondeuse peut y être jumelée. Quand l'application vous y invite, saisissez le code à 6 chiffres indiqué sur l'écran de la tondeuse lorsque vous sélectionnez la fonction Accessoires > Automower Connect (code PIN de la tondeuse requis) > Appairage > Nouvel appairage. Saisissez également un nom pour votre tondeuse dans l'application.

PAIRING	
New pairing	
Remove paired accounts	

2.4 Activation de la position initiale de la zone de protection virtuelle

Le point central (position initiale) et la sensibilité de la zone de protection virtuelle doivent être paramétrés avant de pouvoir utiliser cette fonction. Cette opération ne peut être effectuée qu'à partir du menu de la tondeuse.



FR

Placez la tondeuse au centre du jardin. Dans le menu de la tondeuse robot, sélectionnez Accessoires > Automower Connect (code PIN de la tondeuse requis) > Zone de protection virtuelle. Sélectionnez Activer la zone de protection virtuelle pour activer la fonction et appuyez sur OK. Sélectionnez ensuite Nouveau point central pour définir la position initiale de la zone de protection virtuelle. La sensibilité de la zone de protection virtuelle peut être modifiée en fonction du jardin. La sensibilité peut être réglée sur basse, moyenne ou haute. Plus la sensibilité est élevée, plus l'alarme de la zone de protection virtuelle se déclenche facilement. Si l'alarme se déclenche trop facilement, par exemple en cas de fausse alarme lorsque la tondeuse est encore dans le jardin, sélectionnez un paramètre de sensibilité de zone de protection virtuelle plus faible.

Il est recommandé de désactiver l'interrupteur principal lorsque la tondeuse est rangée pendant de longues périodes (par exemple pour l'hivernage). Si la fonction de zone de protection virtuelle est activée, le code PIN est nécessaire pour arrêter la tondeuse. Lorsque l'interrupteur principal est désactivé, la fonction Connect reste active pendant 12 heures. Passé ce délai, il est impossible de communiquer avec la tondeuse et la fonction de zone de protection virtuelle est désactivée.

2.5 Icônes de statut de la tondeuse

Lorsque la fonction Automower® Connect est activée, de nouvelles icônes s'affichent dans l'écran de veille de la tondeuse.



Les barres indiquent la puissance du signal de la réception GPRS.



Un X à côté des barres indique qu'il y a un problème de connexion au serveur Internet.



Un symbole de carte SIM indique qu'il y a un problème avec la carte SIM ou le module. Assurez-vous que la carte SIM prend en charge la communication de données 2G, qu'il reste suffisamment de crédit sur la carte (pour les cartes SIM prépayées) et que les réglages APN sont corrects.

3 Fonctions de l'application Connect

3.1 Menu principal

- **Commande** : affiche le statut détaillé de la tondeuse et vous permet de lui envoyer des commandes.
- **Zone de protection virtuelle** : l'épingle de position initiale sur la carte indique la position initiale de la tondeuse. Le cercle autour de l'épingle indique le rayon de la zone de protection virtuelle. L'autre épingle de la carte indique la position actuelle de la tondeuse et vous permet de suivre ses déplacements, p. ex. en cas de vol. Cliquez sur l'épingle pour afficher les coordonnées de la tondeuse.
- **Configuration** : vous permet d'afficher et de modifier tous les paramètres disponibles dans le menu de la tondeuse, à l'exception des paramètres de sécurité.

3.2 Mes tondeuses

Affiche le statut et vous permet de gérer toutes les tondeuses connectées au compte, ainsi que d'appairer des tondeuses supplémentaires au compte.

4 Utilisation sans smartphone (SMS uniquement)

4.1 Paramètres des SMS

La fonction SMS doit être activée dans le menu de la tondeuse pour pouvoir être utilisée. Sélectionnez Accessoires > Automower Connect (code PIN de la tondeuse requis) > Communication > SMS activé. Les numéros de téléphone des portables autorisés à communiquer via des SMS doivent être saisis



FR

dans la liste des numéros de téléphone SMS. Les chiffres doivent être saisis avec l'indicatif téléphonique international, par exemple (+)46701234567. Le test de la fonction SMS permet ensuite de vérifier si les numéros de téléphone ont été correctement saisis. Un SMS test est envoyé à tous les numéros de téléphone répertoriés.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 Commandes SMS

Lorsque la fonction SMS est activée, un SMS est envoyé à tous les numéros de téléphone si la tondeuse présente un défaut ou se trouve en dehors des limites de la zone de protection virtuelle. En outre, certaines informations de la tondeuse peuvent être récupérées en lui envoyant un SMS. Notez que le numéro de téléphone de l'expéditeur doit être répertorié dans la tondeuse. Les commandes suivantes peuvent être envoyées à la tondeuse :

Commande	Réponse
GET STATUS	Statut de la tondeuse robot (p. ex. En tonte, En charge, Park, etc.)
GET GPS INFO	Position de la tondeuse, position initiale de la zone de protection virtuelle et rayon, ainsi que puissance du signal GPS
GET GSM INFO	Informations relatives à l'opérateur et à la puissance du signal GSM

5 Déclaration de conformité UE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, déclarons, sous notre seule responsabilité, que le module GSM/GPRS portant les numéros de série de l'année 2014, semaine 45 et ultérieurs (l'année est clairement indiquée sur la plaque d'identification et suivie du numéro de série) est conforme aux dispositions des DIRECTIVES DU CONSEIL ci-dessous.

L'application **Automower® Connect** est destinée à être utilisée uniquement avec les modèles **Husqvarna Automower® 330X et Automower® 320**.

- Directive **2011/65/UE** relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses.
- Directive **2004/108/CE** relative à la compatibilité électromagnétique, y compris les amendements actuellement en vigueur.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- EN 301489-1 V1.9.2 (2011)

Compatibilité électromagnétique et spectre radioélectrique (ERM) : norme de compatibilité électromagnétique (CEM) pour les équipements et services radio. Partie 1 : exigences techniques les plus courantes.

- EN 301489-7 V1.3.1 (2005)

Compatibilité électromagnétique et spectre radioélectrique (ERM) : norme de compatibilité électromagnétique (CEM) pour les équipements et services radio. Partie 7 : conditions spécifiques pour la radio mobile et portable et les équipements auxiliaires dans les systèmes de télécommunications cellulaires numériques (GSM et DCS).

Huskvarna, 1er février 2015

Tom Söberg, responsable R&D électrique, robots de tonte Huskvarna

(Représentant autorisé d'Husqvarna AB et responsable de la documentation technique)

**ES**

1 Requisitos previos

El accesorio Automower® Connect debe ser instalado por un distribuidor. Se debe instalar una tarjeta SIM compatible 2G.

1.1 Establecimiento de la configuración APN específica de la operadora y del código PIN de la tarjeta SIM

La configuración APN debe establecerse conforme a los ajustes de la operadora para la tarjeta SIM instalada. Esta información le será proporcionada por la operadora. La configuración se introduce en el menú del cortacésped, en Accesorios > Automower Connect (se requiere código PIN del cortacésped) > Red, seleccione Ajustes APN. Introduzca la URL de la APN. En el caso de algunas operadoras, se requiere también un nombre de usuario y una contraseña; consulte las instrucciones de la operadora.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Si la tarjeta SIM está bloqueada con un PIN, este código PIN debe introducirse en el menú del cortacésped Accesorios > Automower Connect (se requiere código PIN del cortacésped) > Red > SIM PIN.

2 Primeros pasos

2.1 Descarga de la app Connect

Escanee el código QR de la parte posterior del manual con el smartphone para descargar la aplicación de forma gratuita. También puede descargarla de AppStore o de Google Play.

2.2 Creación de una cuenta Connect

Una vez descargada la app, introduzca una dirección de correo electrónico válida y una contraseña para crear una cuenta Connect. Se enviará un mensaje de validación a la dirección de correo electrónico introducida. Asegúrese de seguir las instrucciones del mensaje para validar su cuenta en un plazo máximo de 48 horas.

2.3 Emparejamiento del cortacésped con la cuenta

Una vez creada la cuenta en la app, el cortacésped se puede emparejar con la cuenta. Cuando se le indique en la app, introduzca el código de 6 dígitos que aparece en la pantalla del cortacésped al seleccionar la función Accesorios > Automower Connect (se requiere código PIN del cortacésped) > Emparejando > Nuevo emparejamiento. Introduzca también un nombre para su cortacésped en la app.

PAIRING	
New pairing	
Remove paired accounts	

2.4 Activación de la posición inicial GeoFence

Antes de poder utilizar la función de perímetro GeoFence, se debe establecer el punto central (posición inicial) GeoFence además de la sensibilidad de GeoFence. Esto solo se puede hacer en el menú del cortacésped.



Coloque el cortacésped en una posición central en el jardín. En el menú del cortacésped, seleccione Accesorios > Automower Connect (se requiere código PIN del cortacésped) > GeoFence. Active la función seleccionando Activar GeoFence y, a continuación, pulse OK. A continuación, seleccione Nuevo punto central para establecer la posición de inicio de GeoFence. La sensibilidad de GeoFence puede modificarse para adaptarla al jardín. La sensibilidad se puede establecer en baja, media o alta. Cuanto mayor sea la sensibilidad, más fácil se activará la alarma de GeoFence. Si la alarma se dispara con demasiada facilidad, por ejemplo, señala una falsa alarma cuando el cortacésped sigue estando en el jardín, seleccione una posición más baja para el ajuste de sensibilidad de perímetro de GeoFence.

Al guardar el cortacésped por un periodo prolongado de tiempo, por ejemplo, durante el invierno, se recomienda apagar el interruptor principal. Si la función de perímetro GeoFence está activada, será necesario el código PIN para apagar el cortacésped. Cuando se apague el interruptor principal, la función Connect continuará activa durante otras 12 horas. Después de este periodo, no será posible comunicarse con el cortacésped y la función GeoFence dejará de estar activa.

2.5 Iconos de estado en el cortacésped

Cuando Automower® Connect está activado, se muestran nuevos iconos en la pantalla del modo en espera del cortacésped.



Las barras indican la potencia de la señal de recepción GPRS.



Una X junto a las barras indica que hay un problema con la conexión con el servidor de Internet.



Un símbolo SIM indica que hay un problema con la tarjeta o el módulo SIM. Asegúrese de que la tarjeta SIM es compatible con las comunicaciones de datos 2G, de que hay una cantidad de dinero suficiente en la tarjeta (para las tarjetas SIM de prepago) y de que la configuración APN es correcta.

3 Funciones de la app Connect

3.1 Menú general

- **Control:** Muestra información detallada sobre el estado del cortacésped y le permite enviar comandos al cortacésped.
- **GeoFence:** El icono con la casa en el mapa, señala la posición inicial del cortacésped. El círculo alrededor de este icono define el radio de acción de GeoFence. El otro icono en el mapa muestra la posición real del cortacésped y permite supervisar sus movimientos, por ejemplo, en caso de robo. Haga clic en este icono para ver las coordenadas de la posición del cortacésped.
- **Configuración:** Permite ver y cambiar todos los ajustes disponibles en el menú del cortacésped, salvo los parámetros de seguridad.

3.2 Mis cortacéspedes

Muestra el estado de todos los cortacéspedes conectados a la cuenta y permite gestionarlos, así como emparejar cortacéspedes adicionales a la cuenta.

4 Uso con un móvil distinto de un smartphone (solo SMS)

4.1 Configuración de SMS

Si se va a utilizar la función SMS, esta debe activarse en el menú del cortacésped. Seleccione Accesorios > Automower Connect (se requiere código PIN del cortacésped) > Comunicación > Use SMS. Es preciso introducir el número de teléfono de todos los

**ES**

móviles a los que les esté permitido comunicarse mediante SMS con el cortacésped en la lista de números de teléfono SMS. Los números deben introducirse con el código de país, por ejemplo, (+)46701234567. Para verificar los números de teléfono introducidos, se puede utilizar la función Prueba SMS, que enviará un SMS de prueba a todos los números de teléfono indicados.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 Comandos SMS

Si la función SMS está activada y el cortacésped sufre un fallo o se encuentra fuera del perímetro GeoFence enviará un SMS a todos los números de teléfono de la lista. Además, se puede recuperar información del cortacésped enviándole un SMS. Tenga en cuenta que el número de teléfono del remitente debe estar registrado en el cortacésped. Se pueden enviar los siguientes comandos al cortacésped:

Comando	Respuesta
GET STATUS	El estado del cortacésped (p. ej. Cortando, Cargando, Aparcado, etc.)
GET GPS INFO	La posición del cortacésped, la posición inicial GeoFence y el radio del perímetro GeoFence junto con la intensidad de la señal GPS
GET GSM INFO	Detalles de la operadora y sobre la potencia de la señal GSM

5 Declaración de conformidad CE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suecia, declara por la presente que el módulo GSM/GPRS a partir de los números de serie de la semana 45 del año 2014 (el año y la semana se indican claramente en la placa de características, seguidos del número de serie), cumplen con las disposiciones de las siguientes DIRECTIVAS DEL CONSEJO:

Automower® Connect está diseñado para ser utilizado sólo en **Husqvarna Automower® 330X y Automower® 320**.

- Directiva **2011/65/UE** sobre "Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas".
- Directiva **2004/108/CE** "relativa a la compatibilidad electromagnética" y los suplementos válidos a la fecha.
Se han aplicado las normas siguientes:
- **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Compatibilidad electromagnética y cuestiones del espectro de radiofrecuencia (ERM) - Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos de radio y servicios.
Parte 1: Requisitos técnicos comunes.
- **EN 301489-7 V1.9.2 (2005)**
Compatibilidad electromagnética y cuestiones del espectro de radiofrecuencia (ERM) - Compatibilidad electromagnética (EMC) estándar para equipos de radio y servicios.
Parte 7: Condiciones específicas para equipos de radio portátiles y móviles y equipos auxiliares de sistemas de telecomunicaciones de radio celular digital (GSM y DCS).

Huskvarna, 1 febrero, 2015

Tom Söberg, Director de R&D Electric, Robots cortacésped Husqvarna

(Representante autorizado de Husqvarna AB y responsable de la documentación técnica)



1 Pré-requisitos

O acessório Automower® Connect tem de ser instalado por um revendedor. É necessário instalar um cartão SIM compatível com 2G.

1.1 Configure as definições de APN específicas da sua operadora e o código PIN do cartão SIM

As definições de APN têm de ser definidas de acordo com as definições específicas da operadora à qual pertence o cartão SIM instalado. Esta informação está disponível através da operadora. As definições estão disponíveis no menu do cortador. Em Accessories > Automower Connect (Requires mower PIN code) > Network > APN settings (Acessórios > Automower Connect [Requer código PIN do cortador] > Network > APN ajustes). Insira o URL de APN. Algumas operadoras necessitam ainda de um nome do utilizador e de uma palavra-passe, consulte as instruções da operadora.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Se o cartão SIM estiver bloqueado com um PIN, é necessário introduzir este código PIN no menu do cortador em Accessories > Automower Connect (Requires mower PIN code) > Network > SIM PIN (Acessórios > Automower Connect [Requer código PIN do cortador] > Network > SIM PIN).

2 Início

2.1 Transferir a aplicação Connect

Leia o código QR disponível na contracapa do manual utilizando o seu smartphone para transferir a aplicação gratuitamente. Pode ainda fazer a transferência através da App Store ou da Google Play.

2.2 Criar uma conta Connect

Após a transferência da aplicação, introduza um endereço de e-mail e uma palavra-passe válidos para criar uma conta Connect. Será enviado um e-mail de validação para o endereço de e-mail introduzido. Certifique-se de que segue as instruções incluídas no e-mail para validar a sua conta no prazo de 48 horas.

2.3 Emparelhar o cortador à conta

Após a criação da conta na aplicação, é possível emparelhar o cortador a essa conta. Quando solicitado pela aplicação, introduza o código de 6 dígitos apresentado no visor do cortador ao selecionar a função Accessories > Automower Connect (Requires mower PIN code) > Pairing > New pairing (Acessórios > Automower Connect [Requer código PIN do cortador] > Emparelhando > Novo emparelhamento). Introduza um nome para o seu cortador na aplicação.

PAIRING	
New pairing	
Remove paired accounts	

2.4 Ativar a posição inicial de GeoFence

Antes de poder utilizar a função GeoFence, é necessário definir o respetivo ponto central (posição inicial) e a sensibilidade. Tal só pode ser realizado através do menu do cortador.



PT

Coloque o cortador numa posição central no jardim. Utilizando o menu do cortador, selecione Accessories > Automower Connect (Requires mower PIN code) > GeoFence (Acessórios > Automower Connect [Requer código PIN do cortador] > GeoFence). Ative a função seleccionando Enable GeoFence (Ativar GeoFence) e premindo OK. De seguida, selecione New centerpoint (Novo ponto central) para definir a posição inicial de GeoFence. A sensibilidade de GeoFence pode ser alterada para se adequar ao jardim. É possível definir a sensibilidade para baixa, média ou alta. Quanto mais alta estiver definida a sensibilidade, mais facilmente será acionado o alarme de GeoFence. Se o alarme disparar com demasiada facilidade, por exemplo, emitindo alarmes falsos quando ainda se encontra dentro do jardim, selecione uma definição mais baixa para a sensibilidade de GeoFence.

Ao guardar o cortador durante um período de tempo mais longo, por exemplo no armazenamento para o inverno, recomenda-se que desligue o interruptor principal. Se a função GeoFence estiver ativada, é necessário o código PIN para desligar o cortador. Quando o interruptor principal é desligado, a função Connect mantém-se ativa durante mais 12 horas. Após esse tempo, já não será possível comunicar com o cortador e a função GeoFence será desativada.

2.5 Ícones de estado no cortador

Quando o Automower® Connect está ativado, são apresentados novos ícones no ecrã de repouso do cortador.



As barras indicam a força do sinal de receção de GPRS.



O X junto das barras indica a existência de um problema na ligação ao servidor de Internet.



O símbolo de SIM indica que existe um problema com o cartão ou o módulo SIM. Certifique-se de que o cartão SIM é compatível com comunicações de dados 2G, de que existe saldo suficiente disponível no cartão (no caso de cartões SIM pré-pagos) e de que as definições APN estão corretas.

3 Funções da aplicação Connect

3.1 Menu principal

- **Control (Controlo):** Apresenta o estado detalhado do cortador e permite enviar comandos para o cortador.
- **GeoFence:** O pino com uma casa no mapa indica a posição inicial do cortador. O círculo em redor do pino com uma casa indica o raio de GeoFence. O outro pino no mapa apresenta a posição atual do cortador e permite acompanhar os movimentos do mesmo, por exemplo, em caso de roubo. Clique no pino para ver as coordenadas do cortador.
- **Configuration (Configuração):** Permite ver e alterar todas as definições disponíveis no menu do cortador, exceto as definições de segurança.

3.2 My Mowers (Os meus cortadores)

Apresenta o estado e permite trabalhar com todos os cortadores ligados à conta, bem como associar novos cortadores.

4 Utilização com um telemóvel que não é smartphone (apenas SMS)

4.1 Definições de SMS

Caso pretenda utilizar a função de SMS, é necessário efetuar a respetiva ativação no menu do cortador. Selecione Accessories > Automower Connect (Requires mower PIN



code) > Communication > Use SMS
(Acessórios > Automower Connect [Requer código PIN do cortador] > Comunicação > SMS habilitado). É necessário introduzir na lista os números de telefone dos telemóveis com permissão para comunicar através de SMS. Os números têm de ser introduzidos com o indicativo do país, por exemplo, (+)46701234567. Para verificar os números de telefone introduzidos, é possível utilizar a função Test SMS (Testar SMS). Isto irá enviar uma SMS de teste para todos os números de telefone da lista.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 Comandos através de SMS

Se a função de SMS estiver ativa, será enviada uma SMS para todos os números de telefone da lista caso o cortador apresente uma avaria ou se desloque para fora do GeoFence. Adicionalmente, é possível obter algumas informações do cortador enviando uma SMS para o mesmo. Note que o número de telefone do emissor tem de estar incluído na lista do cortador. É possível enviar os seguintes comandos para o cortador:

Comando	Resposta
GET STATUS (Obter estado)	O estado do cortador (por exemplo, a cortar, a carregar, estacionado, etc.)
GET GPS INFO (Obter informações de GPS)	A posição do cortador, a posição inicial e raio de GeoFence e ainda a força do sinal de GPS
GET GSM INFO (Obter informações GSM)	Detalhes da operadora e força de sinal GSM

5 Declaração europeia de conformidade

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suécia, declara sob sua inteira responsabilidade que o módulo GSM/GPRS, com números de série referentes à semana 45 do ano de 2014 e posteriores (o ano e a semana são claramente indicados na etiqueta de tipo, seguidos do número de série), cumpre as disposições da DIRETIVA DO CONSELHO abaixo indicadas.

O **Automower® Connect** destina-se à utilização apenas com os **Husqvarna Automower® 330X** e **Automower® 320**.

- Diretiva relativa à "restrição do uso de determinadas substâncias perigosas" **2011/65/UE**.
- Diretiva "referente a compatibilidade eletromagnética" **2004/108/CE** e suplementos aplicáveis.
Foram respeitadas as seguintes normas:
- **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Assuntos de espectro radioelétrico e compatibilidade eletromagnética (ERM) – Norma de compatibilidade eletromagnética (EMC) para equipamento e serviços de rádio.
Parte 1: Requisitos técnicos comuns.
- **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**
Assuntos de espectro radioelétrico e compatibilidade eletromagnética (ERM) – Norma de compatibilidade eletromagnética (EMC) para equipamento e serviços de rádio.
Parte 7: Condições específicas para equipamento radioelétrico móvel e transportável, incluindo equipamento auxiliar, dos sistemas celulares digitais de radiocomunicações (GSM e DCS).

Huskvarna, 1 de fevereiro de 2015

Tom Söberg, Diretor de I&D do departamento elétrico, cortadores de relva robóticos da Husqvarna

(Representante autorizado da Husqvarna AB e responsável pela documentação técnica)



IT

1 Prerequisiti

L'applicazione Automower® Connect deve essere installata dal concessionario.
È necessario installare una scheda SIM da 2G.

1.1 Configurazione delle impostazioni APN specifiche per il gestore e del codice PIN della SIM

Le impostazioni APN devono essere configurate in base alle impostazioni specifiche del gestore per la scheda SIM installata. Queste informazioni sono disponibili tramite il gestore. Immettere le impostazioni nel menu del rasaerba: in Accessories (Accessori) > Automower Connect (necessario il codice PIN del rasaerba) > Network (Rete), quindi selezionare le impostazioni APN. Immettere l'URL APN. Alcuni gestori richiedono anche di inserire il nome utente e la password; fare riferimento alle istruzioni dei gestori.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Se la scheda SIM è bloccata con un PIN, immettere il codice nel menu del rasaerba in Accessories (Accessori) > Automower Connect (necessario il codice PIN del rasaerba) > Network (Rete) > SIM PIN (PIN SIM).

2 Come iniziare

2.1 Download dell'app Connect

Scansionare il codice QR sul retro del manuale con lo smartphone per scaricare gratuitamente l'app. È possibile scaricare l'app anche dall'AppStore o da Google Play.

2.2 Creazione di un account Connect

Una volta scaricata l'app, immettere un indirizzo e-mail valido e una password per creare un account Connect. Un'e-mail di convalida verrà inviata all'indirizzo fornito. Accertarsi di seguire le istruzioni riportate nell'e-mail per convalidare l'account entro 48 ore.

2.3 Abbinamento del rasaerba all'account

Dopo aver creato un account nell'app, è possibile abbinarvi il rasaerba. Quando richiesto dall'app, immettere il codice a sei cifre visualizzato sul display del rasaerba quando si seleziona la funzione Accessories (Accessori) > Automower Connect (necessario il codice PIN del rasaerba) > Pairing (Abbinamento) > New pairing (Nuovo abbinamento). Immettere inoltre il nome del rasaerba nell'app.

PAIRING	
New pairing	
Remove paired accounts	

2.4 Attivazione della posizione iniziale di GeoFence

Prima di poter utilizzare la funzione GeoFence, è necessario impostarne il punto centrale (posizione iniziale) e la sensibilità. Questa operazione può essere eseguita solo dal menu del rasaerba.



Posizionare il rasaerba al centro del giardino. Nel menu del rasaerba, selezionare Accessories (Accessori) > Automower Connect (necessario il codice PIN del rasaerba) > GeoFence. Attivare la funzione selezionando Enable GeoFence (Attiva GeoFence) quindi premendo OK. Selezionare New centerpoint (Nuovo punto centrale) per impostare la posizione iniziale del GeoFence. È possibile modificare la sensibilità del GeoFence per adattarla al giardino. La sensibilità può essere impostata su un valore basso, medio o alto. Maggiore è la sensibilità, più facilmente verrà attivato l'allarme GeoFence. Se l'allarme si attiva con eccessiva facilità, ad esempio generando un falso allarme quando ci si trova ancora all'interno del giardino, selezionare un valore inferiore per la sensibilità del GeoFence.

Quando si ripone il rasaerba per un periodo di tempo prolungato, ad esempio per il rimessaggio invernale, si consiglia di disattivare l'interruttore principale. Se la funzione GeoFence è attiva, è necessario immettere il codice PIN per spegnere il rasaerba. Una volta spento l'interruttore principale, la funzione Connect sarà attiva per ulteriori 12 ore. Dopo tale intervallo di tempo non sarà possibile comunicare con il rasaerba e la funzione GeoFence non sarà attiva.

2.5 Icone di stato del rasaerba

Quando l'app Automower® Connect viene attivata, sulla schermata iniziale del rasaerba vengono visualizzate nuove icone.



Le barre indicano la potenza del segnale della ricezione GPRS.



Una X accanto alle barre indica la presenza di un problema con la connessione al server Internet.



Il simbolo SIM indica la presenza di un problema relativo alla scheda SIM o al modulo. Accertarsi che la scheda SIM supporti una comunicazione dati di 2G, che sia disponibile un credito sufficiente (per schede SIM prepagate) e che le impostazioni APN siano corrette.

3 Collegamento delle funzioni dell'app

3.1 Menu principale

- **Control (Comando):** mostra lo stato dettagliato del rasaerba e consente di inviare comandi al rasaerba stesso.
- **GeoFence:** il contrassegno con il disegno della casa sulla mappa indica la posizione iniziale del rasaerba. Il cerchio intorno a tale contrassegno indica il raggio del GeoFence. L'altro contrassegno sulla mappa mostra la posizione effettiva del rasaerba e consente di monitorarne gli spostamenti, ad esempio in caso di furto. Fare clic sul contrassegno per visualizzare le coordinate del rasaerba.
- **Configuration (Configurazione):** consente di visualizzare e modificare tutte le impostazioni disponibili nel menu del rasaerba, ad eccezione delle impostazioni di protezione.

3.2 My Mowers (Rasaerba)

Mostra lo stato di tutti i rasaerba collegati all'account e ne consente la gestione, inoltre consente di abbinare altri rasaerba all'account.

4 Uso di un telefono non smartphone (solo SMS)

4.1 Impostazioni SMS

Se è necessario utilizzare la funzione SMS, questa deve essere attivata nel menu del rasaerba. Selezionare Accessories (Accessori) > Automower Connect (necessario il codice



IT

PIN del rasaerba) > Communication (Comunicazione) > Use SMS (Usa SMS). I numeri di telefono dei cellulari a cui è consentita la comunicazione tramite SMS devono essere immessi nell'apposito elenco. Immettere i numeri utilizzando il prefisso specifico del paese, ad esempio (+)46701234567. Per verificare i numeri telefonici immessi, è possibile utilizzare la funzione Test SMS (Prova SMS). Verrà inviato un SMS di prova a tutti i numeri di telefono presenti nell'elenco.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 Comandi SMS

Se la funzione SMS è attiva, in caso di guasto del rasaerba o di spostamento al di fuori del GeoFence, verrà inviato un SMS a tutti i numeri di telefono presenti nell'elenco. Inoltre, è possibile recuperare alcune informazioni dal rasaerba inviandogli un SMS. Si noti che il numero di telefono del mittente deve essere presente nell'elenco nel rasaerba. È possibile inviare al rasaerba i seguenti comandi:

Comando	Risposta
GET STATUS (OTTIENI STATO)	Lo stato del rasaerba (ad esempio falciatura, carica, parcheggio, ecc.)
GET GPS INFO (OTTIENI INFO GPS)	La posizione del rasaerba, la posizione iniziale del GeoFence e il raggio, oltre alla potenza del segnale GPS
GET GSM INFO (OTTIENI INFO GSM)	Dettagli del gestore e potenza del segnale GSM

5 Dichiarazione di conformità UE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, dichiara sotto la propria responsabilità che il modulo GSM/GPRS con numeri di serie a partire dall'anno 2014 settimana 45 in avanti (la targhetta dati di funzionamento indica chiaramente anno e settimana, seguiti dal numero di serie) è conforme ai requisiti previsti nella seguente DIRETTIVA DEL CONSIGLIO.

Automower® Connect è progettata per essere utilizzata solo in **Husqvarna Automower® 330X e Automower® 320**.

- Direttiva sulla "restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose" **2011/65/UE**.
- Direttiva "sulla compatibilità elettromagnetica" **2004/108/CE** e disposizioni aggiuntive vigenti. Sono state applicate le seguenti norme:
 - **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)** Compatibilità elettromagnetica e questioni relative allo spettro delle radiofrequenze (ERM); Compatibilità elettromagnetica (EMC) per apparecchiature radio e servizi. Parte 1: Requisiti tecnici comuni.
 - **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)** Compatibilità elettromagnetica e questioni relative allo spettro delle radiofrequenze (ERM); Compatibilità elettromagnetica (EMC) per apparecchiature radio e servizi. Parte 7: Condizioni specifiche per apparecchiature radio mobili e portatili ed apparecchiature ausiliarie per sistemi di telecomunicazioni radio cellulari digitali (GSM e DCS).

Huskvarna, 1 febbraio 2015

Tom Söberg, direttore R&D Electric, rasaerba robotizzati Husqvarna

(Rappresentante autorizzato di Husqvarna AB e responsabile della documentazione tecnica)





1 Προαπαιτούμενα

Η τοποθέτηση του αξεσουάρ Automower® Connect πρέπει να γίνει από έναν αντιπρόσωπο. Πρέπει να τοποθετηθεί μια κάρτα SIM που να υποστηρίζει δίκτυα 2G.

1.1 Ορισμός των ρυθμίσεων APN ενός συγκεκριμένου φορέα κινητής τηλεφωνίας και του κωδικού PIN της κάρτας SIM

Πρέπει να οριστούν οι ρυθμίσεις APN για το συγκεκριμένο φορέα κινητής τηλεφωνίας της τοποθετημένης κάρτας SIM. Αυτές οι πληροφορίες διατίθενται από το φορέα. Η εισαγωγή των ρυθμίσεων γίνεται από το μενού του χλοοκοπτικού: Στη διαδρομή Accessories (Αξεσουάρ) > Automower Connect (Απαιτείται ο κωδικός PIN του χλοοκοπτικού) > Network (Δίκτυο), επιλέξτε APN settings (Ρυθμίσεις APN). Εισαγάγετε τη διεύθυνση URL του APN. Για ορισμένους φορείς απαιτείται επίσης όνομα χρήστη και κωδικός πρόσβασης. Ανατρέξτε στις οδηγίες του δικού σας φορέα.

APN SETTINGS

APN URL

online.telia.se

User name

Password

Εάν η κάρτα SIM είναι κλειδωμένη με κωδικό PIN της κάρτας SIM, πρέπει να εισαγάγετε αυτόν τον κωδικό PIN στο μενού του χλοοκοπτικού στη διαδρομή Accessories (Αξεσουάρ) > Automower Connect (Απαιτείται ο κωδικός PIN του χλοοκοπτικού) > Network (Δίκτυο) > SIM PIN (Κωδικός PIN της κάρτας SIM).

2 Γρήγορα αποτελέσματα

2.1 Λήψη της εφαρμογής Connect

Σαρώστε με το smartphone σας τον κωδικό QR που βρίσκεται στο οπισθόφυλλο του εγχειριδίου, για δωρεάν λήψη της εφαρμογής. Μπορείτε επίσης να κάνετε λήψη της εφαρμογής από το AppStore ή το Google Play.

2.2 Δημιουργία λογαριασμού Connect

Μετά τη λήψη της εφαρμογής, εισαγάγετε μια έγκυρη διεύθυνση email και έναν κωδικό πρόσβασης, για να δημιουργήσετε ένα λογαριασμό Connect. Θα σταλεί ένα email επιβεβαίωσης στη διεύθυνση email που εισαγάγατε. Ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται στο email για να επαληθεύσετε το λογαριασμό σας εντός 48 ωρών.

2.3 Σύζευξη του χλοοκοπτικού με το λογαριασμό

Αφού δημιουργηθεί ο λογαριασμός στην εφαρμογή, μπορεί να γίνει σύζευξη του χλοοκοπτικού με το λογαριασμό. Όταν σας ζητηθεί μέσα από την εφαρμογή, εισαγάγετε τον 6ψήφιο κωδικό που εμφανίζεται στην οθόνη του χλοοκοπτικού όταν επιλέξετε τη λειτουργία Accessories (Αξεσουάρ) > Automower Connect (Απαιτείται ο κωδικός PIN του χλοοκοπτικού) > Pairing (Σύζευξη) > New pairing (Νέα σύζευξη). Εισαγάγετε επίσης ένα όνομα για το χλοοκοπτικό σας στην εφαρμογή.

PAIRING

New pairing

Remove paired accounts

2.4 Ενεργοποίηση αρχικής θέσης GeoFence

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία GeoFence, πρέπει να καθορίσετε το κεντρικό σημείο (αρχική θέση) του GeoFence και την ευαισθησία του GeoFence. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο από το μενού του χλοοκοπτικού.



GR

Τοποθετήστε το χλοοκοπτικό σε μια κεντρική θέση στον κήπο. Στο μενού του χλοοκοπτικού, επιλέξτε Accessories (Αξεσουάρ) > Automower Connect (Απαιτείται ο κωδικός PIN του χλοοκοπτικού) > GeoFence. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία επιλέγοντας Enable GeoFence (Ενεργοποίηση του GeoFence) και πατήστε OK. Στη συνέχεια, επιλέξτε New centerpoint (Νέο κεντρικό σημείο) για να ορίσετε την αρχική θέση για τη λειτουργία GeoFence. Μπορείτε να αλλάξετε την ευαισθησία της λειτουργίας GeoFence ανάλογα με τον κήπο. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ευαισθησία στις τιμές low (χαμηλή), mid (μεσαία) ή high (υψηλή). Όσο πιο υψηλή είναι η ευαισθησία, τόσο ευκολότερα θα ενεργοποιείται ο συναγερμός GeoFence. Εάν ο συναγερμός ενεργοποιείται πολύ εύκολα, δηλ. προκύπτει ψευδής συναγερμός ενώ το μηχάνημα είναι ακόμα στον κήπο, επιλέξτε χαμηλότερη ρύθμιση για την ευαισθησία GeoFence.

Όταν αποθηκεύετε το χλοοκοπτικό για μεγάλο χρονικό διάστημα, π.χ. χειμερινή αποθήκευση, συνιστάται να επιλέγετε τη θέση απενεργοποίησης στον κεντρικό διακόπτη. Εάν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία GeoFence, απαιτείται ο κωδικός PIN για την απενεργοποίηση του χλοοκοπτικού. Όταν τίθεται ο κεντρικός διακόπτης στη θέση απενεργοποίησης, η λειτουργία Connect παραμένει ενεργή για 12 επιπλέον ώρες. Μετά από αυτό το διάστημα, δεν είναι πλέον δυνατή η επικοινωνία με το χλοοκοπτικό και η λειτουργία GeoFence δεν θα είναι ενεργή.

2.5 Εικονίδια κατάστασης στο χλοοκοπτικό

Όταν είναι ενεργοποιημένο το Automower® Connect, εμφανίζονται νέα εικονίδια στην οθόνη όταν το χλοοκοπτικό λειτουργεί στο ρελαντί.



Οι γραμμές δείχνουν την ισχύ του σήματος GPRS που λαμβάνεται.



Το σύμβολο X δίπλα στις γραμμές υποδεικνύει ότι υπάρχει πρόβλημα στη σύνδεση με το διακομιστή Internet.



Το σύμβολο SIM υποδεικνύει ότι υπάρχει πρόβλημα στην κάρτα SIM ή στη μονάδα. Βεβαιωθείτε ότι η κάρτα SIM υποστηρίζει επικοινωνία δεδομένων 2G, ότι η κάρτα έχει ανανεωθεί με επαρκές χρηματικό ποσό (για τις προπληρωμένες κάρτες SIM) και ότι οι ρυθμίσεις APN είναι σωστές.

3 Λειτουργίες της εφαρμογής Connect

3.1 Κύριο μενού

- **Control (Έλεγχος):** Δείχνει λεπτομερώς την κατάσταση του χλοοκοπτικού και σας επιτρέπει να στέλνετε εντολές στο χλοοκοπτικό.
- **GeoFence:** Ο δείκτης με το σπίτι στο χάρτη είναι η αρχική θέση του χλοοκοπτικού. Ο κύκλος γύρω από το δείκτη με το σπίτι αντιστοιχεί στην ακτίνα της λειτουργίας GeoFence. Ο άλλος δείκτης στο χάρτη αντιστοιχεί στην πραγματική θέση του χλοοκοπτικού και σας επιτρέπει να παρακολουθείτε τις κινήσεις του χλοοκοπτικού, π.χ. σε περίπτωση κλοπής. Κάντε κλικ στο δείκτη για να δείτε τις συντεταγμένες του χλοοκοπτικού.
- **Configuration (Διαμόρφωση):** Σας επιτρέπει να δείτε και να αλλάξετε όλες τις ρυθμίσεις που είναι διαθέσιμες στο μενού του χλοοκοπτικού, εκτός από τις ρυθμίσεις ασφάλειας.

3.2 My Mowers (Τα χλοοκοπτικά μου)

Δείχνει την κατάσταση όλων των χλοοκοπτικών που είναι συνδεδεμένα με το λογαριασμό και σας επιτρέπει να τα ελέγχετε. Επίσης επιτρέπει τη σύζευξη πρόσθετων χλοοκοπτικών με το λογαριασμό.

4 Χρήση συσκευής που δεν είναι smartphone (μόνο SMS)

4.1 Ρυθμίσεις SMS

Εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η λειτουργία SMS, πρέπει να την ενεργοποιήσετε στο μενού του χλοοκοπτικού. Επιλέξτε Accessories





GR

(Αξεσουάρ) > Automower Connect (Απαιτείται ο κωδικός PIN του χλοοκοπτικού) > Communication (Επικοινωνία) > Use SMS (Χρήση SMS). Πρέπει να εισαγάγετε στη λίστα τηλεφώνων για SMS τους αριθμούς των κινητών τηλεφώνων που επιτρέπεται να επικοινωνούν μέσω SMS. Οι αριθμοί πρέπει να εισαχθούν μαζί με το πρόθεμα κωδικού χώρας, π.χ. (+)46701234567. Για να επιβεβαιώσετε τους αριθμούς τηλεφώνου που εισαγάγατε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Test SMS (Δοκιμή SMS). Αυτή η λειτουργία στέλνει ένα δοκιμαστικό SMS σε όλους τους αριθμούς τηλεφώνου που υπάρχουν στη λίστα.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 Εντολές μέσω SMS

Εάν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία SMS, θα σταλεί ένα SMS σε όλους τους αριθμούς τηλεφώνων που υπάρχουν στη λίστα, εάν προκύψει βλάβη στο χλοοκοπτικό ή εάν αυτό βγει εκτός της ακτίνας Geofence. Επιπλέον, μπορείτε να ανακτήσετε ορισμένες πληροφορίες από το χλοοκοπτικό στέλνοντας σε αυτό ένα SMS. Λάβετε υπόψη ότι ο αριθμός τηλεφώνου του αποστολέα πρέπει να περιλαμβάνεται στη λίστα του χλοοκοπτικού. Μπορούν να σταλούν οι ακόλουθες εντολές στο χλοοκοπτικό:

Εντολή	Απόκριση
GET STATUS (ΛΗΨΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ)	Η κατάσταση του χλοοκοπτικού [π.χ. Mowing (Χλοοκοπή), Charging (Φόρτιση), Parked (Σταθμευμένο) κ.λπ.]
GET GPS INFO (ΛΗΨΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ GPS)	Η θέση του χλοοκοπτικού, η αρχική θέση και η ακτίνα Geofence, καθώς και η ισχύς του σήματος GPS
GET GSM INFO (ΛΗΨΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ GSM)	Τα στοιχεία του φορέα κινητής τηλεφωνίας και η ισχύς του σήματος GSM.

5 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Η **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία, δηλώνει δια του παρόντος με αποκλειστική της ευθύνη ότι η μονάδα GSM/GPRS με αριθμούς σειράς που αντιστοιχούν στο έτος κατασκευής 2014 εβδομάδα 45 και έπειτα (το έτος αναγράφεται ρητά στην πινακίδα στοιχείων, μαζί με τον αριθμό σειράς), πληροί τις απαιτήσεις της ακόλουθης ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ:

Το **Automower® Connect** προορίζεται για χρήση μόνο στα **Husqvarna Automower® 330X και Automower® 320**.

- Οδηγία για τον "περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών"
2011/65/ΕΕ.
- Οδηγία σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα **2004/108/ΕΚ** και τα ισχύοντα συμπληρώματα αυτής. Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα πρότυπα:
- **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και θέματα ραδιοφάσματος (ERM) – Πρότυπο ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) για ραδiorυθμιζόμενες και ραδιοπαραγωγικές. Μέρος 1: Κοινές τεχνικές απαιτήσεις.
- **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και θέματα ραδιοφάσματος (ERM) – Πρότυπο ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) για ραδiorυθμιζόμενες και ραδιοπαραγωγικές. Μέρος 7: Ειδικές συνθήκες για κινητές και φορητές ραδiorυθμιζόμενες και βοηθητικό εξοπλισμό ψηφιακών κυψελοειδών συστημάτων ραδιοτηλεπικοινωνιών (GSM και DCS)

Huskvarna, 1 Φεβρουαρίου 2015

Tom Söberg, Διευθυντής Έρευνας και Ανάπτυξης, ηλεκτρικά ρομπωτικά χλοοκοπτικά με μπαταρία Husqvarna

(Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος της Husqvarna AB και υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση)



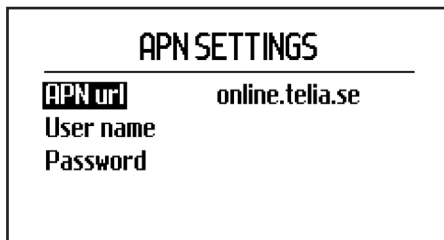
PL

1 Wymagania

Aplikacja Automower® Connect musi zostać zainstalowana przez dealera. Należy korzystać z karty SIM z obsługą technologii 2G.

1.1 Wybieranie ustawień APN operatora oraz kodu PIN karty SIM

Dla zainstalowanej karty SIM należy wybrać ustawienia APN operatora. Informacje na ten temat można uzyskać u operatora. Ustawienia wprowadza się w menu kosiarki w ustawieniach APN w zakładce Akcesoria > Automower Connect (wymaga kodu PIN kosiarki) > Sieć. Następnie należy wprowadzić adres URL APN. Niektórzy operatorzy wymagają także nazwy użytkownika i hasła. Należy wówczas skorzystać z instrukcji operatora.



Jeżeli karta SIM jest zablokowana za pomocą kodu PIN, musi on zostać wpisany w menu kosiarki w menu Akcesoria > Automower Connect (wymaga kodu PIN kosiarki) > Sieć > Kod PIN karty SIM.

2 Pierwsze kroki

2.1 Pobieranie aplikacji Connect

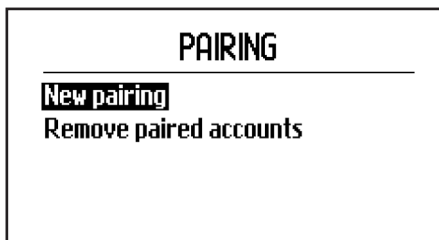
Aby pobrać darmową aplikację, należy zeskanować kod QR znajdujący się z tyłu instrukcji obsługi za pomocą smartfona. Można też pobrać ją ze sklepu AppStore lub Google Play.

2.2 Tworzenie konta Connect

Po pobraniu aplikacji wprowadzić poprawny adres e-mail oraz hasło, aby utworzyć konto Connect. Na podany adres e-mail zostanie wysłana wiadomość z potwierdzeniem. Utworzenie konta należy potwierdzić w ciągu 48 godzin, korzystając z instrukcji w wiadomości.

2.3 Parowanie kosiarki z kontem

Po utworzeniu konta w aplikacji możliwe jest sparowanie z nim kosiarki. Gdy w aplikacji pojawi się odpowiednia informacja, wprowadzić 6-cyfrowy kod wyświetlony na wyświetlaczu kosiarki w funkcji Akcesoria > Automower Connect (wymaga kodu PIN kosiarki) > Dodaj urządzenie > Dodaj urządzenie. W aplikacji należy też wprowadzić nazwę kosiarki.



2.4 Aktywowanie pozycji wyjściowej GeoFence

Przed rozpoczęciem korzystania z funkcji strefy ochronnej należy wybrać jej punkt środkowy oraz czułość. Można to zrobić jedynie w menu kosiarki.



PL

Umieścić kosiarkę na środku ogrodu. W menu kosiarki wybrać Akcesoria > Automower Connect (wymaga kodu PIN kosiarki) > Strefa ochronna. Uaktywnić funkcję, wybierając Aktywuj strefę ochronną i naciskając OK. Następnie wybrać Nowy punkt środkowy, aby ustawić pozycję wyjściową strefy chronionej. Czułość strefy chronionej może być zmieniana w zależności od ogrodu. Poziom czułości można ustawić na niski, średni i wysoki. Im wyższa czułość, tym łatwiej uruchamiać się będzie alarm strefy chronionej. Jeśli alarm uruchamia się zbyt łatwo, np. kiedy kosiarka nadal znajduje się w ogrodzie, należy wybrać niższą czułość strefy ochronnej.

Podczas dłuższego przechowywania kosiarki, np. w czasie zimy, zaleca się wyłączenie głównego wyłącznika. Jeśli funkcja strefy ochronnej jest włączona, do wyłączenia kosiarki wymagany jest kod PIN. Kiedy główny wyłącznik jest wyłączony, funkcja Connect będzie aktywna przez kolejne 12 godzin. Po upływie tego czasu komunikacja z kosiarką nie będzie możliwa, a funkcja strefy ochronnej nie będzie aktywna.

2.5 Ikony stanu kosiarki

Kiedy aplikacja Automower® Connect jest aktywna, na ekranie spoczynku kosiarki wyświetlane są nowe ikony.



Paski wskazują siłę sygnału GPRS.



Znak X obok pasków wskazuje, że wystąpił problem z połączeniem internetowym.



Symbol karty SIM wskazuje, że wystąpił problem z kartą SIM lub z modulem. Należy upewnić się, że karta SIM obsługuje komunikację danych w technologii 2G, że na karcie jest wystarczająca ilość środków (karty SIM z przedpłatą) oraz że ustawienia APN są poprawne.

3 Funkcje aplikacji Connect

3.1 Menu główne

- **Sterowanie:** pokazuje szczegółowy stan kosiarki i umożliwia wysyłanie do niej poleceń.
- **GeoFence:** pinezka domu na mapie wskazuje pozycję wyjściową kosiarki. Okrąg wokół pinezki domu wskazuje zasięg funkcji GeoFence. Druga pinezka na mapie wskazuje bieżącą pozycję kosiarki i pozwala śledzić urządzenie na przykład w przypadku kradzieży. Aby zobaczyć współrzędne kosiarki, należy kliknąć pinezkę.
- **Konfiguracja:** pozwala na dokonanie zmian we wszystkich ustawieniach dostępnych w menu kosiarki oprócz ustawień bezpieczeństwa.

3.2 Moje kosiarki

Pokazuje stan i pozwala na zarządzanie wszystkimi kosiarkami połączonymi z kontem, a także umożliwia parowanie dodatkowych kosiarek.

4 Korzystanie ze zwykłego telefonu (tylko SMS)

4.1 Ustawienia SMS

Aby móc korzystać z funkcji SMS należy ją najpierw aktywować w menu kosiarki. W tym celu należy wybrać Akcesoria > Automower Connect (wymaga kodu PIN kosiarki) > Komunikacja > Wysyłanie SMS aktywne.

Do listy należy dodać numery telefonów, które mogą komunikować się z kosiarką za pomocą wiadomości SMS. Numery muszą być poprzedzone kodem kraju, np. (+)46701234567. Aby zweryfikować wprowadzone numery telefonu, można skorzystać z funkcji SMS testowy. Do wszystkich numerów na liście zostanie wówczas wysłana testowa wiadomość SMS.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 Polecenia SMS

Jeżeli aktywna jest funkcja SMS, do wszystkich numerów na liście zostanie wysłana wiadomość SMS, kiedy wystąpi usterka kosiarki lub kiedy znajdzie się ona poza zasięgiem strefy chronionej. Ponadto z kosiarki można uzyskać niektóre informacje poprzez wysyłanie do niej wiadomości SMS. Numer telefonu nadawcy musi być podany na liście w kosiarce. Do kosiarki można wysłać następujące polecenia:

Polecenie	Odpowiedź
GET STATUS	Stan kosiarki (np. koszenie, ładowanie, zaparkowana itp.)
GET GPS INFO	Położenie kosiarki, pozycja wyjściowa i zasięg strefy ochronnej, a także siła sygnału GPS
GET GSM INFO	Szczegóły dotyczące operatora i siły sygnału GSM

5 Deklaracja zgodności UE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Szwecja, deklaruje niniejszym na własną odpowiedzialność, że moduły GSM/GPRS z numerami seryjnymi od 45. tygodnia 2014 roku (rok i tydzień znajdują się na tabliczce znamionowej przed numerem seryjnym), są zgodne z przepisami zawartymi w DYREKTYWACH RADY wymienionych poniżej:

Aplikacja Automower® Connect jest przeznaczona do użytku wyłącznie z kosiarkami Husqvarna Automower® 330X oraz Automower® 320.

- Dyrektywa dotycząca „ograniczenia użycia niektórych substancji niebezpiecznych” **2011/65/UE**.
- Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE wraz z aktualnie obowiązującymi uzupełnieniami. Zastosowanie mają następujące normy:
 - **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Kompatybilność elektromagnetyczna i zagadnienia widma radiowego (ERM) — kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) standardowa dla urządzeń i usług radiowych.
Część 1: wymogi techniczne.
 - **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**
Kompatybilność elektromagnetyczna i zagadnienia widma radiowego (ERM) — kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) standardowa dla urządzeń i usług radiowych.
 - Część 7: wymagania szczegółowe dotyczące urządzeń mobilnych i przenośnych urządzeń radiowych i dodatkowego wyposażenia cyfrowych komórkowych systemów telekomunikacji (GSM i DCS).

Husqvarna, 1 lutego 2015 r.



Tom Söberg, dyrektor ds. badań i rozwoju urządzeń elektrycznych, zautomatyzowane kosiarki Husqvarna

(Autoryzowany przedstawiciel Husqvarna AB oraz osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną)



RO

1 Condiții necesare

Accesoriiul Automower® Connect trebuie instalat de către un distribuitor autorizat. Trebuie introdusă o cartelă SIM compatibilă 2G.

1.1 Configurarea setărilor APN specifice operatorului de telefonie mobilă și a codului PIN al cartelei SIM

Setările APN trebuie configurare pentru operatorul de telefonie respectiv, pentru cartela SIM utilizată. Aceste informații sunt oferite de operator. Setările sunt introduse în meniul mașinii de tuns, din Accessories (Accesorii) > Automower Connect (este necesar codul PIN al mașinii de tuns) > Network (Rețea), selectați Setări APN. Introduceți adresa URL pentru APN. Pentru unii operatori, sunt de asemenea necesare un nume de utilizator și parola; consultați instrucțiunile operatorilor de telefonie mobilă.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

În cazul în care cartela SIM este blocată cu un cod PIN, acesta trebuie introdus în meniul mașinii de tuns Accessories (Accesorii) > Automower Connect (este necesar un cod PIN al mașinii de tuns) > Network (Rețea) > SIM PIN (PIN pentru SIM).

2 Înainte de prima utilizare

2.1 Descărcați aplicația Connect

Scanați codul QR de pe coperta manualului cu telefonul smartphone pentru a descărca aplicația gratuit. De asemenea, o puteți descărca de pe AppStore sau Google Play.

2.2 Creați un cont Connect

După descărcarea aplicației, introduceți o adresă de e-mail validă și o parolă pentru a crea un cont Connect. Veți primi un e-mail de validare la adresa de e-mail introdusă. Urmați instrucțiunile din e-mail cu atenție, pentru a valida contul în termen de 48 de ore.

2.3 Asociați contul cu mașina de tuns

După crearea contului în aplicație, mașina de tuns și contul pot fi asociate. Atunci când aplicația vă solicită acest lucru, introduceți codul de 6 cifre indicat pe afișajul mașinii de tuns atunci când selectați funcția Accessories (Accesorii) > Automower Connect (este necesar codul PIN al mașinii de tuns) > Pairing (Asociere) > New pairing (Asociere nouă). De asemenea, introduceți un nume pentru mașina de tuns gazonul în aplicație.

PAIRING
New pairing
Remove paired accounts

2.4 Activați poziția de bază GeoFence

Înainte de a putea utiliza funcția GeoFence, trebuie setat punctul central (poziția de bază) GeoFence, precum și nivelul de sensibilitate GeoFence. Aceasta se poate realiza numai din meniul mașinii de tuns gazonul.



RO

Poziționați mașina de tuns gazonul într-o poziție centrală în grădină. În meniul mașinii de tuns gazonul, selectați Accessories (Accesorii) > Automower Connect (este necesar codul PIN al mașinii de tuns gazonul) > GeoFence. Activați funcția selectând Activare GeoFence și apăsând pe OK. Apoi, selectați Punct central nou pentru a seta poziția de bază a funcției GeoFence. Nivelul de sensibilitate GeoFence poate fi modificat în funcție de grădină. Sensibilitatea poate fi setată la o valoare mică, medie sau mare. Cu cât nivelul de sensibilitate va fi mai ridicat, cu atât alarma GeoFence va fi declanșată mai ușor. Dacă alarma este declanșată prea ușor, de exemplu, se poate emite o alarmă falsă când mașina de tuns gazonul se mai află încă în grădină; în acest caz selectați o valoare inferioară pentru nivelul de sensibilitate GeoFence.

Când depozitați mașina de tuns pentru o perioadă mai lungă de timp, de exemplu, în timpul iernii, se recomandă trecerea întrerupătorului principal în poziția de oprire. Dacă funcția GeoFence este activată, pentru oprirea mașinii de tuns gazonul este necesar codul PIN. Atunci când întrerupătorul principal este apăsător în poziția de oprire, funcția Connect va fi activă pentru încă 12 ore. După aceea, comunicarea cu mașina de tuns gazonul nu este posibilă, iar funcția GeoFence nu va fi activă.

2.5 Pictogramele de stare ale mașinii de tuns

Când funcția Automower® Connect este activată, sunt afișate pictograme noi pe ecranul inactiv al mașinii de tuns.



Barele indică puterea semnalului de recepție GPRS.



Un X amplasat lângă bare indică faptul că există probleme de conexiune la serverul de Internet.



Simbolul pentru cartela SIM indică faptul că există o problemă cu SIM-ul sau cu modulul. Cartela SIM trebuie să accepte comunicația de date 2G și asigurați-vă că aceasta dispune de suficient credit (pentru cartelele SIM preplătite) și că setările APN sunt corecte.

3 Funcțiile aplicației Connect

3.1 Meniu principal

- **Control:** Indică starea detaliată a mașinii de tuns gazonul și vă permite să trimiteți comenzi către mașina de tuns.
- **GeoFence:** Indicatorul pentru bază de pe hartă indică poziția de bază a mașinii de tuns. Cercul din jurul indicatorului pentru bază indică raza de acoperire GeoFence. Celălalt indicator de pe hartă indică poziția reală a mașinii de tuns gazonul și vă permite să urmăriți mișcările mașinii, de exemplu, în cazul unui furt. Faceți clic pe indicator, pentru a vizualiza coordonatele mașinii de tuns gazonul.
- **Configurare:** Vă permite să vizualizați și să modificați toate setările disponibile în meniul mașinii de tuns, cu excepția setărilor de securitate.

3.2 Mașinile mele de tuns

Indică starea și vă permite să manipulați toate mașinile de tuns conectate la cont, precum și asocierea contului cu alte mașini de tuns suplimentare.

4 Utilizarea unui telefon non-smartphone (numai SMS)

4.1 Setări pentru SMS

Dacă se va utiliza funcția SMS, aceasta trebuie să fie activată din meniul mașinii de tuns. Selectați Accessories (Accesorii) > Automower Connect (este necesar codul PIN al mașinii de tuns) > Communication



RO

(Comunicare) > Use SMS (Utilizare SMS).
Numerele telefoanelor mobile cărora li se permite să comunice prin SMS, trebuie introduse în lista cu numere de telefon pentru SMS. Numerele trebuie introduse cu ajutorul prefixului de țară, de exemplu, (+)46701234567. Pentru a verifica numerele de telefon introduse, se poate utiliza funcția Test SMS. Aceasta va trimite un SMS de test la toate numerele de telefon din listă.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 Comenzi prin SMS

Dacă este activată funcția SMS, se va trimite un SMS la toate numerele de telefon din listă dacă mașinile de tuns gazonul prezintă o defecțiune sau se află în afara razei de acțiune Geofence. În plus, unele informații pot fi preluate de la mașina de tuns gazonul prin trimiterea unui mesaj SMS către aceasta. Rețineți că numărul de telefon al expeditorului trebuie să existe în lista mașinii de tuns. Următoarele comenzi pot fi trimise către mașina de tuns:

Comandă	Răspuns
GET STATUS	Starea mașinii de tuns gazonul (de exemplu, tuns, încărcare, parcată etc.)
GET GPS INFO	Poziția mașinii de tuns gazonul, poziția de bază și raza de acoperire Geofence, precum și intensitatea semnalului GPS
GET GSM INFO	Detalii de la operatorul de telefonie mobilă și intensitatea semnalului GSM

5 Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suedia, declară pe propria răspundere că modulul GSM/GPRS cu serii din săptămâna 45 a anului 2014 și din cele ulterioare (anul și săptămâna sunt clar indicate pe plăcuța de identificare, urmate de serie) respectă cerințele DIRECTIVEI CONSILIULUI indicate mai jos.

Automower® Connect este destinat să fie utilizat numai pentru mașinile de tuns **Husqvarna Automower® 330X și Automower® 320**.

- Directiva **2011/65/UE** privind „restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase”.
- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică **2004/108/CE** și suplimentele aplicabile.

Au fost aplicate următoarele standarde:

- **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)** Aspecte privind compatibilitatea electromagnetică și spectrul radio (ERM) – standard privind compatibilitatea electromagnetică pentru echipamente și servicii radio.

Partea 1: Cerințe tehnice comune.

- **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)** Aspecte privind compatibilitatea electromagnetică și spectrul radio (ERM) – standard privind compatibilitatea electromagnetică pentru echipamente și servicii radio.

Partea 7: Condiții speciale pentru echipamentele radio și auxiliare mobile și portabile ale sistemelor de telecomunicații radio celulare digitale (GSM și DCS).

Huskvarna, 1 februarie 2015

Tom Söberg, Directorul de cercetare și dezvoltare a echipamentelor electrice, mașini automate de tuns gazonul Husqvarna

(Reprezentant autorizat pentru Husqvarna AB și responsabil cu documentația tehnică)



RU

1 Обязательные условия

Устройство Automower® Connect должно быть установлено дилером. Необходимо установить SIM-карту с поддержкой 2G.

1.1 Установка соответствующих оператору мобильной связи настроек APN и PIN-кода SIM-карты

Настройки APN (имени точки доступа) должны соответствовать настройкам оператора мобильной связи, предоставившего установленную SIM-карту. Данные сведения предоставляются оператором мобильной связи. Настройки вводятся в меню газонокосилки в пункте "Принадлежности" > "Automower Connect" (требуется ввести PIN-код газонокосилки) > "Сеть"; выберите настройки APN. Введите URL-адрес APN. Для некоторых операторов мобильной связи также потребуется ввод имени пользователя и пароля, см. инструкции оператора мобильной связи.

APN SETTINGS

APN url online.telia.se
User name
Password

Если SIM-карта заблокирована с помощью PIN-кода, этот PIN-код необходимо ввести в меню газонокосилки в пункте "Принадлежности" > "Automower Connect" (требуется ввести PIN-код газонокосилки) > "Сеть" > "SIM ПИН".

2 Начало работы

2.1 Загрузка приложения Connect

Отсканируйте QR-код с задней обложки руководства с помощью смартфона для бесплатной загрузки приложения. Кроме того, приложение можно загрузить через AppStore или Google Play.

2.2 Создание учетной записи Connect

После загрузки приложения введите действительный адрес электронной почты и пароль для создания учетной записи Connect. На введенный адрес электронной почты будет отправлено письмо с подтверждением. Выполните инструкции в письме в течение 48 часов, чтобы подтвердить свою учетную запись.

2.3 Подключение газонокосилки к учетной записи

После создания учетной записи в приложении можно подключить газонокосилку к учетной записи. Когда в приложении появится соответствующая команда, введите 6-значный код, который выводится на дисплее газонокосилки при выборе параметра "Принадлежности" > "Automower Connect" (требуется ввести PIN-код газонокосилки) > "Соединение" > "Новая пара". Затем введите название газонокосилки в приложении.

PAIRING

New pairing
Remove paired accounts

2.4 Активация исходного положения геозоны

До начала использования функции геозоны необходимо настроить центральную точку (исходное положение) геозоны, а также чувствительность геозоны. Данные операции выполняются только через меню газонокосилки.



Поместите газонокосилку в центральное положение в саду. В меню газонокосилки выберите "Принадлежности" > "Automower Connect" (требуется ввести PIN-код газонокосилки) > "Геозона". Активируйте функцию, выбрав "Включить геозону" и нажав ОК. Затем выберите "Новая точка" для настройки исходного положения геозоны. Чувствительность геозоны можно настроить в зависимости от условий садового участка. Можно настроить чувствительность на низкий, средний или высокий уровень. Чем выше чувствительность, тем легче будет срабатывать тревога геозоны. Если тревога срабатывает слишком легко, например, ложный сигнал тревоги подается, когда газонокосилка по-прежнему находится в саду, выберите нижнюю настройку чувствительности геозоны.

При подготовке газонокосилки к хранению в течение длительного периода, например, зимой, рекомендуется переводить переключатель газонокосилки в выключенное положение. Если функция геозоны включена, для выключения газонокосилки потребуется PIN-код. Когда главный переключатель переведен в выключенное положение, функция Connect будет оставаться активной еще в течение 12 часов. После этого обмен данными с газонокосилкой невозможен, и функция геозоны будет отключена.

2.5 Значки состояния газонокосилки

При включении Automower® Connect на экране режима ожидания газонокосилки будут отображаться новые значки.



Вертикальные полосы показывают мощность сигнала GPRS.



Значок X рядом с вертикальными полосками указывает на наличие проблемы с подключением к интернет-серверу.



Символ SIM-карты указывает на проблему с SIM-картой или модулем. Убедитесь, что SIM-карта поддерживает передачу данных 2G, что на карте достаточно средств (если SIM-карта функционирует по предоплате), и что настройки APN верны.

3 Функции приложения Connect

3.1 Главное меню

- **Управление:** Подробно показывает состояние газонокосилки и позволяет отправлять команды на газонокосилку.
- **Геозона:** Метка в виде домика на карте показывает исходное положение газонокосилки. Окружность вокруг метки исходного положения показывает радиус геозоны. Вторая метка на карте показывает фактическое положение газонокосилки и позволяет отслеживать передвижения газонокосилки, например, в случае кражи. Для просмотра координат газонокосилки нажмите на метку.
- **Конфигурация:** Позволяет просматривать и вносить изменения в настройки, доступные в меню газонокосилки, за исключением настроек безопасности.

3.2 Мои газонокосилки

Показывает состояние и позволяет управлять всеми газонокосилками, подключенными к учетной записи, а также подключать к учетной записи дополнительные газонокосилки.

4 Использование устройств, отличных от смартфона (только SMS)

4.1 Настройки SMS

Если необходимо воспользоваться функцией SMS, эту функцию необходимо включить через меню газонокосилки. Выберите "Принадлежности" > "Automower Connect"

(требуется ввести PIN-код газонокосилки) > "Коммуникация" > "SMS включены" Номера мобильных телефонов, которым разрешено связываться с газонокосилкой с помощью SMS, необходимо ввести в список телефонных номеров для SMS. Номера вводятся с кодом страны, например (+)46701234567. Для проверки введенных номеров телефонов можно использовать функцию "Проверка SMS". При этом на номера из списка будет отправлено тестовое SMS-сообщение.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 SMS-команды

Если функция SMS включена, на все номера телефонов в списке будет отправляться SMS-сообщение при обнаружении неисправности/покидании газонокосилкой пределов геозоны. Помимо этого, посредством отправки на газонокосилку SMS-сообщения можно получить от газонокосилки дополнительную информацию. Обратите внимание, что номер отправителя должен быть в списке номеров телефонов, записанных в памяти газонокосилки. На газонокосилку можно отправлять следующие команды:

Команда	Ответ
GET STATUS	Состояние газонокосилки (например, "Mowing" (Стрижка газона), "Charging" (Зарядка), "Parked" (Припаркована) и т.д.)
GET GPS INFO	Положение газонокосилки, исходное положение и радиус геозоны наряду с мощностью сигнала GPS
GET GSM INFO	Подробная информация об операторе мобильной связи и мощности сигнала GSM

5 Декларация о соответствии ЕС

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, настоящим заверяет, что модуль GSM/GPRS с серийными номерами, начиная с 45 недели 2014 года и позже (год выпуска четко указан на паспортной табличке перед серийным номером) соответствует предписаниям ДИРЕКТИВЫ СОВЕТА, перечисленным ниже.

Устройство **Automower® Connect** предназначено для применения только с газонокосилками **Husqvarna Automower® 330X** и **Automower® 320**.

- Директива "об ограничении по использованию опасных веществ" **2011/65/EU**.
- Директива "об электромагнитной совместимости" **2004/108/EC** и действующие дополнения. Применяются следующие стандарты:
 - **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Электромагнитная совместимость и радиочастотный спектр (ERM) – Стандарт электромагнитной совместимости (ЭМС) для радиооборудования и служб.
Часть 1: Общие технические требования.
 - **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**
Электромагнитная совместимость и радиочастотный спектр (ERM) – Стандарт электромагнитной совместимости (ЭМС) для радиооборудования и служб.
Часть 7: Особые условия для мобильного и портативного радио- и вспомогательное оборудование цифровых сотовых радиокommunikационных систем (GSM и DCS).

Husqvarna, 1 февраля 2015 года



Том Собеґр (Tom Söberg), Директор R&D Electric, роботизированные газонокосилки Husqvarna

(уполномоченный представитель Husqvarna AB, ответственный за техническую документацию)



1 Požadavky

Příslušenství Automower® Connect musí nainstalovat prodejce. Je třeba SIM karta podporující 2G síť.

1.1 Zadejte nastavení APN specifická pro operátora a PIN kód SIM karty.

Nastavení APN musí souhlasit s nastaveními specifickými pro operátora nainstalované SIM karty. Informace o nastaveních se dozvíte od operátora. Nastavení zadejte v nabídce sekačky pomocí položek Příslušenství > Automower Connect (vyžaduje PIN kód sekačky) > Síť > APN %. Zadejte adresu URL pro APN. Někteří operátoři požadují také uživatelské jméno a heslo. Více se dozvíte v pokynech od operátora.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Pokud má SIM karta nastavený PIN kód, zadejte ho v nabídce sekačky pomocí položek Příslušenství > Automower Connect (vyžaduje PIN kód sekačky) > Síť > SIM PIN.

2 Začínáme

2.1 Stáhněte si aplikaci Connect.

K bezplatnému stažení aplikace stačí pomocí smartphonu naskenovat QR kód na poslední straně návodu. Aplikaci si můžete stáhnout i z obchodu AppStore nebo Google Play.

2.2 Vytvořte si účet Connect.

Po stažení aplikace zadejte platnou e-mailovou adresu a heslo a vytvořte si účet Connect. Na zadaný e-mail obdržíte ověřovací e-mail. Podle pokynů v e-mailu ověřte svůj účet do 48 hodin.

2.3 Spárujte sekačku s účtem.

Spárujte sekačku s vytvořeným účtem. Vyberte položky Příslušenství > Automower Connect (vyžaduje PIN kód sekačky) > Párování > Nové párování. Poté podle pokynů aplikace zadejte 6místný kód zobrazený na displeji sekačky. Zadejte také název sekačky v aplikaci.

PAIRING
New pairing
Remove paired accounts

2.4 Aktivujte základní polohu GeoFence.

Před použitím funkce GeoFence nejprve nastavte její střed (základní polohu) a citlivost. Nastavení proveďte v nabídce sekačky.

**CZ**

Umístěte sekačku do středu zahrady. V nabídce sekačky vyberte položky Příslušenství > Automower Connect (vyžaduje PIN kód sekačky) > GeoFence. Funkci povolíte výběrem možnosti Povolit GeoFence a stisknutím tlačítka OK. Poté výběrem položky Nový střed nastavte základní polohu funkce GeoFence. Citlivost funkce GeoFence můžete přizpůsobit podmínkám zahrady. Citlivost můžete nastavit na nízkou, střední nebo vysokou. Čím vyšší citlivost, tím spíše se aktivuje alarm GeoFence. Pokud se alarm aktivuje příliš brzo (tj. když je zařízení stále uvnitř zahrady), nastavte funkci GeoFence na nižší citlivost.

Pokud sekačku nebudete používat po delší dobu (třeba přes zimu), doporučujeme vypnout hlavní vypínač. Pokud je aktivní funkce GeoFence, bude k vypnutí sekačky třeba PIN kód. Funkce Connect bude aktivní po dalších 12 hodin od vypnutí hlavního vypínače. Po uplynutí této doby nebude možné se sekačkou komunikovat a funkce GeoFence se vypne.

2.5 Ikony stavu na sekačce

Po spuštění aplikace Automower® Connect se na obrazovce nečinné sekačky zobrazí nové ikony.



Pruhy označují sílu signálu GPRS.



Značka X vedle pruhů značí, že došlo k problému s připojením k internetovému serveru.



Symbol SIM značí, že došlo k problému se SIM kartou nebo modulem. Přesvědčte se, že SIM karta podporuje datovou komunikaci 2G, že je na kartě dostatečný kredit (u předplacených karet) a že jsou nastavení APN správná.

3 Funkce aplikace Connect

3.1 Hlavní menu

- **Ovládání:** Zobrazuje stav sekačky a umožňuje odesílat jí příkazy.
- **GeoFence:** Ikona domu na mapě označuje základní polohu sekačky. Kruh okolo této ikony označuje rádius funkce GeoFence. Další ikona na mapě ukazuje aktuální polohu sekačky a umožňuje sledovat její pohyby (třeba v případě krádeže). Kliknutím na tuto ikonu se zobrazí souřadnice sekačky.
- **Konfigurace:** Umožňuje zobrazit a změnit všechna nastavení nabídek sekačky (kromě nastavení zabezpečení).

3.2 Mé sekačky

Umožňuje zobrazit stav všech sekaček připojených k účtu a jejich ovládání. Umožňuje také spárování dalších sekaček s účtem.

4 Použití jiného telefonu než smartphonu (pouze SMS)

4.1 Nastavení SMS

Funkci SMS je třeba povolit v nabídce sekačky. Vyberte položky Příslušenství > Automower Connect (vyžaduje PIN kód sekačky) > Komunikace > SMS aktivována. Do seznamu telefonních čísel zadejte čísla, se kterými bude mít sekačka povoleno



komunikovat pomocí SMS. Čísla zadávejte i s předčíslem země, jako například (+)46701234567. K ověření zadaných čísel můžete použít funkci testovací SMS. Tato funkce odešle testovací SMS na všechna telefonní čísla v seznamu.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 SMS příkazy

Pokud zapnete funkci SMS, tak vás zpráva SMS zaslaná na všechna telefonní čísla v seznamu upozorní na poruchu sekačky nebo její pohyb mimo rádius funkce GeoFence. Další informace získáte zasláním zprávy SMS sekačce. Nezapomeňte, že zprávy můžete posílat jen z telefonních čísel zadaných v seznamu zařízení. Sekačce můžete poslat tyto příkazy:

Příkaz	Odpověď
GET STATUS (ZÍSKAT STAV)	Stav sekačky (tj. Sečení, Nabíjení, Zaparkovaná atd.)
GET GPS INFO (ZÍSKAT INFORMACE GPS)	Poloha sekačky a základní poloha, rádius a síla GPS signálu funkce GeoFence
GET GSM INFO (ZÍSKAT INFORMACE GSM)	Podrobnosti o operátorovi a síla GSM signálu

5 Prohlášení o shodě EU

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, prohlašuje, že modul GSM/GPRS s výrobním číslem označujícím rok 2014 a 45. týden nebo vyšší (rok a týden jsou zřetelně označeny na typovém štítku, přičemž za nimi následuje výrobní číslo) je ve shodě s požadavky níže uvedené SMĚRNICE RADY.

Aplikace **Automower® Connect** je určena pro použití pouze se **sekačkami Husqvarna Automower® 330X a Automower® 320**.

- Směrnice o „omezení používání některých nebezpečných látek“ **2011/65/EU**.
- Směrnice „týkající se elektromagnetické kompatibility“ **2004/108/ES** a platné dodatky.
Byly uplatněny následující standardní normy:
 - **EN 301489-1 verze 1.9.2 (2011)**
Elektromagnetická kompatibilita a rádiové spektrum (ERM) – Elektromagnetická kompatibilita (EMC) rádiových zařízení a služeb.
Část 1: Obecné technické požadavky.
 - **EN 301489-7 verze 1.3.1 (2005)**
Elektromagnetická kompatibilita a rádiové spektrum (ERM) – Elektromagnetická kompatibilita (EMC) rádiových zařízení a služeb.
Část 7: Specifické podmínky pro pohyblivá a přenosná rádiová a přidružená zařízení digitálních buňkových radiokomunikačních systémů (GSM a DCS).

Huskvarna, 1. února 2015

Tom Söberg, vedoucí oddělení vývoje elektrických výrobků, sekce robotických sekaček na trávu Husqvarna

(Autorizovaný zástupce společnosti Husqvarna AB a osoba odpovědná za technickou dokumentaci)

**HR**

1 Preduvjeti

Dodatnu opremu Automower® Connect obavezno instalira ovlašteni zastupnik. Obavezna je ugradnja SIM kartice s podrškom za mrežu 2G.

1.1 Postavljanje posebnih APN postavki za operatera mobilne usluge i PIN kod SIM kartice

APN postavke ugrađene SIM kartice postavljaju se prema postavkama operatera mobilne usluge. Te su informacije dostupne kod operatera mobilne usluge. Postavke se unose u izborniku kosilice izborom APN postavke, pod Pribor>Automower Connect (unos PIN koda kosilice)>Mreža. Unesite url APN-a. Pojedini operateri mobilnih usluga također zahtijevaju unos korisničkog imena i lozinke. Pojednostoti potražite u uputama operatera mobilnih usluga.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Ako je SIM kartica zaključana PIN kodom, PIN kod unosi se u izborniku kosilice pod Pribor>Automower Connect (unos PIN koda kosilice)>Mreža>SIM PIN.

2 Na početku

2.1 Preuzmite aplikaciju Connect

Za besplatno preuzimanje aplikacije pametnim telefonom skenirajte QR kod na poleđini priručnika. Također je moguće preuzimanje sa servisa AppStore ili Google Play.

2.2 Stvorite korisnički račun za aplikaciju Connect

Nakon preuzimanja aplikacije unesite valjanu adresu e-pošte i lozinku za stvaranje korisničkog računa za aplikaciju Connect. Na unesenu adresu e-pošte šalje se elektronska poruka za provjeru valjanosti. Za potvrdu valjanosti računa u roku od 48 h popratite upute iz elektronske poruke.

2.3 Uparivanje kosilice i korisničkog računa

Nakon stvaranja korisničkog računa u aplikaciji se omogućava uparivanje kosilice i korisničkog računa. Na zahtjev aplikacije unesite kod od šest znamenki koji se prikazuje na zaslonu kosilice prilikom odabira funkcije Pribor>Automower Connect (unos PIN koda kosilice)>Uparivanje>Novo uparenje. U aplikaciju također unesite naziv kosilice.

PAIRING
New pairing
Remove paired accounts



2.4 Uključivanje početnog položaja funkcije Mreža

Prije korištenja funkcije Mreža za nju se postavlja središnja točka (početni položaj) i osjetljivost. To je moguće isključivo putem izbornika kosilice.

Postavite kosilicu u središte vrta. U izborniku kosilice odaberite Pribor>Automower Connect (unos PIN koda kosilice)>Mreža. Omogućite funkciju odabirom Enable GeoFence (Omogućiti mrežu) i pritiskanjem OK. Potom za odabir početne točke za funkciju Mreža odaberite Nova središnja točka. Osjetljivost funkcije Mreža moguće je prilagoditi vrtu. Osjetljivost je moguće postaviti na nisku, srednju i visoku. Viša osjetljivost podrazumijeva ranije oglašavanje alarma funkcije Mreža. Ako se alarm oglašava prečesto, npr. lažni alarm dok je kosilica u vrtu, smanjite postavku osjetljivosti funkcije Mreža.

Prije dugotrajnog skladištenja kosilice, npr. za skladištenje tijekom zime, preporučuje se isključivanje glavnim prekidačem. Ako je omogućena funkcija Mreža, za isključivanje kosilice unosi se PIN kod. Funkcija Connect nakon isključivanja glavnog prekidača ostaje uključena dodatnih 12 sati. Komunikacija s kosilicom nakon toga više nije moguća i funkcija Mreža se isključuje.

2.5 Ikone stanja na kosilici

Nakon omogućavanja aplikacije Automower® na zaslonu mirovanja kosilice prikazuju se nove ikone.



Trake prikazuju jakost prijema GPRS signala.



X uz trake označava problem veze s internetskim poslužiteljem.



Simbol SIM kartice ukazuje na problem sa SIM karticom ili modulom. SIM kartica obavezno mora podržavati podatkovnu komunikaciju mrežom 2G, na kartici mora biti dovoljna količina novca (za pretplatničke SIM kartice) i APN postavke moraju biti ispravne.

3 Funkcije aplikacije Connect

3.1 Glavni izbornik

- **Upravljanje:** Prikazuje detaljno stanje kosilice i omogućava slanje naredbi kosilici.
- **Mreža:** Pribadača s kućicom na karti označava početni položaj kosilice. Kružnica oko pribadače s kućicom prikazuje polumjer funkcije Mreža. Druga pribadača na karti prikazuje stvarni položaj kosilice te omogućava praćenje kretanja kosilice, npr. u slučaju krađe. Za koordinate kosilice pritisnite pribadaču.
- **Konfiguracija:** Daje pregled te omogućava izmjenu svih postavki dostupnih u izborniku kosilice, izuzev sigurnosnih postavki.

3.2 Moje kosilice

Prikazuje stanje te omogućava upravljanje svim kosilicama povezanim s korisničkim računom, kao i uparivanje dodatnih kosilica s korisničkim računom.

4 Korištenje mobilnog telefona (samo SMS poruke)

4.1 Postavke za SMS

Korištenje SMS funkcije mora se omogućiti putem izbornika kosilice. Odaberite Pribor>Automower Connect (unos PIN koda kosilice)>Komunikacija>SMS omogućen. Telefonski brojevi mobilnih telefona kojima se

omogućava komunikacija SMS porukama moraju se unijeti na popis telefonskih brojeva. Brojevi se unose s predbrojem države, npr. (+)46701234567. Za provjeru valjanosti unesenih telefonskih brojeva koristi se funkcija Test SMS (Ispitivanje funkcije SMS). Ona na sve popisane telefonske brojeve šalje ispitnu SMS poruku.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 Naredbe funkcije SMS

Ako je funkcija SMS omogućena, u slučaju kvara ili kada je kosilica izvan opsega funkcije Mreža na sve popisane telefonske brojeve šalje se SMS poruka. Uz to, neke informacije moguće je dobiti od kosilice slanjem SMS poruke. Telefonski broj pošiljatelja mora biti na popisu kosilice. Sljedeće naredbe šalju se kosilici:

Command (Naredba)	Response (Odgovor)
GET STATUS	Stanje kosilice (npr. košenje, punjenje, parkiranje itd).
GET GPS INFO	Položaj kosilice, početni položaj i polumjer funkcije Geofence te jakost GPS signala
GET GSM INFO	Pojedinosti operatera mobilne usluge i jakost GSM signala

5 EU izjava o sukladnosti

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje da modul GSM/GPRS sa serijskim brojevima iz 45. tjedna 2014. i kasnije (godina je jasno navedena na natpisnoj pločici, iza koje je serijski broj) odgovaraju niže navedenim odredbama DIREKTIVE VIJEĆA.

Aplikacija **Automower® Connect** isključivo je namijenjena korištenju s kosilicama

Husqvarna Automower® 330X i Automower® 320.

- Direktive o "ograničenju uporabe određenih opasnih tvari" **2011/65/EU**.
- Direktiva "koji se odnose na elektromagnetsku kompatibilnost" **2004/108/EC** i važeće dopune. Primijenjeni su sljedeći standardi:
 - **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)** Elektromagnetska kompatibilnost i radijski spektar (ERM) – Norma elektromagnetske kompatibilnosti (EMC) za radijsku opremu i službe. 1. dio Uobičajeni tehnički zahtjevi.
 - **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)** Elektromagnetska kompatibilnost i radijski spektar (ERM) – Norma elektromagnetske kompatibilnosti (EMC) za radijsku opremu i službe. 7. dio Posebni uvjeti za pokretnu i prenosivu radijsku i pomoćnu opremu digitalnih celularnih radiotelekomunikacijskih sustava (GSM i DCS).

Huskvarna, 1. veljača 2015.



Tom Söberg, direktor odjela za istraživanje i razvoj električnih sustava, Husqvarna robotske kosilice

(Ovlašteni predstavnik tvrtke Husqvarna AB i osoba odgovorna za tehničku dokumentaciju)



1 Eeltingimused

Edasimüüja peab olema paigaldanud lisavarustuse Automower® Connect. Paigaldatud peab olema 2G andmesidet toetav SIM-kaart.

1.1 Seadistage operaatorispetsiifilised APN-seaded ja SIM-kaardi PIN-kood

Paigaldatud SIM-kaardi APN-seaded tuleb operaatoripõhiselt seadistada. Vajaliku teavet saate mobiiloperaatorilt. Seaded tuleb sisestada niiduki menüüs Accessories (Lisavarustus) > Automower Connect (vaja on niiduki PIN-koodi) > Network (Võrk), valige APN-seaded. Sisestage APNi URL. Mõne operaatori puhul on vaja kasutajanime ja parooli; juhised saate oma mobiiloperaatorilt.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Kui SIM-kaart on PIN-koodiga lukustatud, peate selle sisestama menüüs Accessories (Lisavarustus) > Automower Connect (vaja on niiduki PIN-koodi) > Network (Võrk) > SIM PIN.

2 Alustamine

2.1 Laadige alla rakendus Connect

Rakenduse tasuta saamiseks skannige juhendi tagaküljel olev QR-kood oma nutitelefoni. Rakendus on saadaval ka rakendustepoodides AppStore ja Google Play.

2.2 Looge rakenduse Connect konto

Kui rakendus on alla laaditud, sisestage rakenduse Connect konto loomiseks kehtiv e-posti aadress ja soovitud parool. Sisestatud e-posti aadressile saadetakse kinnitav e-kiri. Järgige konto kinnitamiseks e-kirjas olevaid juhiseid; teil on selleks aega 48 tundi.

2.3 Siduge niiduk kontoga

Pärast rakenduse konto loomist saate niiduki kontoga siduda. Kui rakendus selleks märku annab, sisestage 6-kohaline kood, mida kuvatakse niiduki ekraanil menüüs Accessories (Lisavarustus) > Automower Connect (vaja on niiduki PIN-koodi) > Pairing (Sidumine) > New pairing (Uue konto sidumine). Sisestage ka nimi, mille järgi niiduki rakenduses ära tunnete.

PAIRING
New pairing
Remove paired accounts

2.4 Aktiveerige GeoFence'i koduasukoht

Enne funktsiooni GeoFence kasutamist peate seadistama GeoFence'i keskpunkti (koduasukoha) ja GeoFence'i tundlikkuse. Seda saab teha ainult niiduki menüüs.

**EE**

Viige niiduk oma aias kesksesse kohta. Valige niiduki menüüs Accessories (Lisavarustus) > Automower Connect (vaja on niiduki PIN-koodi) > GeoFence. Aktiveerige funktsioon, valides Enable GeoFence (Aktiveeri GeoFence) ja vajutades OK. Seejärel valige New centerpoint (Uus keskpunkt), et määrata GeoFence'i koduasukoht. GeoFence'i tundlikkust saab olenevalt aiast seadistada. Tundlikkus võib olla madal, keskmine või kõrge. Mida kõrgem on tundlikkus, seda kergemini GeoFence'i häire käivitub. Kui häire käivitub liiga kergesti, nt ajal kui niiduk on teie aias (valehäire), valige GeoFence'i tundlikkuse madalam seade.

Kui niidukit ei ole plaanis pikka aega kasutada, näiteks enne talve, soovitame pealüliti välja lülitada. Kui funktsioon GeoFence on aktiveeritud, tuleb niiduki väljalülitamiseks sisestada PIN-kood. Kui pealüliti on välja lülitatud, jääb funktsioon Connect veel 12 tunniks aktiivseks. Seejärel ei saa niidukiga ühendust ja funktsioon GeoFence ei ole aktiivne.

2.5 Niiduki seisundiikoonid

Kui Automower® Connect on aktiveeritud, kuvatakse niiduki ootekuval uusi ikoone.



Tulbad näitavad GPRS-signaali tugevust.



Kui tulpade kõrval on X, on probleem ühenduses internetiserveriga.



SIM-kaardi tingmärk tähendab, et probleem on SIM-kaardi või mooduliga. Veenduge, et SIM-kaart toetab 2G andmesidet, kaardil on piisavalt raha (ettemaksega SIM-kaartide puhul) ja APN-seaded on õiged.

3 Rakenduse Connect funktsioonid

3.1 Peamenüü

- **Control (Juhtimine).** Kuvab niiduki seisundi üksikasju ja võimaldab niidukile käske saata.
- **GeoFence.** Kaardil kuvatav majaga vai näitab niiduki koduasukohta. Majaga vaia ümber kuvatav ring näitab GeoFence-raadiust. Teine kaardil kuvatav vai näitab niiduki tegelikku asukohta ja võimaldab niiduki üles leida, näiteks varguse korral. Niiduki koordinaatide nägemiseks puudutage seda vaia.
- **Configuration (Seadistus).** Võimaldab vaadata ja muuta kõiki niiduki menüü seadeid peale turvaseadete.

3.2 My Mowers (Minu niidukid)

Kuvab kõigi kontoga seotud niidukite olekut ning võimaldab neid hallata ja kontoga uusi niidukeid siduda.

4 Mitte-nutitelefoni kasutamine (ainult SMS)

4.1 SMSi seaded

SMS-funktsiooni kasutamiseks tuleb see funktsioon niiduki menüüs aktiveerida. Valige Accessories (Lisavarustus) > Automower Connect (vaja on niiduki PINi) >



EE

Communication (Side) > Use SMS (Kasuta SMSi). Telefoninumbrid, millel on lubatud niidukiga SMSi teel ühendust pidada, tuleb lisada SMS-telefoninumbrite loendisse. Numbrid tuleb lisada koos riigi eesliitega, nt (+372)46701234567. Sisestatud telefoninumbrite kontrollimiseks võib kasutada funktsiooni Test SMS (Katseta SMSi). See funktsioon saadab kõigile loendisse lisatud telefoninumbritele SMSi.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 SMS-käsud

Kui SMS-funktsioon on aktiveeritud, saadetakse kõigile loendisse lisatud telefoninumbritele SMS, kui niidukil tekib rike või kui niiduk satub väljapoole GeoFence'i raadiust. Lisaks on võimalik niidukile SMSi saates niidukist teavet hankida. Selleks peab saatja telefoninumber olema niiduki telefoninumbrite loendis. Niidukile saab saata järgmisi käskke.

Käsk	Vastus
GET STATUS	Niiduki seisund (nt Mowing (Niidab), Charging (Laeb), Parked (Pargitud) jne)
GET GPS INFO	Niiduki asukoht, GeoFence'i koduasukoht ja raadius koos GPS-signaali tugevusega
GET GSM INFO	Operaatori ja GSM-signaali tugevuse andmed

5 EÜ vastavus-deklaratsioon

Husqvarna AB, SE-561 82, Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et GSM-/GPRS-moodulid seerianumbriga alates 2014. aasta 45. nädalast (aastaarv, nädal ja sellele järgnev seerianumber on selgelt märgitud mudeli etiketile) vastavad järgmiste NÕUKOGU DIREKTIIVIDE nõuetele.

Automower® Connect on mõeldud kasutamiseks ainult niidukitega **Husqvarna Automower® 330X ja Automower® 320**.

- Teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise direktiiv **2011/65/EL**.
- Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv **2004/108/EÜ** koos kohaldatavate lisadega.
Rakendatud on järgmisi standardeid:
- **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Elektromagnetilise ühilduvuse ja raadiospektri küsimused (ERM) – Raadioseadmete ja raadiosideteenistuste elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) standard
Osa 1: Üldised tehnilised nõuded.
- **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**
Elektromagnetilise ühilduvuse ja raadiospektri küsimused (ERM) – Raadioseadmete ja raadiosideteenistuste elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) standard
Osa 7: Eritingimused digitaalsete mobiilsete raadiosidesüsteemide (GSM ja DCS) liikuvatele ja teiseldatavatele raadioseadmetele ja nende lisaseadmetele.

Huskvarna, 1. veebruar 2015

Tom Söberg, elektriliste Husqvarna robotniidukite uurimis- ja arendusosakonna juhataja

(Husqvarna AB volitatud esindaja ja tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja)



LT

1 Būtinios sąlygos

„Automower® Connect“ turi būti papildomai įdiegta prekybos atstovo. Turi būti įdiegta 2G palaikanti SIM kortelė.

1.1 Nustatykite tinklo APN nuostatas ir SIM PIN kodą

APN nuostatos turi būti nustatytos atsižvelgiant į konkrečius naudojamos SIM kortelės tinklo parametrus. Šią informaciją galima gauti iš ryšio paslaugų teikėjo. Nuostatos įvedamos roboto meniu, per „Accessories“ > „Automower Connect“ (reikia įvesti roboto PIN kodą) > „Network, select APN settings“. Įveskite APN url. Tam tikruose tinkluose taip pat turi būti įvesti vartotojo vardas ir slaptažodis; laikykitės ryšio paslaugų teikėjo nurodymų.

APN SETTINGS

APN url online.telia.se
User name
Password

Jei SIM kortelė yra užrakinta SIM PIN kodu, ši PIN kodą reikia įvesti roboto meniu per „Accessories“ > „Automower Connect“ (reikia įvesti roboto PIN kodą) > „Network“ > „SIM PIN“.

2 Pradžia

2.1 Atsisiųskite „Connect“ programėlę

Nuskaitykite instrukcijos užpakalinėje pusėje esantį QR kodą išmaniuoju telefonu ir atsisiųskite nemokamą programėlę. Ją taip pat galite atsisiųsti iš „AppStore“ arba „Google Play“.

2.2 Sukurkite „Connect“ paskyrą

Atsisiuntę programėlę, įveskite tinkamą el. pašto adresą ir slaptažodį, kad sukurtumėte „Connect“ paskyrą. Laiškas su patvirtinimu bus išsiųstas nurodytu el. pašto adresu. Laikykitės el. laiške pateiktų instrukcijų ir patvirtinkite savo paskyrą per 48 val.

2.3 Roboto ir paskyros susiejimas

Programėlėje sukūrus paskyrą, galima susieti robotą su paskyra. Kai bus paprašyta programėlėje, įveskite 6 skaitmenų kodą, nurodytą roboto ekrane, kai rinksitės funkciją per „Accessories“ > „Automower Connect“ (reikia įvesti roboto PIN kodą) > „Pairing“ > „New pairing“. Taip pat įveskite programėlėje roboto pavadinimą.

PAIRING

New pairing
Remove paired accounts

2.4 Aktyvinkite „GeoFence“ pradinę buvimo vietą

Prieš naudojant funkciją „GeoFence“, reikia nustatyti „GeoFence“ centrinį tašką (pradinę buvimo vietą) ir „GeoFence“ jautrumą. Tai galėsite padaryti tik per roboto meniu.



Padėkite robotą sodo viduryje. Roboto meniu pasirinkite „Accessories“ > „Automower Connect“ (reikia įvesti roboto PIN kodą) > „GeoFence“. Funkciją paleisite pasirinkę „Enable GeoFence“ ir paspaudę „OK“. Tada pasirinkite „New centerpoint“, kad nustatytumėte „GeoFence“ pradinę padėtį. „GeoFence“ jautrumą galima keisti atsižvelgiant į sodą. Jautrumas gali būti žemas, vidutinis arba aukštas. Kuo aukštesnis jautrumas, tuo lengviau bus aktyvinamas „GeoFence“ aliarmas. Jei aliarmas aktyvinamas pernelyg lengvai, pvz., klaidingas aliarmas vis dar esant sode, pasirinkite žemesnę „GeoFence“ jautrumo nuostatą.

Jei robotas yra sandėliuojamas ilgesnį laiką, pvz., žiemos laikotarpiu, patartina išjungti pagrindinį jungiklį. Jei funkcija „GeoFence“ yra įjungta, robotui išjungti reikalingas PIN kodas. Išjungus pagrindinį jungiklį, funkcija „Connect“ tebeveiks 12 val. Paskui nebebus įmanoma susisiekti su robotu ir funkcija „GeoFence“ išsijungs.

2.5 Roboto būsenos piktogramos

Įjungus „Automower® Connect“, roboto laukimo būsenos ekrane bus rodomos naujos piktogramos.



Juostos rodo gaunamo GPRS signalo stiprumą.



Prie juostų esantis ženklas X rodo, kad iškilo problemų dėl prisijungimo prie internetinio serverio.



SIM ženklas rodo, kad iškilo problemų dėl SIM kortelės ar modulio. Įsitikinkite, kad SIM kortelė palaiko 2G duomenų perdavimą, kad kortelėje yra pakankamai pinigų (iš anksto papildomų SIM kortelių sąskaitų atveju) ir kad APN nuostatos yra teisingos.

3 Programėlės „Connect“ funkcijos

3.1 Pagrindinis meniu

- Valdymas:** išsamiai rodoma roboto būseną ir leidžia siųsti robotui komandas.
- „GeoFence“:** žemėlapyje esantis smeigtukas su nameliu rodo roboto pradinę padėtį. Apskritimas aplink namelį rodo „GeoFence“ spindulį. Kitas žemėlapyje esantis smeigtukas rodo faktišką roboto buvimo vietą ir leidžia atsekti roboto judėjimą, pvz., jei jis būtų pavogtas. Spustelėkite smeigtuką, norėdami peržiūrėti roboto koordinatas.
- Konfigūravimas:** leidžia peržiūrėti ir keisti visas roboto meniu esančias nuostatas, išskyrus saugumo nuostatas.

3.2 Mano robotai

Rodo visų prie paskyros prijungtų robotų būseną ir leidžia juos valdyti. Taip pat leidžia susieti papildomus robotus su paskyra.

4 Ne išmaniojo telefono naudojimas (tik SMS)

4.1 SMS nuostatos

Jei bus naudojama SMS funkcija, ją reikia įjungti roboto meniu. Pasirinkite „Accessories“ > „Automower Connect“ (reikia įvesti roboto PIN kodą) > „Communication“ > „Use SMS“.

SMS telefono numerių sąrašė reikia įvesti tų mobiliųjų telefonų numerius, kuriems leidžiama komunikuoti su robotu per SMS. Numeriai turi būti įrašomi kartu su šalies kodu (prefiksu), pvz., (+)46701234567. Kad patikrintumėte įvestus telefono numerius, galite pasinaudoti funkcija „Test SMS“. Į visus sąrašė nurodytus telefono numerius bus išsiųstas bandomasis SMS.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 SMS komandos

Įjungus SMS funkciją, į visus sąrašė nurodytus telefono numerius bus siunčiama SMS žinutė tuo atveju, jei robotas sugedo ar yra už „Geofence“ ribų. Be to, išsiuntus robotui SMS, iš jo galima gauti tam tikros informacijos. Atkreipkite dėmesį, kad siuntėjo telefono numeris turi būti įtrauktas į roboto numerių sąrašą. Robotui galima išsiųsti tokias komandas:

Komanda	Atsakas
GET STATUS (nurodyti būseną)	Roboto būseną (pvz., pjauna, kraunamas, stovi ir t. t.)
GET GPS INFO (gauti GPS informaciją)	Roboto buvimo vieta, „Geofence“ pradinė padėtis ir spindulys bei GPS signalo stiprumas
GET GSM INFO (gauti GSM informaciją)	Tinklo duomenys ir GSM signalo stiprumas

5 ES atitikties deklaracija

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedija, savo atsakomybe pareiškia, kad GSM/GPRS modulis, pradedant serijos numeriu nuo 2014 metų 45 savaitės ir toliau (metai ir savaitė aiškiai nurodyti duomenų plokštelėje, po jų rašomas serijos numeris), atitinka toliau išvardytų TARYBOS DIREKTYVŲ reikalavimus.

Automower® Connect skirta naudoti tik su **Husqvarna Automower® 330X ir Automower® 320**.

- Direktyva **2011/65/ES** dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo.
- Direktyva **2004/108/EB** dėl elektromagnetinio suderinamumo ir atitinkami jos priedai.
Pritaikyti tokie standartai:
– **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Elektromagnetinio suderinamumo ir radijo dažnių spektro dalykai. Radijo ryšio įrangos ir paslaugų elektromagnetinio suderinamumo (EMS) standartas.
1 dalis. Bendrieji techniniai reikalavimai.
– **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**
Elektromagnetinio suderinamumo ir radijo dažnių spektro dalykai. Radijo ryšio įrangos ir paslaugų elektromagnetinio suderinamumo (EMS) standartas.
7 dalis. Skaitmeninės korinės nuotolinių radijo ryšių [telekomunikacijų] sistemų (GSM ir DSC) judriosios, nešiojamosios ir papildomosios įrangos specialiosios sąlygos.

Huskvarna, 2015 m. vasario 1 d.



Tom Söberg, elektrinių „Husqvarna“ robotų vejamųjų mokslinių tyrimų ir plėtros direktorius

(įgaliotasis „Husqvarna AB“ atstovas, atsakingas už techninę dokumentaciją)



LV

1 Priekšnosacījumi

Automower® Connect piederuma uzstādīšana ir jāveic izplatītājam. Ir jāievieto SIM karte, kas atbalsta 2G.

1.1 Mobilo sakaru operatoram raksturīgo APN iestatījumu un SIM PIN koda iestatīšana

APN iestatījumi ir jāiestata atbilstoši ievietotās SIM kartes operatora raksturīgajiem iestatījumiem. Šo informāciju var saņemt pie mobilo sakaru operatora. Iestatījumi tiek norādīti zāles plāvēja izvēlnē. Atlasiet APN iestatījumus šeit: Accessories Piederumi > Automower Connect (jāievada plāvēja PIN kods) > Tīkls. Ievadiet APN vietrādi URL. Dažiem mobilo sakaru operatoriem ir jāievada arī lietotājvārds un parole. Skatiet mobilo sakaru operatora norādījumus.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Ja SIM karte ir bloķēta ar SIM PIN kodu, šis PIN kods ir jāievada: plāvēja izvēlnē Piederumi > Automower Connect (jāievada plāvēja PIN kods) > Tīkls > SIM PIN.

2 Darba sākšana

2.1 Lietotnes Connect lejupielāde

Lai bez maksas lejupielādētu lietotni, izmantojot viedtālruni, noskenējiet rokasgrāmatas aizmugurē esošo QR kodu. To var lejupielādēt arī pakalpojumā AppStore vai Google Play.

2.2 Lietotnes Connect konta izveide

Lai izveidotu lietotnes Connect kontu, pēc tās lejupielādes ievadiet derīgu e-pasta adresi un paroli. Uz ievadīto e-pasta adresi tiks nosūtīts validācijas e-pasta ziņojums. Noteikti izpildiet e-pasta ziņojumā sniegtos norādījumus, lai 48 stundu laikā validētu kontu.

2.3 Zāles plāvēja savienošana pāri ar kontu

Kad lietotnē ir izveidots konts, zāles plāvēju var savienot pāri ar kontu. Kad lietotnē tiek vaicāts, ievadiet 6 ciparu kodu, kas tiek parādīts zāles plāvēja displejā, atlasot šeit: Piederumi > Automower Connect (jāievada plāvēja PIN kods) > Pārošana > Jauna pārošana. Lietotnē ievadiet arī zāles plāvēja nosaukumu.

PAIRING
New pairing
Remove paired accounts

2.4 Geosētas sākumpozīcijas aktivizēšana

Pirms Geosētas funkcijas lietošanas Geosētas centra pozīcija (sākumpozīcija) ir jāiestata kopā ar Geosētas jutības zonu. To var izdarīt tikai zāles plāvēja izvēlnē.

**LV**

Novietojiet zāles plāvēju dārzā centrālā novietojumā. Zāles plāvēja izvēlnē atlasiet Piederumi > Automower Connect (iāievada plāvēja PIN kods) > Geosēta. Lai iespējotu funkciju, atlasiet iespējot Geosētu un nospiediet Labi. Lai iestatītu Geosētas sākumpozīciju, atlasiet Jauns centra punkts. Geosētas jutību var pielāgot atbilstoši dārzam. Jutību var iestatīt uz Zema, Vidēja vai Augsta. Jo augstāka jutība, jo vieglāk tiek aktivizēta Geosētas trauksme. Ja trauksme tiek aktivizēta pārāk nenozīmīgu iemeslu dēļ, piemēram, nepamatota trauksme, kad plāvējs joprojām atrodas dārzā, atlasiet Geosētas zemāku jutības iestatījumu.

Uzglabājot zāles plāvēju ilgāku laika periodu, piemēram, ziemā, ieteicams izslēgt galveno slēdzi. Ja Geosētas funkcija ir iespējota, zāles plāvēja izslēgšanai ir jāievada PIN kods. Kad galvenais slēdzis ir izslēgts, lietotnes Connect funkcija ir aktīva vēl 12 stundas. Pēc tam nav iespējams sazināties ar zāles plāvēju, un Geosētas funkcija nav aktīva.

2.5 Zāles plāvēja statusa ikonas

Kad lietotne Automower® Connect ir iespējota, plāvēja dīkstāves ekrānā ir redzamas jaunas ikonas



Joslas norāda GPRS uztveršanas signāla stiprumu.



Simbols X blakus joslām norāda, ka radusies interneta servera savienojuma problēma.



Simbols SIM norāda, ka pastāv SIM kartes vai moduļa problēma. Pārliecinieties, vai SIM karte atbalsta 2G datu saziņu, kartē ir pietiekami daudz kredīta (priekšapmaksas SIM kartēs) un APN iestatījumi ir pareizi.

3 Lietotnes Connect funkcijas

3.1 Galvenā izvēlne

- Vadība**
Tajā ir redzams detalizēts zāles plāvēja statuss, un tajā var nosūtīt komandas uz plāvēju.
- Geosēta**
Sākumpozīcijas piesprauze uz kartes norāda zāles plāvēja sākumpozīciju. Aplis ap sākumpozīcijas piespraudi norāda Geosētas rādiusu. Citas piespraudes uz kartes parāda zāles plāvēja faktisko pozīciju un ļauj izsekot plāvēja atrašanās vietu, piemēram, zādzības gadījumā. Noklikšķiniet uz piespraudes, lai skatītu zāles plāvēja koordinātes.
- Konfigurācija**
Tajā var skatīt un mainīt visus iestatījumus, kas pieejami zāles plāvēja izvēlnē, izņemot drošības iestatījumus.

3.2 Mani zāles plāvēji

Tajā ir redzams pievienoto zāles plāvēju statuss, un tajā var pārvaldīt visus kontam pievienotos plāvējus, kā arī citus plāvējus savienot pāri ar kontu.

4 Klasiskā mobilā tālruņa lietošana (tikai Īsziņas)

4.1 Īsziņu iestatījumi

Ja tiek lietota īsziņu funkcija, tā ir jāiespējo plāvēja izvēlnē. Atlasiet Piederumi >



Automower Connect (jāievada plāvēja PIN kods) > Saziņa > SMS iespējots. Īsziņu tālruņu numuru sarakstā ir jāievada to mobilo ierīču tālruņa numuri, kuriem atļauts veidot sakarus, izmantojot īsziņas. Tālruņa numurs ir jāievada, izmantojot valsts kodu, piemēram, (+)46701234567. Lai verificētu ievadītos tālruņa numurus, var lietot testa īsziņu funkciju. Uz visiem sarakstā iekļautajiem tālruņa numuriem tiek nosūtīta testa īsziņa.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 Īsziņas komandas

Ja Īsziņas funkcija ir iespējota, Īsziņa tiek nosūtīta uz visiem sarakstā iekļautajiem tālruņa numuriem, ja zāles plāvējam rodas kļūda vai ja tas atrodas ārpus Geosētas. Papildus tam nedaudz informācijas var izgūt no zāles plāvēja, nosūtot uz to īsziņu. Nemiet vērā, ka sūtītāja tālruņa numuram ir jābūt zāles plāvēja sarakstā. Uz plāvēju var nosūtīt tālāk norādītās komandas.

Komanda	Atbilde
GET STATUS (Saņemt statusu)	Zāles plāvēja statuss (piemēram, plaušana, uzlāde, novietots utt.)
GET GPS INFO (Saņemt GPS informāciju)	Zāles plāvēja pozīcija, Geosētas sākumpozīcija un rādiuss ap to ar GPS signāla stiprumu
GET GSM INFO (Saņemt GSM informāciju)	Mobilo sakaru operatora informācija un GSM signāla stiprums

5 ES atbilstības deklarācija

Husqvarna AB, SE-561 82 Husqvarna, Zviedrija, uz savu atbildību ar šo apliecina, ka GSM/GPRS modulis, sākot ar 2014. gada 45. nedēļas sērijas numuriem un turpmāk (gada skaitlis un nedēļas skaitlis, kam seko sērijas numurs, ir skaidri norādīts uz datu plāksnītes), atbilst tālāk norādītajām PADOMES DIREKTĪVAS prasībām.

Lietotni **Automower® Connect** ir paredzēts lietot tikai ar **Husqvarna Automower® 330X un Automower® 320**.

- Direktīva **2011/65/ES** par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

- Direktīva **2004/108/EK** par elektromagnētisko saderību un piemērojamie papildinājumi.

Ir piemēroti šādi standarti:

- **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**

Elektromagnētiskā saderība un radiofrekvenču spektra jautājumi (ERM) — radiofrekvenču aprīkojuma un pakalpojumu elektromagnētiskās saderības standarts (EMS).

1. daļa. Galvenās tehniskās prasības.

- **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**

Elektromagnētiskā saderība un radiofrekvenču spektra jautājumi (ERM) — radiofrekvenču aprīkojuma un pakalpojumu elektromagnētiskās saderības standarts (EMS).

7. daļa. Īpašie nosacījumi ciparu tīkla sakaru radio telekomunikāciju sistēmu (GSM un DCS) mobilajām un pārnēsājamām radioiekārtām un palīgiekārtām.

Husqvarna, 2015. gada 1. februāris

Toms Sobergs (*Tom Söberg*), R&D Electric direktors, Husqvarna robotizētie zāles plāvēji

(Pilnvarotais Husqvarna AB pārstāvis ir atbildīgs par tehnisko dokumentāciju)

1 Ön gereklilikler

Automower® Connect aksesuarı, bayi tarafından takılmalıdır. 2G protokolünü destekleyen bir SIM kart kullanılmalıdır.

1.1 Servis sağlayıcıya özgü APN ayarları ve SIM PIN kodunu ayarlayın

APN ayarları olarak takılı SIM kartının servis sağlayıcıya özgü ayarları belirlenmelidir. Bu bilgileri servis sağlayıcınızdan alabilirsiniz. Ayarlar, çim biçme makinesi menüsünde Aksesuarlar > Automower Connect (Çim biçme makinesinin PIN kodu gereklidir) > Ağ öğelerini seçerek girilir; burada APN ayarlarını seçin. APN URL'sini girin. Bazı servis sağlayıcıları için kullanıcı adı ve şifre de gereklidir; servis sağlayıcınıza ilişkin talimatlara bakın.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

SIM kart, SIM PIN koduyla korunuyorsa çim biçme makinesi menüsünde Aksesuarlar > Automower Connect (Çim biçme makinesinin PIN kodu gereklidir) > Ağ > SIM PIN öğelerini seçerek bu kodu girmeniz gerekir.

2 Başlarken

2.1 Connect uygulamasını indirin

Akıllı telefonunuzla kılavuzun arkasındaki QR kodunu tarayarak uygulamayı ücretsiz olarak indirin. Uygulamayı aynı zamanda AppStore veya Google Play üzerinden de indirebilirsiniz.

2.2 Connect hesabı oluşturun

Uygulama indirildiğinde, Connect hesabı oluşturmak için geçerli bir e-posta adresi ve şifre girin. Girilen e-posta adresine bir doğrulama e-postası gönderilecektir. E-postadaki talimatları izleyerek 48 saat içinde hesabınızı doğrulayın.

2.3 Çim biçme makinesini hesapla eşleştirme

Uygulamada hesap oluşturduktan sonra çim biçme makinesini hesapla eşleştirebilirsiniz. Uygulamada istenmesi durumunda Aksesuarlar > Automower Connect (Çim biçme makinesinin PIN kodu gereklidir) > Eşleştirme > Yeni eşleştirme fonksiyonlarını seçtiğinizde çim biçme makinesinin ekranında gösterilen 6 haneli kodu girin. Ayrıca uygulamaya çim biçme makineniz için bir ad girin.

PAIRING
New pairing
Remove paired accounts

2.4 GeoFence ev konumunu etkinleştirin

GeoFence fonksiyonunu kullanmadan önce GeoFence hassasiyet ayarıyla GeoFence merkez noktasının (ev konumu) belirlenmesi gerekir. Bu işlem yalnızca çim biçme makinesi menüsünden gerçekleştirilebilir.



Çim biçme makinesini bahçenizde merkezi bir konuma getirin. Çim biçme makinesi menüsünden Aksesuarlar > Automower Connect (Çim biçme makinesinin PIN kodu gereklidir) > GeoFence öğelerini seçin. GeoFence'i Etkinleştir öğesini seçip Tamam'a basarak fonksiyonu etkinleştirin. GeoFence'in ev konumunu ayarlamak için Yeni merkez noktası öğesini seçin. GeoFence hassasiyeti bahçeye uygun şekilde değiştirilebilir. Hassasiyet seviyesi düşük, orta veya yüksek olarak ayarlanabilir. Hassasiyet ne kadar yüksekse GeoFence alarmı da o kadar kolay devreye girecektir. Alarm çok kolay devreye giriyorsa (örn. hala bahçedeyken yanlış alarm veriyorsa) GeoForce hassasiyeti için daha düşük bir ayar seçin.

Çim biçme makinesini kullanmadan uzun süre sakladığınızda (örn. kış mevsiminde) ana şalteri kapatmanız önerilir. GeoFence fonksiyonu etkinleştirilmişse çim biçme makinesini kapatmak için PIN kodu gereklidir. Ana şalter kapatıldığında, Connect fonksiyonu 12 saat daha etkin kalacaktır. Bu süre bittiğinde çim biçme makinesiyle bağlantı kurulamaz ve GeoFence fonksiyonu etkin olmaz.

2.5 Çim biçme makinesindeki durum simgeleri

Automower® Connect etkinleştirildiğinde, çim biçme makinesinin boşta çalışma ekranında yeni simgeler görünür.



Çubuklar, GPRS sinyalinin ne kadar güçlü alındığını gösterir.



Çubukların yanındaki X harfi, İnternet sunucusuyla bir bağlantı sorunu olduğunu gösterir.



SIM simgesi, SIM kart veya modülle ilgili bir sorun olduğunu gösterir. SIM kartın 2G veri iletişimini desteklediğinden, karta yeterince para yüklendiğinden (ön ödemeli SIM kartlar için) ve APN ayarlarının doğru olduğundan emin olun.

3 Connect uygulamasının fonksiyonları

3.1 Ana menü

- Kontrol:** Çim biçme makinesiyle ilgili detaylı durum bilgilerini gösterir ve çim biçme makinesine komut gönderebilmenizi sağlar.
- GeoFence:** Haritadaki ev işareti, çim biçme makinesinin ev konumunu gösterir. Ev işaretinin etrafındaki çember, GeoFence'in kapsama alanını gösterir. Haritadaki diğer işaret çim biçme makinesinin gerçek konumunu gösterir ve hırsızlık gibi durumlarda çim biçme makinesinin hareketini takip edebilmenizi sağlar. Çim biçme makinesinin koordinatlarını görmek için işarete tıklayın.
- Yapılandırma:** Çim biçme makinesi menüsünde, güvenlik ayarları dışındaki tüm ayarları görüntülemenize ve değiştirmenize olanak tanır.

3.2 Çim Biçme Makinelerim

Hesaba bağlı tüm çim biçme makinelerinin durumunu gösterir; bu makineleri yönetebilmenizi ve başka çim biçme makinelerini hesaba eşleştirebilmenizi sağlar.

4 Akıllı telefon dışındaki telefonların kullanımı (yalnızca SMS)

4.1 SMS ayarları

SMS fonksiyonunu kullanacaksanız çim biçme makinesi menüsünden bu fonksiyonu etkinleştirmeniz gerekir. Aksesuarlar > Automower Connect (Çim biçme makinesinin

PIN kodu gereklidir) > İletişim > SMS kullan öğelerini seçin. SMS yoluyla bağlantı kurulmasına izin verilen cep telefonu numaraları SMS telefon numaraları listesine girilmelidir. Numaraların baştaki ülke kodu kullanılarak girilmesi gerekir (örn. (+)46701234567). Girilen telefon numaralarını doğrulamak için SMS testi fonksiyonu kullanılabilir. Bu fonksiyonla listelenen tüm telefon numaralarına test amaçlı bir SMS gönderilir.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 SMS komutları

SMS fonksiyonu etkinleştirilmişse çim biçme makinesinde bir arıza olduğunda veya GeoFence kapsamı dışına çıktığında listelenen tüm telefon numaralarına SMS gönderilir. Ayrıca, SMS göndererek çim biçme makinesinden bazı bilgiler alınabilir. Gönderen kişiye ait telefon numarasının çim biçme makinesinde listelenmesi gerektiğini unutmayın. Aşağıdaki komutlar çim biçme makinesine gönderilebilir:

Komut	Yanıt
GET STATUS	Çim biçme makinesinin durumu (Biçiyor, Şarj oluyor, Park edilmiş vb.)
GET GPS INFO	Çim biçme makinesinin konumu, GeoFence ev konumu ve kapsama alanı, GPS sinyalinin şiddeti
GET GSM INFO	Servis sağlayıcı ve GSM sinyal şiddetine ilişkin bilgiler

5 AB Uyumluluk Bildirimi

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, İsveç, seri numaraları 2014 yılı, 45. hafta ve sonrasına ait olan (yıl ve hafta nominal değerler plakasında seri numaradan önce açıkça belirtilmiştir) GSM/GPRS modüllerinin aşağıda verilen KONSEY YÖNERGESİ gereksinimleriyle uyumlu olduğunu ve bu sorumluluğun yalnızca kendilerine ait olduğunu bildirir.

Automower® Connect yalnızca **Husqvarna Automower® 330X ve Automower® 320** cihazlarında kullanılmak üzere üretilmiştir.

- "Belirli tehlikeli maddelerin kısıtlanmasına" ilişkin yönerge **2011/65/EU**.
- "Elektromanyetik uyumluluk konulu" direktif **2004/108/EC** ve ilgili ekleri. Aşağıdaki standartlar uygulanmıştır:
- **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)** Elektromanyetik uyumluluk ve Radyo spektrum Konuları (ERM) – Radyo ekipmanı ve hizmetleri için Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) standardı.
Bölüm 1: Ortak teknik gereksinimler.
- **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)** Elektromanyetik uyumluluk ve Radyo spektrum Konuları (ERM) – Radyo ekipmanı ve hizmetleri için Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) standardı.
Bölüm 7: Dijital cep telefonu radyo telekomünikasyon sistemlerinin mobil ve seyyar radyo ile yardımcı ekipmanları için özel koşullar (GSM ve DCS).

Husqvarna, 1 Şubat 2015

Tom Söberg, R&D Electric Müdürü, Husqvarna robotik çim biçme makineleri

(Husqvarna AB yetkili temsilcisi ve teknik dokümantasyon sorumlusu.)



HU

1. Előfeltételek

Az Automower® Connect kiegészítőt csak márkakereskedő szerelheti be. 2G hálózatot támogató SIM kártya behelyezése szükséges.

1.1 Adja meg a hordozó specifikus APN beállításokat és a SIM kártya PIN kódját

A behelyezett SIM kártyán állítsa az APN beállításokat hordozó specifikus értékre. Ezek az adatok elérhetőek a hordozóról. A beállítások bekerülnek a fűnyíró menüjébe, ha a Kiegészítők > Automower Connect (adja meg a fűnyíró PIN kódját) > Hálózat opciónál kiválasztja az APN beállítások elemet. Adja meg az APN URL-címét. Egyes hordozók esetén felhasználónevet és jelszavat is meg kell adni. Ezzel kapcsolatban tekintse meg a hordozó útmutatóját.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Ha a SIM kártyát SIM PIN kód védi, a fűnyíró Kiegészítők > Automower Connect (adja meg a fűnyíró PIN kódját) > Hálózat > SIM PIN menüjében adja meg a PIN kódot.

2. Első lépések

2.1 Töltse le a Connect alkalmazást

Az alkalmazás ingyenes letöltéséhez okostelefonjával olvassa be a kézikönyv hátulján található QR-kódot. Az alkalmazást az AppStore vagy a Google Play áruházból is letöltheti.

2.2 Hozzon létre Connect-fiókot

Az alkalmazás letöltését követően Connect-fiók létrehozásához adjon meg érvényes e-mail címet és jelszót. A megadott e-mail címre érvényesítő üzenetet küldünk. Fiókja érvényesítéséhez 48 órán belül feltétlenül hajtsa végre az e-mailben szereplő utasításokat.

2.3 Párosítsa a fűnyírót és a fiókot

Miután az alkalmazásban létrehozta a fiókot, a fűnyíró párosítható a fiókkal. Amikor az alkalmazás kéri, adja meg a fűnyíró kijelzőjén a Kiegészítők > Automower Connect (adja meg a fűnyíró PIN kódját) > Párosítás > Új párosítás funkció kiválasztásával megjelenő, 6 számjegyből álló kódot. Adjon nevet is a fűnyírónak, amely az alkalmazásban megjelenik.

PAIRING	
New pairing	
Remove paired accounts	

2.4 Aktiválja a Geokerítés alaphelyzetét

A Geokerítés funkció használata előtt össze kell hangolni a Geokerítés középpontját (alaphelyzet) és érzékenységet. Ez csak a fűnyíró menüjéből hajtható végre.



HU

Helyezze a fűnyírót a kert egy központi részére. A fűnyíró menüjében válassza ki a Kiegészítők > Automower Connect (adja meg a fűnyíró PIN kódját) > geokerítés lehetőséget. A funkciót a Geokerítés engedélyezése opció kiválasztásával és az OK gomb megnyomásával kapcsolhatja be. Ezt követően válassza az Új középpont elemet, és adja meg a Geokerítés alaphelyzetét. A Geokerítés érzékenysége a kertnek megfelelően módosítható. Kis, közepes és nagyfokú érzékenység állítható be. Minél nagyobb az érzékenység, a Geokerítés riasztója annál hamarabb indul el. Ha a riasztó túl könnyen lép működésbe – pl. hamis riasztást ad, amikor a fűnyíró még a kertben van –, a Geokerítés érzékenységét állítsa alacsonyabb értékre.

Ha a fűnyírót hosszabb ideig tárolja (pl. télen), javasolt a főkapcsoló kikapcsolása. Ha a Geokerítés funkció aktív, a fűnyíró kikapcsolásához adja meg a PIN kódot. A főkapcsoló kikapcsolását követően a Csatlakozás funkció további 12 órán keresztül működik. Ezután viszont már nem lehet kommunikálni a fűnyíróval, a Geokerítés funkció pedig kikapcsol.

2.5 A fűnyíró állapotjelző ikonjai

Ha az Automower® Connect be van kapcsolva, új ikonok jelennek meg a fűnyíró üres képernyőjén.



GPSS-jel fogadásakor a jelerősséget sávok jelölik.



A sávok mellett található X azt jelzi, hogy az internetkiszolgálóhoz való kapcsolódás közben hiba lépett fel.



A SIM szimbólum SIM kártya- vagy modulhibát jelez. Ellenőrizze, hogy a SIM kártya támogatja-e a 2G adatkommunikációt, hogy elegendő pénz van-e a kártyán (feltöltős SIM kártyák esetén), és hogy az APN megfelelően van-e beállítva.

3. A Connect alkalmazás funkciói

3.1 Főmenü

- **Vezérlés:** Itt láthatók a fűnyíró állapotának részletes adatai és innen küldhetők parancsok a fűnyírónak.
- **Geopont:** A térképen látható ház a fűnyíró alaphelyzetét jelöli. A ház körül lévő kör a Geokerítés sugarát jelzi. A térképen található többi jelzés a fűnyíró aktuális helyzetét jelöli. Segítségükkel nyomon követheti a fűnyíró mozgását (például lopás esetén). A fűnyíró koordinátáinak megtekintéséhez kattintson a jelzésre.
- **Konfiguráció:** Itt tekintheti meg és módosíthatja a fűnyíró menüjében elérhető beállításokat. A biztonsági beállítások nem módosíthatók.

3.2 Saját fűnyírók

Megmutatja a fiókhöz tartozó összes fűnyíró állapotát, és lehetővé teszi azok kezelését, valamint további fűnyírók fiókkal való párosítását is biztosítja.

4. Nem okostelefon használata (csak SMS)

4.1 SMS-beállítások

Ha az SMS funkciót szeretné használni, aktiválja a funkciót a fűnyíró menüjében. Válassza a Kiegészítők > Automower Connect (adja meg a fűnyíró PIN kódját) >



HU

Kommunikáció > SMS engedélyezve
lehetőséget. Az SMS telefonszámok listájában
adja meg azokat a mobiltelefon-számokat,
amelyeknek engedélyezi az SMS
használatával való kommunikációt. A
számokat az adott ország előhívószámával
adja meg. Pl.: (+)36701234567. A megadott
telefonszámok ellenőrzéséhez használja az
SMS teszt funkciót. A rendszer ilyenkor a
listában szereplő összes telefonszámra teszt
SMS-t küld.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 SMS parancsok

Ha az SMS funkció be van kapcsolva,
a fűnyíró meghibásodása vagy a Geokerítés
területének elhagyása esetén a rendszer a
listában szereplő összes telefonszámra SMS-t
küld. SMS küldésével ráadásul adatok is
kinyerhetők a fűnyíróból. Ne feledje, hogy
ehhez a küldő személy telefonszámának is
szerepelnie kell a fűnyíró listájában.
A fűnyírónak a következő parancsok küldhetők
el:

Parancs	Reakció
GET STATUS	A fűnyíró állapota (pl. fűnyírás, töltés, parkolás stb.)
GET GPS INFO	A fűnyíró helyzete, a Geokerítés alaphelyzete és a GPS-jel erősségének sugara
GET GSM INFO	A hordozóra és a GSM-jel erősségére vonatkozó adatok

5. EK megfeleléségi nyilatkozat

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
Svédország saját felelősségére kijelenti, hogy
azok a GSM/GPRS modulok, amelyek a
2014-es év 45. hetében vagy azt követően
kaptak sorozatszámot (az év és a hét jól
láthatóan fel van tüntetve a típustáblán, a
sorozatszám előtt), megfelelnek az EKG
TANÁCSA alább felsorolt IRÁNYELVEINEK:

Az **Automower® Connect** csak a **Husqvarna
Automower® 330X és Automower® 320**
fűnyírókban használható.

- Az „egyes veszélyes anyagok
alkalmazásának korlátozásáról” szóló
2011/65/EU irányelv.
- Az elektromágneses megfeleléségről
szóló **2004/108/EK** irányelv és vonatkozó
kiegészítései.
A következő szabványok kerültek
alkalmazásra:
- **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Elektromágneses összeférhetőségi és
rádióspektrumügyek (ERM) –
Rádióberendezések és -szolgáltatok
elektromágneses összeférhetőségi
(EMC) szabványa.
1. rész: Közös műszaki követelmények.
- **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**
Elektromágneses összeférhetőségi és
rádióspektrumügyek (ERM) –
Rádióberendezések és -szolgáltatok
elektromágneses összeférhetőségi
(EMC) szabványa.
7. rész: A digitális, cellás rádió-távközlési
rendszerek (GSM és DCS) mobil és
hordozható berendezéseinek és
segédberendezéseinek sajátos feltételei.

Huskvarna, 2015. február 1.

Tom Söberg, Husqvarna robotfűnyírókért
felelős elektromos K+F igazgató

(A Husqvarna AB technikai dokumentációért
felelős hivatalos képviselte)



SI

1 Zahteve

Dodatno opremo Automower® Connect mora namestiti prodajalec. Nameščena mora biti SIM-kartica s podporo za omrežje 2G.

1.1 Vnos nastavitvev APN posameznega ponudnika in PIN-kodo SIM-kartice

Nastavitve APN morajo biti pravilne za določenega ponudnika vstavljenе SIM-kartice. Ta informacija je na voljo pri ponudniku. Nastavitve so vnesene v meni kosilnice: Accessories (Pribor) > Automower Connect (vnesti je treba PIN-kodo kosilnice) > Network (Omrežje), nato pa izberite možnost APN settings (APN nastavitve). Vnesite naslov url APN. Nekateri ponudniki zahtevajo tudi vnos uporabniškega imena in gesla. Za to si oglejte navodila ponudnika.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Če je SIM-kartica zaklenjena s PIN-kodo SIM-kartice, je treba PIN-kodo vnesti v meni kosilnice: Accessories (Pribor) > Automower Connect (vnesti je treba PIN-kodo kosilnice) > Network (Omrežje) > SIM PIN (SIM PIN).

2 Uvod

2.1 Prenos aplikacije Connect

S pametnim telefonom skenirajte kodo QR na hrbtini strani navodil in prenesite brezplačno aplikacijo. Aplikacijo lahko prenesete tudi iz trgovin AppStore ali Google Play.

2.2 Ustvarjanje računa Connect

Ko aplikacijo prenesete, vnesite veljaven e-poštni naslov in geslo ter tako ustvarite račun Connect. Na vneseni e-poštni naslov bo poslano potrditveno e-poštno sporočilo. Sledite navodilom v e-poštnem sporočilu za potrditev e-poštnega računa v 48 urah.

2.3 Združevanje kosilnice z računom

Ko v aplikaciji ustvarite račun, lahko kosilnico združite z računom. Ko vas aplikacija opomni, vnesite 6-mestno kodo, ki se na zaslonu kosilnice pojavi, ko odprete funkcijo Accessories (Pribor) > Automower Connect (vnesti je treba PIN-kodo kosilnice) > Pairing (Združevanje) > New pairing (Novo združevanje). Poleg tega v aplikacijo vnesite tudi ime kosilnice.

PAIRING	
New pairing	
Remove paired accounts	

2.4 Aktiviranje domačega položaja Geo omejitev

Pred začetkom uporabe funkcije Geo omejitev, morate nastaviti središčno točko (domači položaj) Geo omejitev in občutljivost sistema Geo omejitev. To je mogoče nastaviti v meniju kosilnice.



Kosilnico postavite v samo središče vrta. V meniju kosilnice izberite Accessories (Pribor) > Automower Connect (vnesti je treba PIN-kodo kosilnice) > GeoFence (Geo omejitev). Omogočite funkcijo, tako da izberete Enable GeoFence (Omogoči Geo omejitev) in pritisnite OK (V redu). Nato izberite New centerpoint (Nova središčna točka) in tako izberite domači položaj Geo omejitev. Občutljivost funkcije Geo omejitev je mogoče prilagajati glede na vrt. Nastaviti je mogoče nizko, srednjo ali visoko občutljivost. Višja kot je stopnja občutljivosti, hitreje se bo alarm funkcije Geo omejitev sprožil. Če se alarm sproži prehitro (npr. napačen alarm, ko je kosilnica še vedno na vrtu), izberite nižjo stopnjo občutljivosti sistema Geo omejitev.

Pri daljšem skladiščenju kosilnice (npr. zimsko skladiščenje), priporočamo, da izklopite glavno stikalo. Če je funkcija Geo omejitev omogočena morate za izklop kosilnice vnesti PIN-kodo. Ko je glavno stikalo izklopljeno, ostane funkcija Connect aktivirana še naslednjih 12 ur. Po tem času komunikacija s kosilnico ni mogoča in funkcija Geo omejitev ne bo aktivirana.

2.5 Ikone stanja na kosilnici

Ko je funkcija Connect kosilnice Automower® omogočena, so na zaslonu mirujoče kosilnice prikazane nove ikone.



Moč signala GPRS je prikazana s stolpci.



X poleg stolpcev pomeni, da je prišlo do težave na povezavi s spletnim strežnikom.



Znak SIM-kartice pomeni, da je prišlo do težave s SIM-kartico ali modulom. Preverite, da je SIM-kartica združljiva z omrežjem 2G, da je na kartici dovolj finančnih sredstev (za predplačniške SIM-kartice) in so nastavitve APN pravilne.

3 Funkcije aplikacije Connect

3.1 Glavni meni

- **Control (Upravljanje):** Podroben pregled stanja kosilnice in pošiljanje ukazov kosilnici.
- **Geo omejitev:** Žebliček na zemljevidu označuje domači položaj kosilnice. Krog okrog žeblička označuje doseg funkcije Geo omejitev. Drugi žebliček na zemljevidu označuje dejanski položaj kosilnice in vam omogoča sledenje premikom kosilnice, npr. v primeru kraje. Kliknite žebliček za ogled koordinat kosilnice.
- **Configuration (Nastavitve):** Omogoča pregled in spreminjanje vseh nastavitev, ki so na voljo v meniju kosilnice, razen varnostnih nastavitev.

3.2 My Mowers (Moje kosilnice)

Prikaz stanja in upravljanje vseh kosilnic, povezanih z računalnikom, ter združevanje dodatnih kosilnic z računalnikom.

4 Uporaba enostavnih mobilnih telefonov (samo SMS)

4.1 SMS settings (Nastavitve SMS)

Za uporabo funkcije SMS, je treba to omogočiti v meniju kosilnice. Kliknite

Accessories (Pribor) > Automower Connect (vnesti je treba PIN-kodo kosilnice) > Communication (Način komunikacije) > Use SMS (Uporabi SMS). Telefonske številke mobilnih telefonov z omogočeno komunikacijo s sporočili SMS morajo biti vnesene v seznam telefonskih števil za SMS. Številke morajo biti vnesene skupaj s kodo države, npr. (+)38641012345. Za preverjanje vnesenih telefonskih števil, lahko izberete Test SMS (SMS test). Funkcija nato pošlje SMS-sporočilo na vse telefonske številke na seznamu.

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 SMS commands (Ukazi SMS)

Če je omogočena funkcija SMS, bo v primeru napake ali zapuščenja območja Geo omejitve na telefonske številke s seznama poslano SMS-sporočilo. Poleg tega je mogoče nekatere informacije od kosilnice pridobiti tudi tako, da ji pošljete SMS-sporočilo. Ne pozabite, da mora biti telefonska številka pošiljatelja vpisana v seznam kosilnice. Kosilnici je mogoče poslati te ukaze:

Ukaz	Odgovor
GET STATUS (Pridobi stanje)	Stanje kosilnice(npr. Mowing (Košnja), Charging (Polnjenje), Parked (Parkiran), itd.)
GET GPS INFO (Pridobi podatke GPS)	Položaj kosilnice, domači položaj Geo omejitve in doseg, skupaj z močjo signala GPS
GET GSM INFO (Pridobi podatke GSM)	Podrobnosti o ponudniku in moč signala GSM

5 Izjava EU o skladnosti

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, s polno odgovornostjo izjavlja, da modul GSM/GPRS s serijskimi številkami od 45. tedna leta 2014 dalje (leto je jasno navedeno na tipski ploščici, temu pa sledi serijska številka) izpolnjuje zahteve DIREKTIVE SVETA, navedene v nadaljevanju.

Automower® Connect je namenjen samo za uporabo v povezavi s kosilnicama **Husqvarna Automower® 330X in Automower® 320**.

- Direktivo o »omejitvi uporabe določenih nevarnih snovi« **2011/65/EU**.
- Direktiva **2004/108/ES** o elektromagnetni združljivosti in ustrezna dopolnila. Uporabljeni so naslednji standardi:
 - **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**
Elektromagnetna združljivost (EMC) in zadeve v zvezi z radijskim spektrom (ERM) – Standard elektromagnetne združljivosti (EMC) za radijsko opremo in storitve.
 - 1. del: Splošne tehnične zahteve.
 - **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**
Elektromagnetna združljivost (EMC) in zadeve v zvezi z radijskim spektrom (ERM) – Standard elektromagnetne združljivosti (EMC) za radijsko opremo in storitve.
 - 7. del: Posebni pogoji za mobilno in prenosno radijsko in pomožno opremo digitalnih celičnih radiotelekomunikacijskih sistemov (GSM in DCS).

Huskvarna, 1. februar 2015



Tom Söberg, Direktor oddelka za raziskave in razvoj električnih komponent, Robotske kosilnice Husqvarna

(Pooblaščen predstavnik za Husqvarna AB in odgovorni za tehnično dokumentacijo)



SK

1 Nutné podmienky

Je nutné, aby doplnok Automower® Connect nainštaloval predajca. Musí byť vložená SIM karta, ktorá podporuje sieť 2G.

1.1 Nastavenie APN príslušného poskytovateľa siete a PIN kódu SIM karty

K vlozenej SIM karte je potrebné nastaviť parametre prístupového bodu (APN) príslušného poskytovateľa siete. Tieto informácie získate od poskytovateľa siete. Nastavenia sa vkladajú v ponuke kosačky. Cez voľby Príslušenstvo > Automower Connect (potrebný je PIN kód kosačky) > Sieť vyberte možnosť Nastavenia APN. Zadáajte APN url (Adresa URL pre APN). Niektorí poskytovatelia siete vyžadujú aj používateľské meno a heslo, postupujte podľa pokynov konkrétneho poskytovateľa siete.

APN SETTINGS	
APN url	online.telia.se
User name	
Password	

Ak je SIM karta zablokovaná PIN kódom, tento PIN kód je nutné zadať v ponuke kosačky Príslušenstvo > Automower Connect (potrebný je PIN kód kosačky) > Sieť > SIM PIN.

2 Začíname

2.1 Prevzatie aplikácie Connect

Aplikáciu môžete prevziať bezplatne, keď do smartfónu nasnímate QR kód zo zadnej strany tohto návodu. Aplikáciu môžete tiež prevziať z portálu AppStore alebo Google Play.

2.2 Vytvorenie konta Connect

Po prevzatí aplikácie vytvoríte konto Connect zadáním platnej e-mailovej adresy a hesla. Na zadanú e-mailovú adresu dostanete overovací e-mail. V priebehu nasledujúcich 48 hodín je nutné vykonať pokyny z tohto e-mailu, inak sa vaše konto neoverí.

2.3 Spárovanie kosačky s kontom

Po vytvorení konta v aplikácii je možné kosačku s týmto kontom spárovať. Keď vás aplikácia vyzve, zadajte 6-miestny kód, ktorý sa zobrazí na displeji kosačky po výbere funkcie Príslušenstvo > Automower Connect (potrebný je PIN kód kosačky) > Párovanie > Nové párovanie. V aplikácii tiež zadajte názov svojej kosačky.

PAIRING	
New pairing	
Remove paired accounts	

2.4 Aktivácia východiskovej polohy GeoFence

Skôr, ako je možné použiť funkciu GeoFence, je nutné v dosahu tejto funkcie nastaviť centrálny bod (východiskovú polohu). Toto nastavenie je možné urobiť len v ponuke kosačky.

**SK**

Umiestnite kosačku do centrálneho bodu v záhrade. V ponuke kosačky vyberte Príslušenstvo > Automower Connect (potrebný je PIN kód kosačky) > GeoFence. Funkciu zapnete možnosťou Zapnúť GeoFence a stlačením OK. Potom možnosťou New centerpoint (Nový centrálny bod) nastavíte východiskovú polohu funkcie GeoFence. Citlivosť funkcie GeoFence je možné nastaviť tak, aby zodpovedala konkrétnej záhrade. Citlivosť je možné nastaviť na nízku, strednú alebo vysokú. Čím vyššia je citlivosť, tým skôr sa spustí alarm funkcie GeoFence. Ak sa alarm spúšťa priskoro, napríklad vytváraním falošných alarmov, kým je ešte kosačka vo vnútri záhrady, nastavte citlivosť funkcie GeoFence na nižšiu úroveň.

Keď kosačku na dlhšie obdobie odkladáte, napríklad na zimné uskladnenie, odporúčame vypnúť hlavný vypínač. Ak je funkcia GeoFence zapnutá, je na vypnutie kosačky potrebný PIN kód. Funkcia Connect je po vypnutí hlavného vypínača v činnosti ešte ďalších 12 hodín. Po ich uplynutí už nie je možné s kosačkou komunikovať a funkcia GeoFence už nie je aktívna.

2.5 Stavové ikony v kosačke

Keď je v kosačke zapnutá funkcia Automower® Connect, na základnej obrazovke sa zobrazujú nové ikony.



Sila príjmu signálu GPRS sa znázorňuje stĺpcovým grafom.



Znak X vedľa stĺpcového grafu signalizuje, že sa vyskytol problém s pripojením k internetovému serveru.



Symbol SIM karty signalizuje, že sa vyskytol problém so SIM kartou alebo jej modulom. Skontrolujte, či SIM karta podporuje údajovú komunikáciu cez sieť 2G, či je na karte dostatočný kredit (ak ide o predplatenú SIM kartu) a či sú správne zadané parametre APN.

3 Funkcie aplikácie Connect

3.1 Hlavná ponuka

- **Ovládanie:** Zobrazuje podrobný stav kosačky a umožňuje príkazmi kosačku ovládať.
- **GeoFence:** Značka v tvare domu zobrazuje na mape východiskovú polohu kosačky. Kruh okolo značky v tvare domu zobrazuje dosah funkcie GeoFence. Ďalšia značka na mape zobrazuje aktuálnu polohu kosačky a pomocou nej je možné sledovať pohyby kosačky, ak by napríklad došlo k jej odcudzeniu. Po kliknutí na túto značku sa zobrazia súradnice kosačky.
- **Konfigurácia:** Umožňuje zobrazit' a zmenit' všetky nastavenia, ktoré sú k dispozícii v ponuke kosačky, s výnimkou bezpečnostných nastavení.

3.2 Moje kosačky

Táto funkcia zobrazuje stav všetkých kosačiek, ktoré sú pripojené k tomuto kontu, a umožňuje ich ovládať. Umožňuje tiež spárovať s týmto kontom ďalšie kosačky.

4 Používanie aplikácie mimo smartfónu (len cez SMS)

4.1 Nastavenie SMS

Ak máte v úmysle používať funkciu SMS, je nutné túto funkciu zapnúť v ponuke kosačky. Zvoľte Príslušenstvo > Automower Connect (potrebný je PIN kód kosačky) > Používať SMS. Telefónne čísla mobilných telefónov,



SK

ktoré majú povolené komunikovať cez SMS, je nutné zadať do zoznamu Telefónne čísla SMS. Čísla je nutné zadávať vrátane predvoľby krajiny, napríklad (+)42101234567. Na overenie zadaných telefónnych čísel je možné použiť funkciu Test SMS. Táto funkcia word order change, should be: odošle skúšobnú SMS na všetky telefónne čísla v zozname.

SMS PHONE NUMBERS
Add phone number
Test SMS

4.2 Príkazy SMS

Ak je zapnutá funkcia SMS, odošle sa SMS na všetky telefónne čísla uvedené v zozname, keď má kosačka poruchu alebo keď je mimo dosahu GeoFence. Navyše, odoslaním SMS kosačke je možné získať od kosačky určité informácie. Upozorňujeme, že telefónne číslo odosielateľa musí byť uvedené v zozname kosačky. Kosačke je možné odoslať nasledujúce príkazy:

Príkaz	Reakcia
GET STATUS	Stav kosačky (napr. Kosí, Nabíja sa, Parkuje atď.).
GET GPS INFO	Poloha kosačky, východisková poloha GeoFence a jej dosah, spolu so silou signálu GPS.
GET GSM INFO	Podrobnosti o poskytovateľovi siete a sile signálu GSM.

5 Prehlásenie o zhode s predpismi EÚ

Spoločnosť **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, týmto zodpovedne vyhlasuje, že modul GSM/GPRS s výrobnými číslami zo 45. týždňa roku 2014 a novšími (týždeň a rok sú jasne uvedené na výkonovom štítku, nasledované výrobným číslom), spĺňajú požiadavky SMERNICE RADY citovanej nižšie.

Aplikácia **Automower® Connect** je určená na použitie výhradne s kosačkami **Husqvarna Automower® 330X a Automower® 320**.

- Smernica „o obmedzení používania určitých nebezpečných látok“ **2011/65/EU**.
- Smernica „týkajúca sa elektromagnetickej kompatibility“ **2004/108/ES** a príslušné dodatky.

Boli uplatnené nasledujúce normy:

- **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)**

Elektromagnetická kompatibilita a záležitosti rádiového spektra (ERM) – Elektromagnetická kompatibilita (EMC), norma na rádiové zariadenia a služby.

Časť 1: Spoločné technické požiadavky.

- **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)**

Elektromagnetická kompatibilita a záležitosti rádiového spektra (ERM) – Elektromagnetická kompatibilita (EMC), norma na rádiové zariadenia a služby.

Časť 7: Osobitné podmienky na pohyblivé a prenosné rádiové a podporné zariadenia digitálnych bunkových rádiových telekomunikačných systémov (GSM a DCS)

Husqvarna, 1. februára 2015

Tom Söberg, riaditeľ oddelenia R&D Electric, robotické kosačky Husqvarna

(Oprávnený zástupca spoločnosti Husqvarna AB a zodpovedný za technickú dokumentáciu)



JP

1 前提条件

Automower® Connect アクセサリーはディーラーで取り付ける必要があります。2G 対応の SIM カードを取り付ける必要があります。

1.1 通信事業者固有の APN 設定および SIM PIN コードの設定

取り付けた SIM カードに応じて、通信事業者固有の APN 設定に設定する必要があります。この情報は通信事業者から入手できます。設定を芝刈機メニューで入力します ([アクセサリ] > [Automower Connect] (芝刈機の PIN コードが必要) > [ネットワーク] から、[APN 設定] を選択します。APN URL を入力します。通信事業者によっては、ユーザー名とパスワードも必要です。お使いの通信事業者の説明書を参照してください。

APN SETTINGS	
APN URL	online.telia.se
User name	
Password	

SIM PIN で SIM カードがロックされている場合は、この PIN コードを芝刈機メニュー [アクセサリ] > [Automower Connect] (芝刈機の PIN コードが必要) > [ネットワーク] > [SIM PIN] に入力する必要があります。

2 はじめに

2.1 Connect アプリのダウンロード

マニュアル裏表紙の QR コードをスマートフォンでスキャンして、無償のアプリをダウンロードします。AppStore や Google Play からダウンロードできます。

2.2 Connect アカウントの作成

アプリをダウンロードしたら、有効な電子メールアドレスとパスワードを入力して Connect アカウントを作成します。入力した電子メールアドレスに認証メールが送信されます。電子メールに示される手順に従って、48 時間以内にアカウントを認証します。

2.3 アカウントへの芝刈機のペアリング

アプリでアカウント作成後、芝刈機をアカウントにペアリングできます。アプリに指示が表示されたら、[アクセサリ] > [Automower Connect] (芝刈機 PIN コードが必要) > [組み合わせ] > [新規組み合わせ] 機能を選択したときに芝刈機のディスプレイに表示される 6 桁のコードを入力します。また、芝刈機の名前もアプリに入力します。

PAIRING	
New pairing	
Remove paired accounts	

2.4 ジオフェンスホームポジション



ンの有効化

ジオフェンス機能を使う前に、ジオフェンス感度と共にジオフェンス中心点（ホームポジション）を設定する必要があります。設定は、芝刈機メニューのみで実行できます。

芝刈機を庭の中心に配置します。芝刈機メニューで、[アクセサリ]>[Automower Connect]（芝刈機 PIN コードが必要）>[ジオフェンス]を選択します。[ジオフェンスの有効化]を選択し、[OK]を押して、この機能を有効にします。次に、[新規中心点]を選択してジオフェンスのホームポジションを設定します。ジオフェンスの感度は庭に合わせて変更できます。感度は、[低]、[中]、または[高]に設定できます。感度が高いほど、ジオフェンスアラームがトリガーされやすくなります。アラームのトリガーがあまりにも簡単に起こる場合は（庭内なのにアラームが誤作動するなど）、ジオフェンス感度の設定を低くしてください。

冬季の保管など、芝刈機を長期間保管する場合は、メインスイッチをオフにするようお勧めします。ジオフェンス機能が有効になっている場合、芝刈機をオフにするには PIN コードが必要です。メインスイッチをオフにするも、Connect 機能は 12 時間有効なままです。その後、芝刈機との通信ができなくなり、ジオフェンス機能が無効になります。

2.5 芝刈機のステータスアイコン

Automower® Connect を有効にすると、新しいアイコンが芝刈機のアイドル画面に表示されます。



バーは、GPRS の受信信号強度を示します。



バーの横の X はインターネットサーバーとの接続に問題があることを示します。



SIM 記号は、SIM カードまたはモジュールに問題があることを示します。SIM カードが 2G データ通信に対応しているか、カードのメモリ容量が十分か（プリペイド SIM カードの場合）、および API 設定が正しいかを確認してください。

3 Connect アプリの機能

3.1 メインメニュー

- **[コントロール]**：芝刈機の詳細ステータスが表示され、芝刈機にコマンドを送信できます。
- **[ジオフェンス]**：地図上のハウスピンは、芝刈機のホームポジションを示します。ハウスピンを囲む円は、ジオフェンス半径を示します。地図上のその他のピンは芝刈機の実際の位置を示しており、盗難時など、芝刈機の移動を追跡できます。ピンをクリックして、芝刈機の座標値を表示します。
- **[設定]**：芝刈機メニューの全設定を表示／変更できます（セキュリティ設定を除く）。

3.2 [登録した芝刈機]

アカウントに紐づけられたすべての芝刈機のステータスを表示し、処理できるほか、新たに別の芝刈機をアカウントにペアリングできます。

4 スマートフォン以外の使用 (SMS のみ)

4.1 SMS 設定

SMS 機能を使うには、この機能を芝刈機メニューで有効にする必要があります。[アクセサリ]>[Automower Connect]（芝刈機 PIN コードが必要）>[コミュニケーション]>[SMS 使用可能]を選択します。SMS からの通信を許可する携帯電話番号を SMS 電話番号リストに入力する必要があります。番号は国コードを頭に付けられるよう入力してください（例、(+46701234567）。入力した電話番号を確認するには、[SMS テスト]機能を使用



JP

できます。これにより、リスト内の電話番号すべてにテスト SMS が送信されます。

SMS PHONE NUMBERS

Add phone number

Test SMS

4.2 SMS コマンド

SMS 機能を有効にすると、芝刈機が故障した場合やジオフェンス外にある場合に、リスト内の電話番号すべてに SMS が送信されます。そのほか、SMS を芝刈機に送信することにより芝刈機から一部の情報を取得できます。送信者の電話番号を必ず芝刈機のリストに登録するよう、注意してください。以下のコマンドを芝刈機に送信できます。

コマンド	応答
GET STATUS	芝刈機ステータス(芝刈り中、充電中、駐車中など)。
GET GPS INFO	芝刈機の位置、ジオフェンスホームポジション、半径、および GPS 信号強度
GET GSM INFO	通信事業者の詳細および GSM 信号強度

5 EU 適合性宣言

ハスクバーナ社(SE-561 82 Huskvarna, Sweden)は、2014 年 45 週以降のシリアル番号の GSM/GPRS モジュール(年および週は定格プレートにシリアル番号の前に明記)が、以下の評議会指令の規格に適合することをハスクバーナ社独自の責任において宣言します。

Automower® Connect は、Husqvarna Automower® 330X および Automower® 320 のみでの使用を意図しています。

- 「特定有害物質の使用制限」に関する **2011/65/EU 指令**
- 「電磁互換性に関する」**2004/108/EC 指令**および該当する補足。
次の標準規格にも適合しています:
 - **EN 301489-1 V1.9.2 (2011)** 電磁波適合性と周波数問題(ERM) – 無線装置およびサービスの電磁波適合性(EMC)規格
パート 1: 共通技術要件。
 - **EN 301489-7 V1.3.1 (2005)** 電磁波適合性と周波数問題(ERM) – 無線装置およびサービスの電磁波適合性(EMC)規格
パート 7: モバイルおよびポータブル無線、およびデジタルセルラー無線通信システムの補助機器特定の条件(GSM および DCS)

ハスクバーナ、2015 年 2 月 1 日

Tom Söberg, R&D 電気ディレクター、Husqvarna ロボット式芝刈機

(ハスクバーナ AB 正式代表兼技術文書担当)









AUTOMOWER® är ett varumärke som ägs av Husqvarna AB.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Alla rättigheter förbehålls.
AUTOMOWER® er et varemerke som eies av Husqvarna AB.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Med enerrett.
AUTOMOWER® er et varemerke tilhørende Husqvarna AB.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Alle rettigheder forbeholdes.
AUTOMOWER® on Husqvarna AB:n tavaramerkki.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Kaikki oikeudet pidätetään.
AUTOMOWER® is a trademark owned by Husqvarna AB.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. All rights reserved.
AUTOMOWER® ist eine Marke von Husqvarna AB.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Alle Rechte vorbehalten.
AUTOMOWER® is een handelsmerk van Husqvarna AB.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Alle rechten voorbehouden.
AUTOMOWER® est une marque déposée appartenant à Husqvarna AB.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Tous droits réservés.
AUTOMOWER® es una marca registrada de Husqvarna AB.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Todos los derechos reservados.
AUTOMOWER® é uma marca registada da Husqvarna AB.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Todos os direitos reservados.
AUTOMOWER® è un marchio di proprietà Husqvarna AB.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Tutti i diritti riservati.
Το AUTOMOWER® είναι σήμα κατατεθέν και ανήκει στην Husqvarna AB.
Πνευματική ιδιοκτησία © 2015 HUSQVARNA. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.
AUTOMOWER® jest znakiem towarowym należącym do Husqvarna AB.
Prawa autorskie © 2015 HUSQVARNA. Wszelkie prawa zastrzeżone.
AUTOMOWER® este o marcă comercială a companiei Husqvarna AB.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Toate drepturile rezervate.
AUTOMOWER® — торговая марка компании Husqvarna AB.
© HUSQVARNA 2015 г. Все права защищены.
AUTOMOWER® je ochranná známka společnosti Husqvarna AB.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Všechna práva vyhrazena.
AUTOMOWER® je zaštitni znak u vlasništvu proizvođača Husqvarna AB.
Autorsko pravo © 2015 HUSQVARNA. Sva prava pridržana.
AUTOMOWER® on ettevõttele Husqvarna AB kuuluv kaubamärk.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Kõik õigused kaitstud.
AUTOMOWER® yra „Husqvarna AB“ prekių ženklas.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Visos teisės saugomos.
AUTOMOWER® ir Husqvarna AB piederōšā preču zīme.
Autortiesības © 2015 HUSQVARNA. Visas tiesības ir aizsargātas.
AUTOMOWER® Husqvarna AB'nin ticari markasıdır.
Telif Hakkı © 2015 HUSQVARNA. Tüm hakları saklıdır.
Az AUTOMOWER® védjegy a Husqvarna AB tulajdonát képezi.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Minden jog fenntartva.
AUTOMOWER® je blagovna znamka v lasti družbe Husqvarna AB.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Vše pravice pridržane.
AUTOMOWER® je obchodnou známkou společnosti Husqvarna AB
Copyright © 2015 HUSQVARNA. Všetky práva vyhrazené.
AUTOMOWER® is a trademark owned by Husqvarna AB.
Copyright © 2015 HUSQVARNA. All rights reserved.

www.automower.com

115 72 36-99